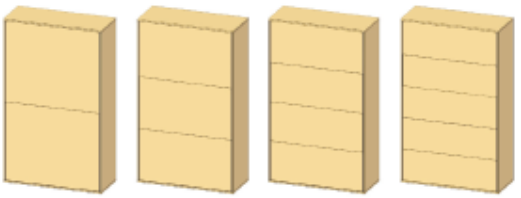
Slido Vertico 75 E

403.19.000	403.19.034
403.19.001	403.19.035
403.19.009	403.19.036
403.19.022	403.19.037
403.19.023	403.19.038
403.19.024	403.19.039
403.19.025	403.19.040
403.19.030	403.19.038
403.19.031	403.19.041
403.19.032	403.19.050
403.19.033	

732.24.076

HDE 11/2015

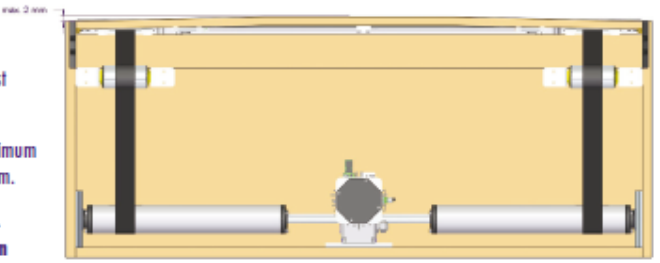


Het is van groot belang dat de panelen recht zijn. Daarom wordt een maximum **kromming of torsie** van 2 mm opgelegd t.o.v. alle panelen in het systeem.

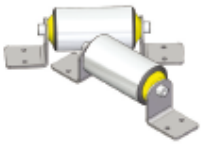
Il est extrêmement important que les panneaux soient droits.
C'est pourquoi un **cintrage et/ou une torsion** maximale de 2 mm est imposé(e) à tous les panneaux du système.

It is very important for the doors to be straight. For that reason a maximum **bend and/or torsion** of 2 mm applies to all of the doors in the system.

Bitte achten Sie unbedingt darauf, dass die Türflügel ganz gerade sind.
Aus diesem Grund wird eine maximale **Krümmung und/oder Torsion** von 2 mm auferlegt, die für alle Systeme des Türflügels gelten.



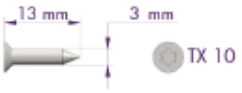
1.1 Samenstelling pakket / Composition du paquet / Asssembly package / Zusammensetzung des Montagesets

1	Rollen Galets de guidage Guide rollers Rollen		11	Striphouders Barrettes de maintien Strip holders Streifenhalter	
2	Lagereindplaten Paliers latéraux Slide bearings Seitenlager		12	Riemklemmen Pinces de sangle Belt clamps Gurtzangen	
3	Riembuizen Arbres Shafts Wellen		13a	Meeneemblokjes Coulisseaux Glide plates Mitnehmblöcke	
4	Riemen Courroies Belts Gurte		13b	Meeneemzwees Équerres d'entraîneur Follower brackets Mitnehmerwinkel	
5	Kabelhaspel Enrouleur de câble Cable reel Kabelspule		14	Deurrechterset optie Redresseurs de porte option Door alignment fittings option Ausrichtbeschläge option	
6	Motorgeheel Ensemble de moteur Motor unit Motoreinheit		15	Stuurkast Unité de commande Control unit Steuerungseinheit	
7a	Kogelsnappers optie Vivaneaux à billes option Ball snappers option Kugelschnäpper option		16	Voedingskabel Câble d'alimentation Power cable Netzkabel	
7b	Kogelsnappers optie Vivaneaux à billes option Ball snappers option Kugelschnäpper option		17	Tussenkabel enkel bij **Basic** Câble intermédiaire seulement avec **Basic** Joint cable only with **Basic** Verbindungskabel nur mit **Basic**	
8	Eindeloopblokje Bloc de fin de course End block Durchlauf-Endblock		18	Bevestigingsmateriaal Matériel de fixation Fastening equipment Befestigungsmaterial	
9	Geleidingsblokjes Blocs de guidage Guide blocks Schienenblöcke		19	Antenne optie Antenne option Antenna option Antenne option	
10	Veiligheidslat Réglette de sécurité Safety rail Sicherheitsleiste		20	Afstandsbediening optie Télécommande option Remote control option Fernbedienung option	

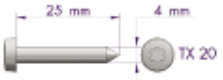
1.2 Schroeven en bouten / Vis et boulons / Screws and bolts / Schrauben und Muttern

Bolkop 4 x 17 - Torx nr 15
Tête ronde 4 x 17 - Torx nr 15
Panhead 4 x 17 - Torx nr 15
Rundkopf 4 x 17 - Torx nr 15

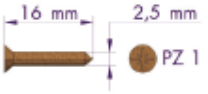
Verzonken 3 x 13 - Torx nr 10
Tête fraisée 3 x 13 - Torx nr 10
Flathead 3 x 13 - Torx nr 10
Senkkopf 3 x 13 - Torx nr 10



Bolkop 4 x 25 - Torx nr 20
Tête ronde 4 x 25 - Torx nr 20
Panhead 4 x 25 - Torx nr 20
Rundkopf 4 x 25 - Torx nr 20

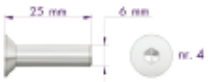


Verzonken 2,5 x 16 - Pozidriv nr 1
Tête fraisée 2,5 x 16 - Pozidriv nr 1
Flathead 2,5 x 16 - Pozidriv nr 1
Senkkopf 2,5 x 16 - Pozidriv nr 1



Bolkop 4,5 x 25 - Torx nr 25
Tête ronde 4,5 x 25 - Torx nr 25
Panhead 4,5 x 25 - Torx nr 25
Rundkopf 4,5 x 25 - Torx nr 25

Verzonken M6 x 25 - Inbus nr 4
Tête fraisée M6 x 25 - Allen nr 4
Flathead M6 x 25 - Allen nr 4
Senkkopf M6 x 25 - Inbus nr 4



1.3 Zelf te voorzien / à prévoir soi-même / to provide yourself / selbst mitzubringen

Impulsschakelaar: omhoog en omlaag + kabel (optioneel indien u over afstandsbediening beschikt)
Commutateur à impulsion: vers le haut et le bas + câble (en option, si vous disposez d'une télécommande)
Impulse switch: up and down + cable (optional if you have remote control)
Impulsschalter: nach oben und unten + kabel (als Option, insofern Sie eine Fernbedienung besitzen)

1.4 Installatiegereedschap / Outils pour l'installation / Installation equipment / Montagewerkzeug

Torx schroevendraaier nr 10, 15, 20 & 25
Torx tournevis nr 10, 15, 20 & 25
Torx screwdriver nr 10, 15, 20 & 25
Torx Schraubenzieher nr 10, 15, 20 & 25

Rubberen hamer
Marteau en caoutchouc
Rubber hammer
Gummihammer

Sleufkop schroevendraaier nr 3,5
Tournevis à tête fendue nr 3,5
Slotted head screwdriver nr 3,5
Schlitzschraubenzieher nr 3,5

Steeksleutel nr 10
Clé plate nr 10
Spanner nr 10
Schraubenschlüssel nr 10

Pozidriv schroevendraaier nr 1
Pozidriv tournevis nr 1
Pozidriv screwdriver nr 1
Pozidriv Schraubenzieher nr 1

Breekmes
Cutter
Snap-off knife
Cutter

Inbussleutel nr 3 & 4
Clé allen nr 3 & 4
Allen key nr 3 & 4
Inbusschlüssel nr 3 & 4

IJzerzaag
Scie à métaux
Hacksaw
Eisensäge

Om een correct werkend Vertico 75 systeem te garanderen, dienen alle stappen in deze handleiding accuraat gevolgd te worden. Wij kunnen nooit aansprakelijk gesteld worden voor het gebruik van deze handleiding en wij zijn niet verantwoordelijk voor foutief gemonteerde systemen.

Pour garantir que le système **Vertico 75** fonctionnera correctement, toutes les étapes de ce manuel doivent être respectées avec précision.
Nous ne pouvons jamais être tenus responsables de l'utilisation qui est faite de ce manuel et nous ne sommes pas responsables des erreurs de montage.

To guarantee an **Vertico 75** system that works properly, all of the steps in this manual must be followed precisely.
We cannot under any circumstances be held liable for the way this manual is used, not are we responsible for incorrectly assembled systems.

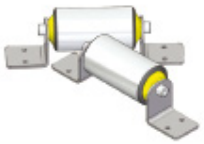
Um ein korrekt funktionierendes **Vertico 75 System** zu garantieren, müssen alle Schritte dieser Anleitung haargenau befolgt werden.
Wir haften unter keinen Umständen für die Ausführung dieser Anleitung und übernehmen keinerlei Verantwortung für deren Anwendung und falsch montierte Systeme.

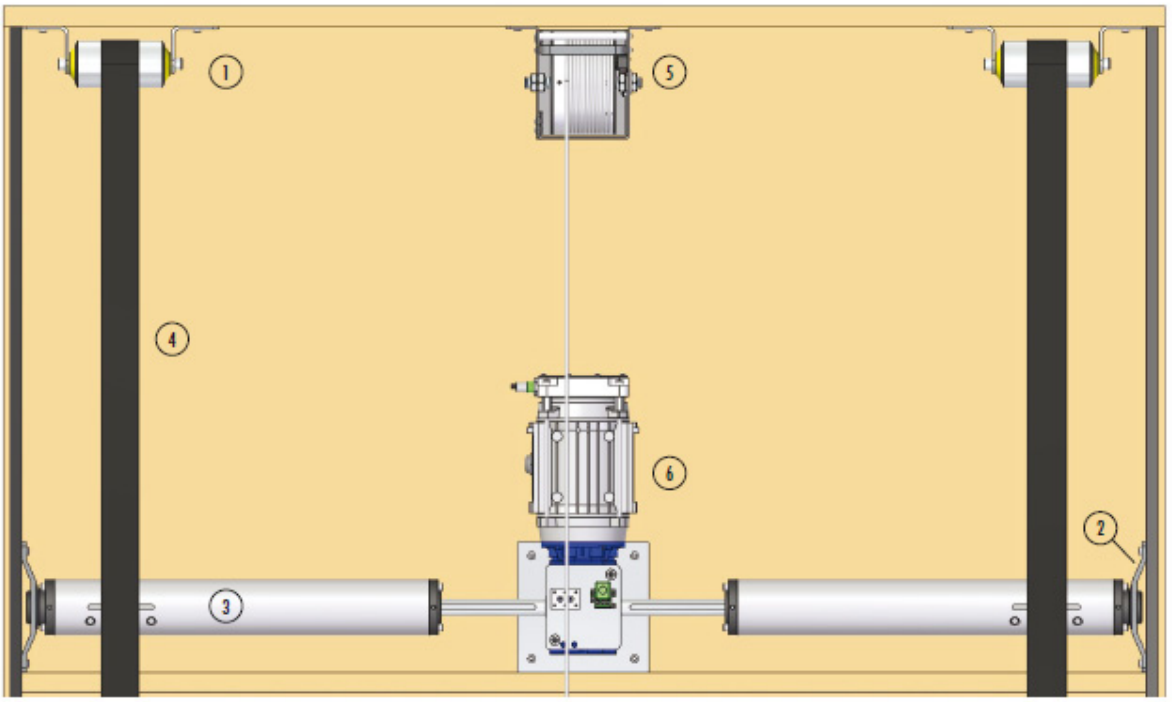
732.24.076

HDE 11/2015

2. OPBOUW / MONTAGE MÉCANIQUE / MECHANICAL STRUCTURE / MECHANISCHE STRUKTUR

2.1 Technische ruimte / Espace technique / Technical area / Technischer Raum

1	Rollen Galets de guidage Guide rollers Rollen		5	Kabelhaspel Enrouleur de câble Cable reel Kabelspule	
2	Lagereindplaten Paliers latéraux Slide bearings Seitenlager		6	Motorgeheel Ensemble de moteur Motor unit Motoreinheit	
3	Riembuizen Arbres Shafts Wellen			Torx schroevendraaier nr 15 & 25 Torx tournevis nr 15 & 25 Torx screwdriver nr 15 & 25 Torx Schraubenzieher nr 15 & 25	
4	Riemen Courroies Belts Gurte			Inbussleutel nr 3 & 4 Clé allen nr 3 & 4 Allen key nr 3 & 4 Inbusschlüssel nr 3 & 4	



1

Steek de **riem** tussen het spanblokje en de **riembuis**.

Coincez la **courroie** entre le bloc de tension et **l'arbre**.

Insert the **belt** between the tension block and the **shaft**.

Stecken Sie den **Gurt** zwischen Spannblock und **Welle**.

2

Span de **riem** aan en zorg dat ze in het midden van de opening zit.

Tendez la **courroie** et veillez à ce qu'elle se trouve au centre de l'ouverture.

Tighten the **belt** and make sure it is located in the centre of the opening.

Spannen Sie den **Gurt** an und achten Sie darauf, dass er sich in der Mitte der Öffnung befindet.

3

Draai de **riem** één toer rond de **riembuis**.

Faites effectuer un tour à la **courroie** autour de **l'arbre**.

Wind the **belt** one turn round the **shaft**.

Drehen Sie den **Gurt** einmal um die **Welle**.

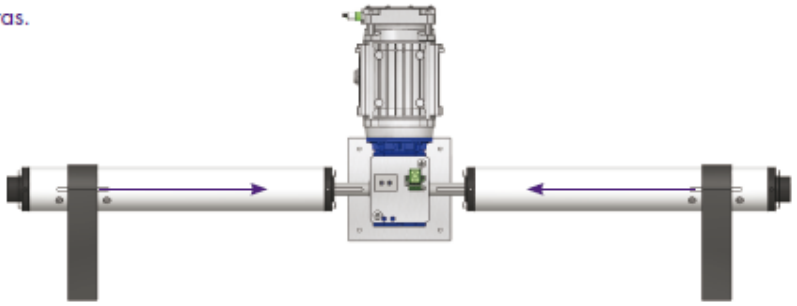
4

Schuif de **riembuizen** over de motoras.

Faites glisser l'**arbre** sur l'axe du moteur.

Position the **shaft** over the motor axis.

Schieben Sie die **Welle** über die Motorachse.



Schuif de **lagereindplaten** over de riembuizen.

Faites glisser **les paliers latéraux** sur les arbres.

Position the **slide bearings** over the shafts.

Schieben Sie die **Seitenlager** über die Wellen.

732.24.076

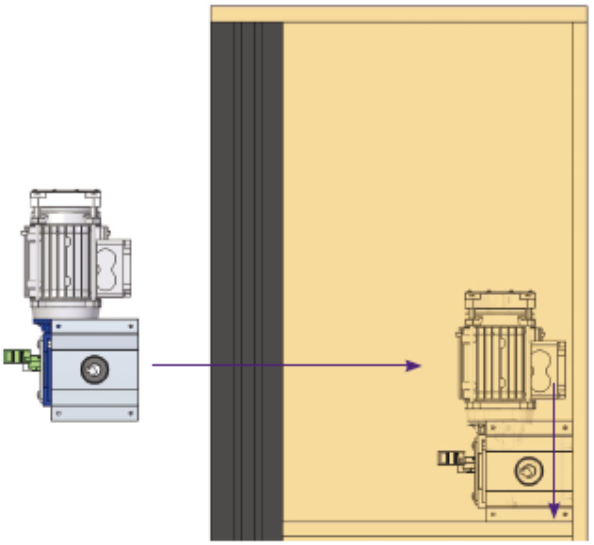
HDE 11/2015

5 Plaats het geheel in de technische ruimte van de kast.

Placez l'ensemble dans l'espace technique de l'armoire.

Place the whole unit in the technical area of the cabinet.

Stellen Sie dieses ganze Teil in den technischen Raum des Schranks.

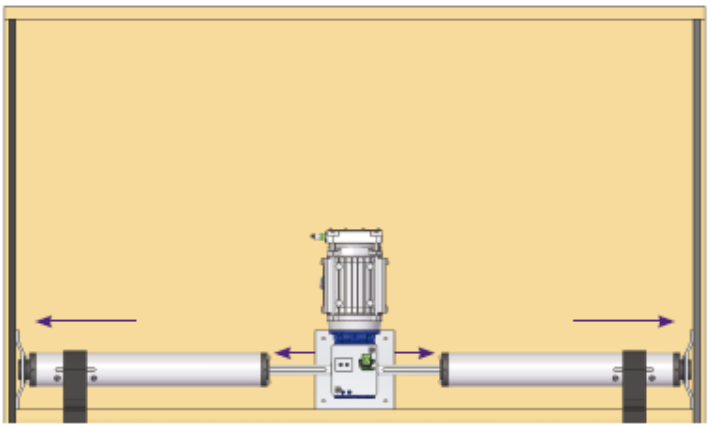


6 Schuif de **riembuizen** en de **lagereindplaten** tegen de zijwanden van de kast.

Faites glisser les **arbres** et les **paliers latéraux** contre les parois latérales de l'armoire.

Position the **shafts** and **slide bearings** against the sides of the cabinet.

Schieben Sie die **Wellen** und die **Seitenlager** gegen die Seitenwände des Schranks.

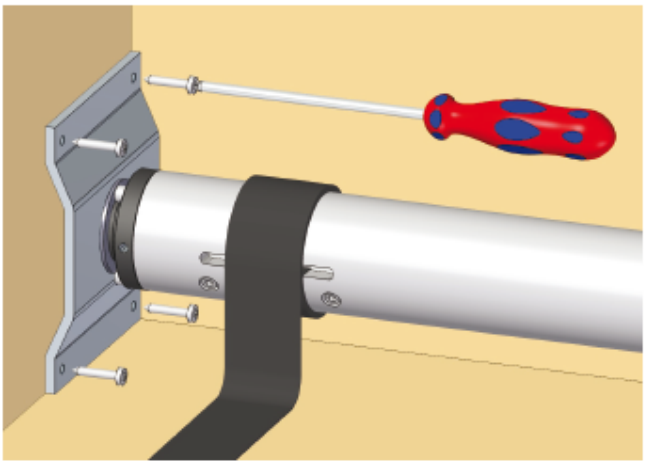


7a Schroef de **lagereindplaten** vast aan de zijwanden van de kast. Zorg dat ze tegen de achterwand en op de legplank steunen.

Vissez les **paliers latéraux** aux parois latérales de l'armoire. Veillez à ce qu'elles reposent contre la paroi arrière et sur l'étagère.

Screw the **slide bearings** to the sides of the cabinet. Make sure that they are against the rear wall and are supported on the shelf.

Schrauben Sie sie die **Seitenlager** an den Seitenwänden fest. Achten Sie darauf, dass die Seitenlager auf der Hinterwand und dem Brett aufgestützt sind.



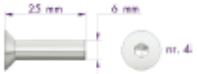
7b

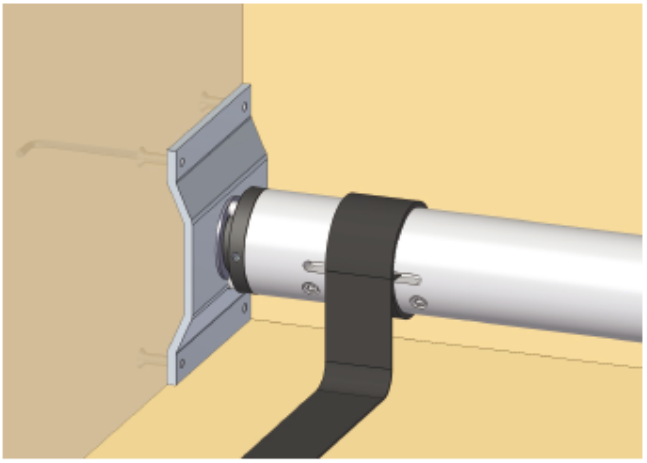
Indien mogelijk, is het aangewezen om de **lagereindplaten** vast te bouten aan de buitenkant van de zijwand.

Si possible, il est recommandé de boulonner les **paliers latéraux** à l'extérieur de la paroi latérale.

If possible, it is recommended to bolt the **slide bearings** to the outer side of the sidewall.

Insofern die Möglichkeit besteht, die **Seitenlager** an der Aussenseite der Seitenwand zu befestigen, sollte diese genutzt werden.





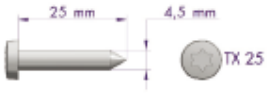
8a

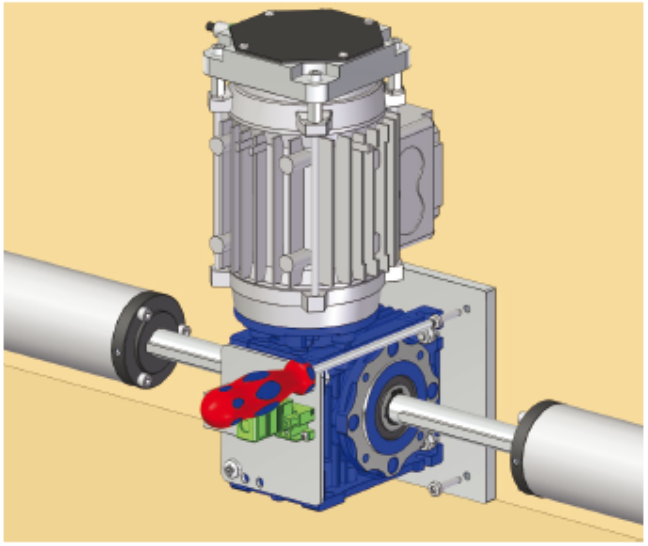
Schroef het **motorgeheel** vast aan de achterzijde, in het midden van de kast.

Vissez **l'ensemble du moteur** à l'arrière, au centre de l'armoire.

Screw the **motor unit** to the rear side in the centre of the cabinet.

Schrauben Sie die **Motoreinheit** an der Rückseite in der Schrankmitte fest.





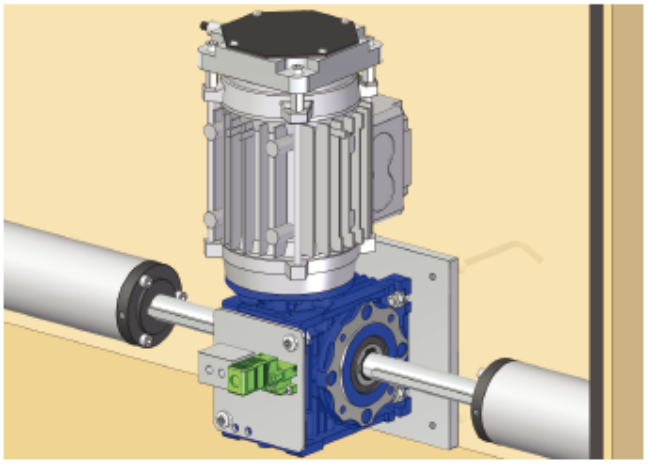
8b

Indien mogelijk, is het aangewezen om het **motorgeheel** vast te bouten aan de buitenkant van de achterwand.

Si possible, il est recommandé de boulonner **l'ensemble de moteur** à l'extérieur de la paroi arrière.

If possible, it is recommended to bolt the **motor unit** to the outer side of the backwall.

Insofern die Möglichkeit besteht, die **Motoreinheit** an der Aussenseite der Rückseite zu befestigen, sollte diese genutzt werden.



732.24.076

HDE 11/2015

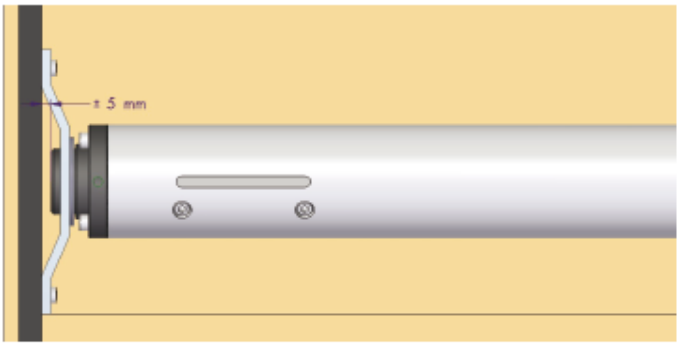
9

Positioneer de **riembuizen** op ongeveer 5 mm van de zijwand.

Positionnez les **arbres** à 5 mm environ de la paroi latérale.

Position the **shafts** approximately 5 mm from the sidewall.

Positionieren Sie die **Wellen** ca. 5 mm von der Seitenwand

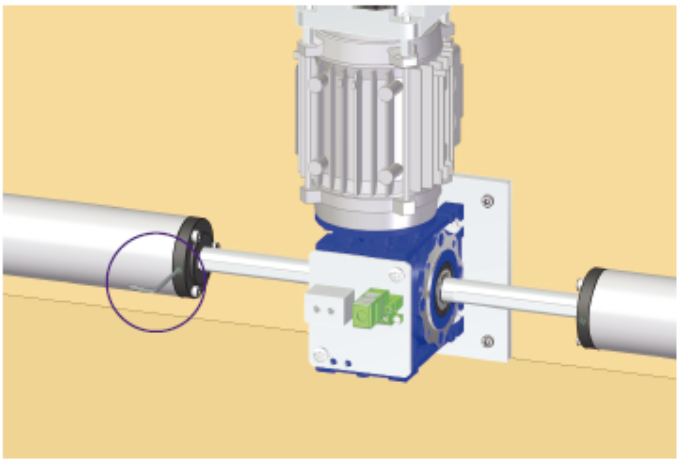


Schroef deze vervolgens vast aan de motoras.

Vissez-les ensuite à l'axe du moteur.

Then screw them to the motor axis.

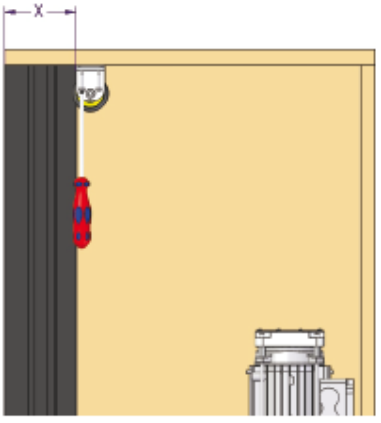
Schrauben Sie sie an der Motorachse fest.



10

Schroef de **rollen** vast aan de bovenkant van de kast. Deze komen tegen de zijwand op **afstand X** van de voorkant. Bij correct vervaardigde zijgeleidingen, is X gelijk aan de breedte van de zijgeleiding. (formule: zie vademecum)

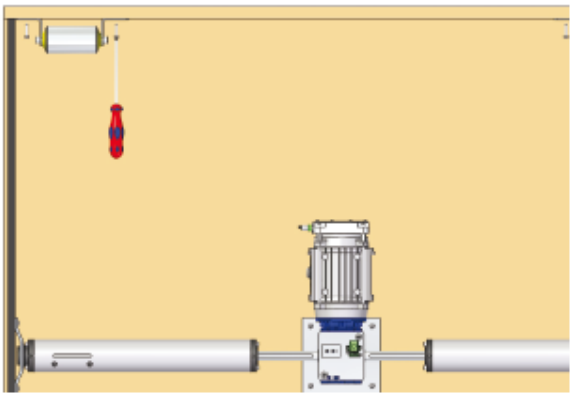
De rollen komen dus op 28 mm van de dichtste gleuf van de zijgeleiding, gerekend vanaf de rollen.

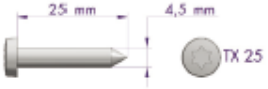


Vissez les **galets de guidage** sur le dessus de l'armoire. Ceux-ci arrivent contre la paroi latérale, à une **distance X** de l'avant. Si les guides latéraux ont été réalisés correctement, X est égal à la largeur du guide latéral. (formule : voir vademecum) Les galets de guidage arrivent donc à 28 mm de la fente la plus proche du guide latéral, à partir des galets de guidage.

Screw the **guide rollers** to the upper side of the cabinet. These rollers should be against the sidewall at a **distance of X** from the front. If the guide rails have been made correctly, X is equal to the **width of the guide rails** (formula: see vademecum) This means that the guide rollers are 28 mm from the nearest channel of the guide rails, measured from the guide rollers.

Jetzt schrauben Sie die **Führungsrollen** an der Oberseite des Schranks fest. Die Führungsschienen werden an der Seitenwand in einem **Abstand von X** zur Vorderseite befestigt. Bei korrekt gefertigten Führungsschienen stimmt X **mit der Breite der Führungsschiene überein.** (forme: siehe vademecum) Die Rollen liegen also 28 mm vom nächsten Kanal der Führungsschiene, berechnet ab den Führungsrollen.





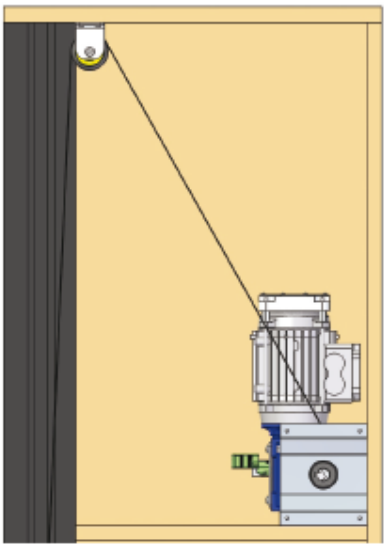
11

Hang de **riemen** haaks over de rollen,
en in het midden ervan.

Accrochez les **courroies** perpendiculaire par dessus les galets de guidage.

Hang the **belts** perpendicular over de guide rollers.

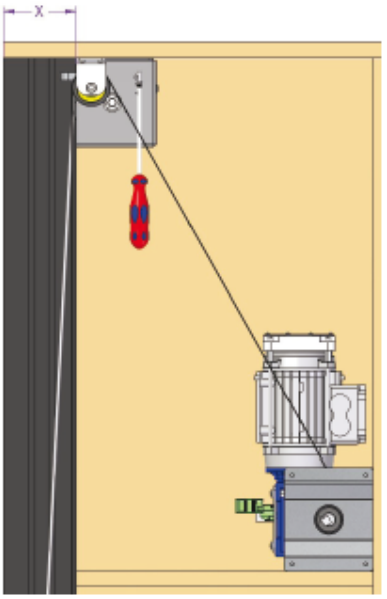
Hängen Sie die **Gurte** senkrecht uber die Rollen.



12

Schroef de **kabelhaspel** vast aan de bovenkant van de kast. Deze komt in het midden van de kast op **afstand X** van de voorkant. Bij correct vervaardigde zijgeleidingen, is X gelijk aan de breedte van de zijgeleiding. (formule: zie vademecum)

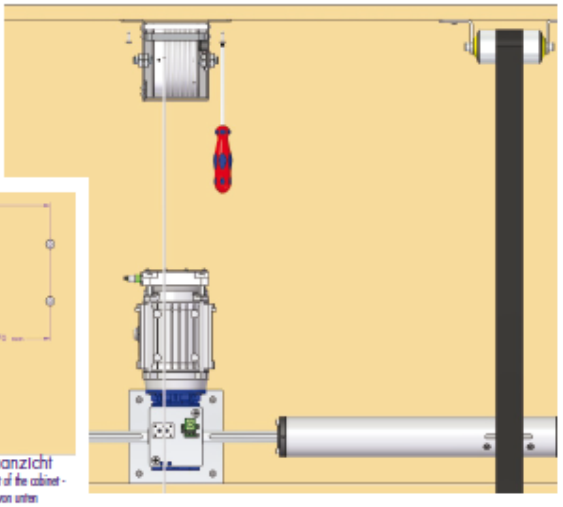
De kabelhaspel komt dus op 28 mm van de dichtste gleuf van de zijgeleiding, gerekend vanaf de rollen.

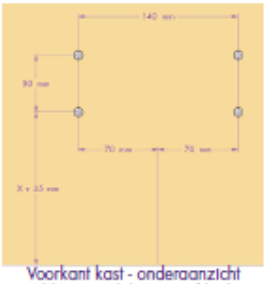


Vissez **l'enrouleur de câble** sur le dessus de l'armoire. Celui-ci arrive au centre de l'armoire, à une **distance X** de l'avant. Si les guides latéraux ont été réalisés correctement, X est égal à la largeur du guide latéral. (formule : voir vademecum) L'enrouleur de câble arrive donc à 28 mm de la fente la plus proche du guide latéral, à partir des galets de guidage.

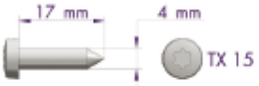
Screw the **cable reel** to the upper side of the cabinet. This reel should be in the middle of the cabinet at a **distance of X** from the front. If the guide rails have been made correctly, **X is equal to the width of the guide rails.** (formula: see vademecum) This means that the cable reel is 28 mm from the nearest channel of the guide rails, measured from the guide rollers.

Jetzt schrauben Sie die **Kabelspule** an der Oberseite des Schranks fest. Die Spule werdt in de Schrankmitte in einem **Abstand von X** zur Vorderseite befestigt. Bei korrekt gefertigten Führungsschienen stimmt X mit der Breite der Führungsschiene überein. (forme: siehe vademecum) Die Kabelspule ist also 28 mm vom nächsten Kanal der Führungsschiene, berechnet ab den Führungsrollen.





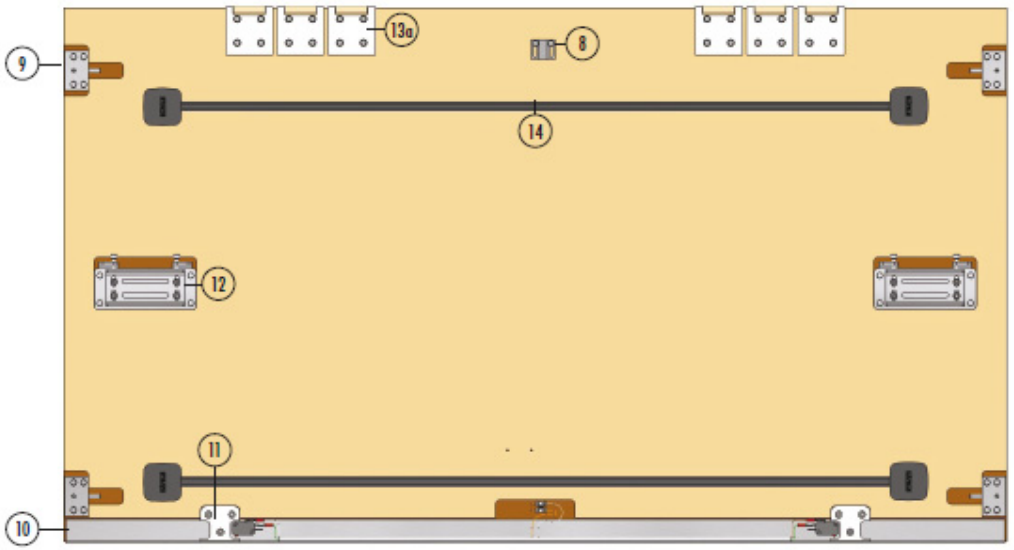
Voorkant kast - onderaanzicht
avant de l'armoire - vue de dessous | Front of the cabinet - bottom view | Vorderseite - Ansicht von unten



3. OPBOUW PANELEN / CONSTRUCTION DES PANNEAUX / CONSTRUCTING THE DOORS / AUFBAU DER TÜRFLÜGEL

3.1 Onderste paneel / Panneau inférieur / Lower door / Unterster Türflügel

8	Eindeloopblokje Bloc de fin de course End block Durchlauf-Endblock		Torx schroevendraaier nr 15 & 20 Torx tournevis nr 15 & 20 Torx screwdriver nr 15 & 20 Torx Schraubenzieher nr 15 & 20	
9	Geleidingsblokjes Blocs de guidage Guide blocks Schienenblöcke		Sleufkop schroevendraaier nr 3,5 Tournevis à tête fendue nr 3,5 Slotted head screwdriver nr 3,5 Schlitzschraubenzieher nr 3,5	
10	Veiligheidslat Réglette de sécurité Safety rail Sicherheitsleiste		Pozidriv schroevendraaier nr 1 Pozidriv tournevis nr 1 Pozidriv screwdriver nr 1 Pozidriv Schraubenzieher nr 1	
11	Striphouders Barrettes de maintien Strip holders Streifenhalter		Inbussleutel nr 3 & 4 Clé allen nr 3 & 4 Allen key nr 3 & 4 Inbusschlüssel nr 3 & 4	
12	Riemklemmen Pinces de sangle Belt clamps Gurtzangen		Rubberen hamer Marteau en caoutchouc Rubber hammer Gummihammer	
13a	Meeneemblokjes Coulisseaux Glide plates Mitnehmblöcke		Breekmes Cutter Snap-off knife Cutter	
14	Deurrechterset optie Redresseurs de porte option Door alignment set option Ausrichtbeschläge option		IJzerzaag Scie à métaux Hacksaw Eisensäge	

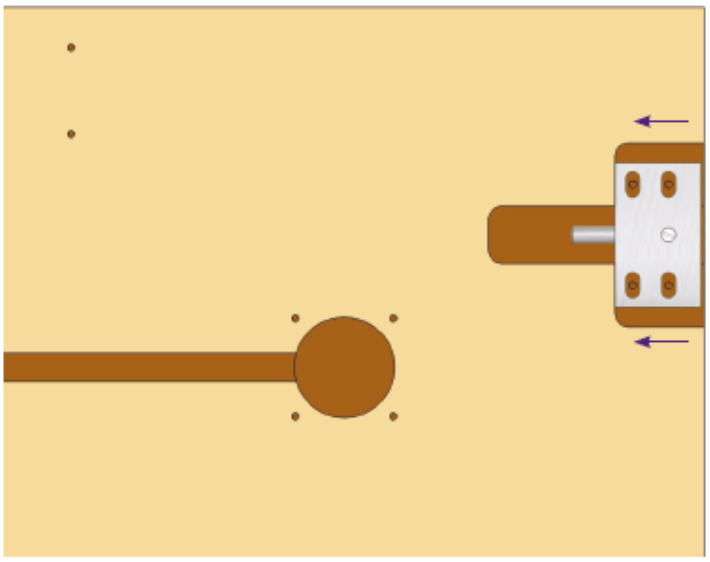


1a Leg het **geleidingsblokje** in de voorziene infrezing.

Placez le **bloc de guidage** dans le fraisage prévu à cet effet.

Place the **guide block** in the slot.

Legen Sie den **Schienenblock** in die vorgesehene Ausfräsung.

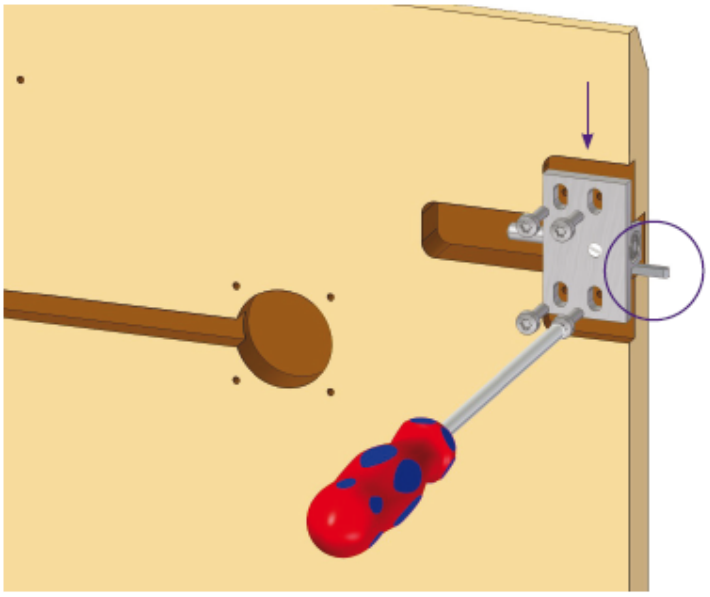


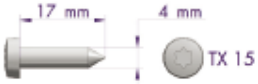
1b Schroef het **geleidingsblokje** vast. Het is zeer belangrijk dat dit in het midden van de infrezing vastgeschroefd wordt. Gebruik daarom het bijgeleverde **blokje van 3 mm** voor een juiste plaatsing.
Herhaal deze stap voor de andere 3 geleidingsblokjes.

Visser le **bloc de guidage**. Il est très important que celui-ci soit vissé au centre du fraisage. Par conséquent, utilisez **le bloc fourni de 3 mm** pour assurer une mise en place correcte.
Répétez cette étape pour les 3 autres blocs de guidage.

Screw the **guide block** firmly in place. It is very important that it is screwed in place in the centre of the slot. To make sure, use the **3 mm block** supplied for accurate placement.
Repeat this step for the other 3 guide rollers.

Schrauben Sie den **Schienenblock** fest. Bitte ach ten Sie unbedingt darauf, dass die Rolle in der Mitte der Ausfräsung festgeschraubt wird. Verwenden Sie zur korrekten Positionierung den **mitgelieferten 3-mm-Block**. Wiederholen Sie diesen Schritt für die 3 anderen Schienenblöcke.





732.24.076
HDE 11/2015

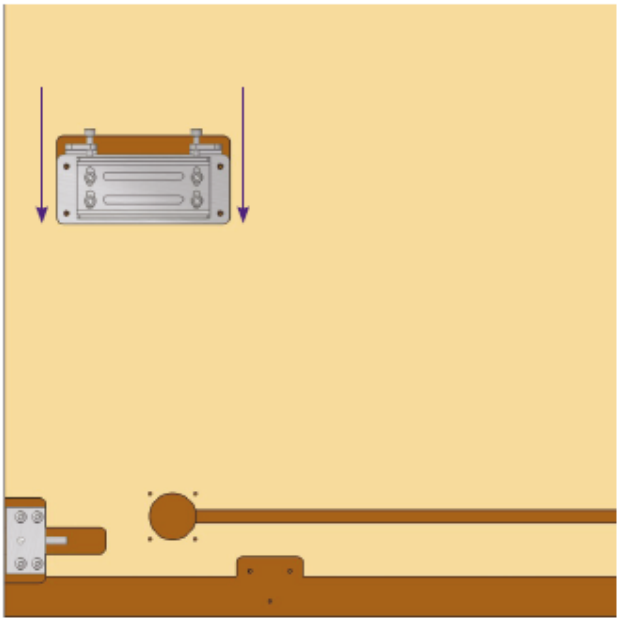
2a

Duw de **riemklem** tegen de onderste aanslag van de infrezing.

Poussez la **pince de sangle** contre la butée inférieure du fraisage.

Push the **belt clamp** against the lowest part of the slot.

Drücken Sie die **Gurtzange** gegen
den untersten Ansatz der Ausfräsung.



2b

Schroef de **riemklem** vast. Herhaal stap 2a en 2b voor de andere riemklem.

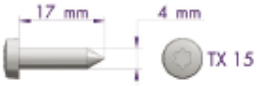
Vissez la **pince de sangle**.
Répétez les étapes 2a et 2b pour l'autre pince de sangle.

Screw the **belt clamp** in place.
Repeats steps 2a and 2b for the other belt clamps.

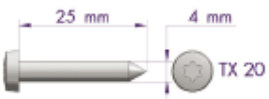
Schrauben Sie die **Gurtzange** fest.
Wiederholen Sie Schritt 2a und 2b für die andere Gurtzange.

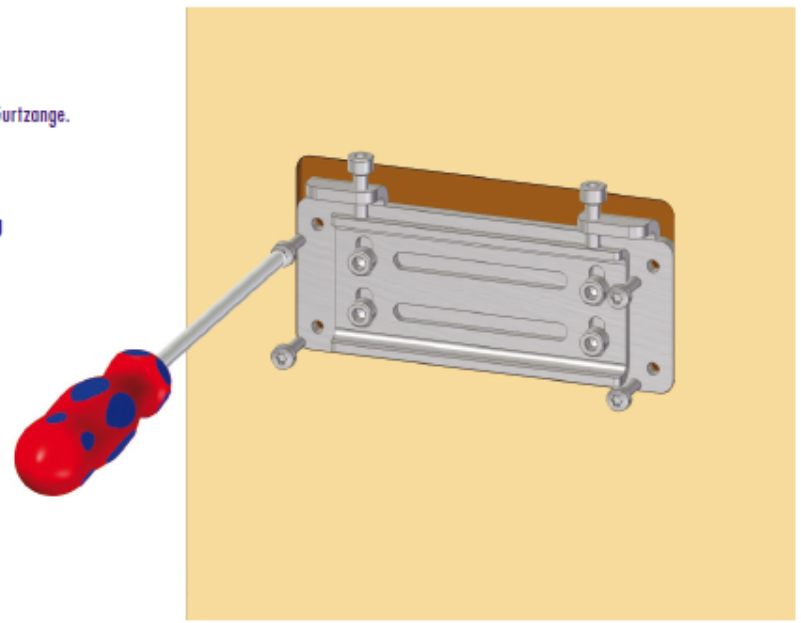
opgelet / attention / attention / Achtung

d1 ≤ 25 mm:



d1 > 25 mm:





d1 = dikte onderste paneel / épaisseur panneau inférieur / lower door thickness / Dicke unterstes Türflügels

3a

De geleverde **veiligheidslat** is steeds langer dan uw paneel. De mogelijke lengte vindt u hieronder in de tabel:

La **réglette de sécurité** fournie est toujours plus longue que votre panneau. Vous trouverez la longueur possible dans le tableau ci-dessous :

The supplied **safety rail** is always longer than your door. You will find the possible length below in the table:

Die gelieferte **Sicherheitsleiste** ist immer länger als Ihr Türflügel. Die gebotenen Längen sind in der untenstehenden Tabelle enthalten:

binnenbreedte kast largeur intérieure de l'armoire / internal width cabinet / Innenbreite Schrank	geleverde lengte veiligheidslat longueur de la réglette fourni / supplied rail length / Länge mitgelieferten Leiste
> 670 mm ≤ 800 mm	800 mm
> 800 mm ≤ 1000 mm	1000 mm
> 1000 mm ≤ 1200 mm	1200 mm
> 1200 mm ≤ 1400 mm	1400 mm
> 1400 mm ≤ 1600 mm	1600 mm
> 1600 mm ≤ 1800 mm	1800 mm
> 1800 mm ≤ 2000 mm	2000 mm
> 2000 mm ≤ 2200 mm	2200 mm
> 2200 mm ≤ 2400 mm	2400 mm
> 2400 mm ≤ 2600 mm	2600 mm
> 2600 mm ≤ 2800 mm	2800 mm
> 2800 mm ≤ 3000 mm	3000 mm
> 3000 mm ≤ 3200 mm	2 x 1600 mm
> 3200 mm ≤ 3600 mm	2 x 1800 mm
> 3600 mm ≤ 4000 mm	2 x 2000 mm
> 4000 mm ≤ 4400 mm	2 x 2200 mm

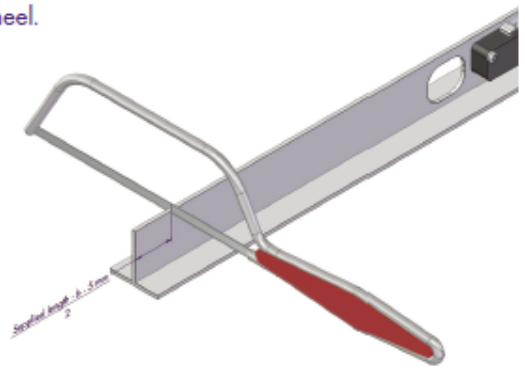
3b

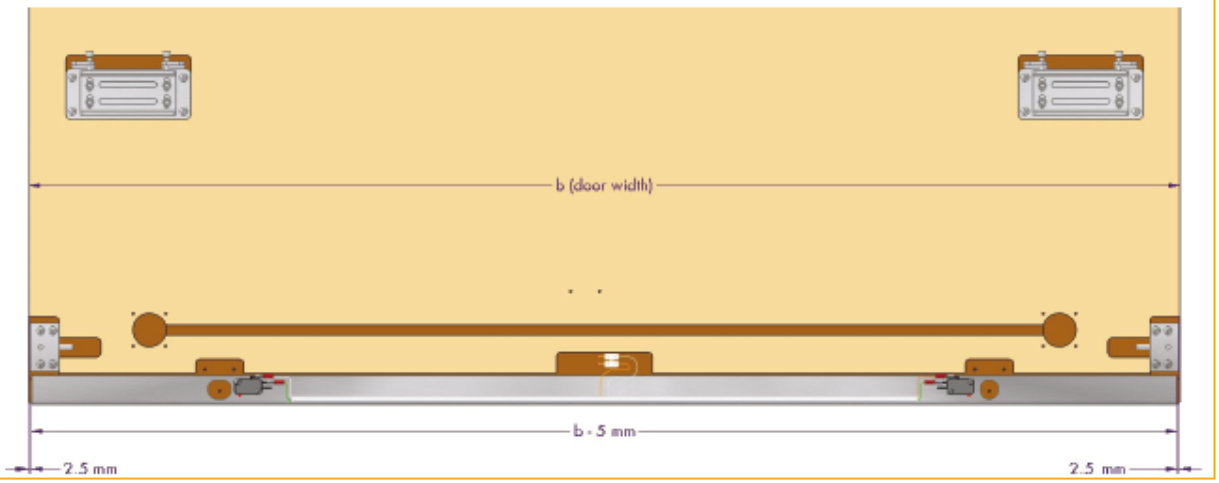
De **veiligheidslat** zal dus in ieder geval moeten ingekort worden.
Zorg dat deze aan beide kanten 2,5 mm korter is dan het paneel.

Dans tous les cas, la **réglette de sécurité** devra donc être raccourcie.
Veillez à ce qu'elle soit plus courte de 2,5 mm que le panneau des deux côtés.

In any event, the **safety rail** will need to be shortened.
Make sure that the safety rail is 2.5 mm shorter than the door on both sides.

In allen Fällen muss die **Sicherheitsleiste** gekürzt werden.
An beiden Enden muss sie jeweils 2,5 mm kürzer als der Türflügel sein.





732.24.076

HDE 11/2015

3c

Ontvet de onderkant van de lat en kleef de **rubberband** op de onderkant van het profiel.
Snijd de uitstekende stukken aan de zijkanten af.

Dégraissez le bas de la réglette et collez la **bande de caoutchouc** sur le bas du profilé.
Découpez les éléments qui dépassent sur les côtés.

Degrease the underside of the rail and stick the **rubber band** to the underside of the profile.
Trim off the protruding pieces on the sides.

Entfetten Sie die Unterseite der Leiste und kleben Sie das **Gummiband** an die Unterseite des Gummiprofils.
Die überstehenden Seitenstücke schneiden Sie ab.

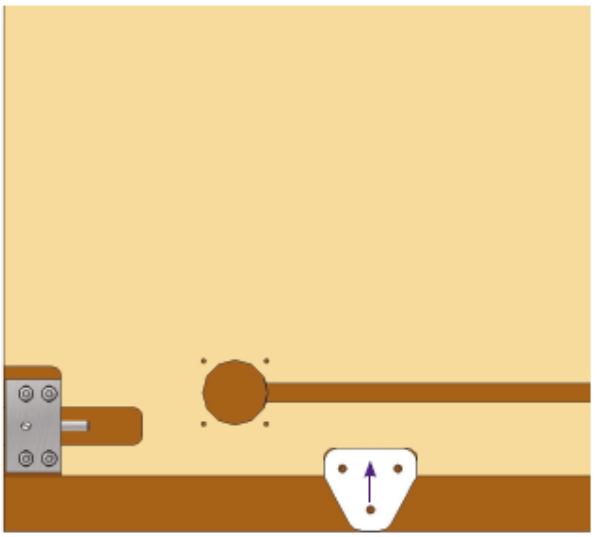
3d

Positioneer de **striphouderplaatjes** in de infrezing.

Placez les **plaques des barrettes de maintien** dans le fraisage.

Place the **stripholder plates** into the slots.

Platzieren Sie der **Streifenhalterplatten** in die Ausfräsung.



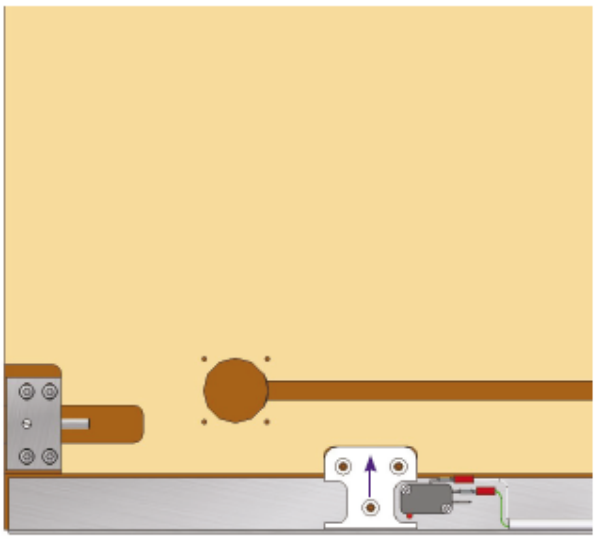
3e

Leg nu de lat in de infrezing op de striphouder-plaatjes onderaan in het paneel. Plaats de nu **2 striphouders** op hun plaats.

A présent, posez la réglette sur les plaques des barrettes de maintien en bas du panneau. Mettez les **2 barrettes de maintien** en place.

Now insert the rail onto the stripholder plates under the door.
Place the **2 strip holders** in position.

Legen Sie die Leiste jetzt auf den Streifenhalterplatten.
Positionieren Sie die **2 Streifenhalter**.



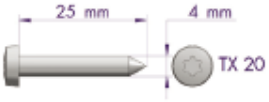
3f

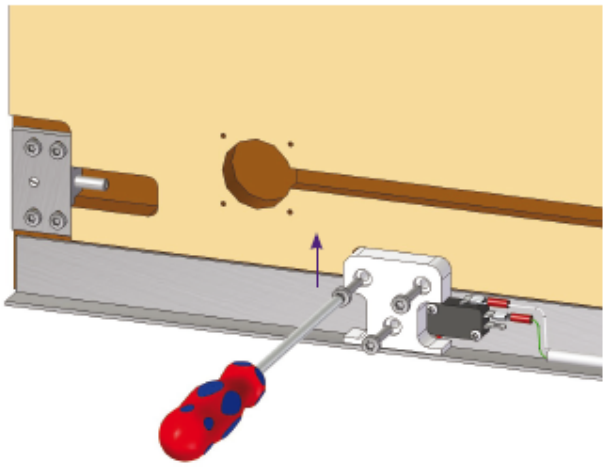
Zorg dat de lat een op- en neergaande beweging kan maken en schroef dan de 2 striphouders vast.

Veillez à ce que la réglette puisse effectuer un mouvement de bas en haut et vissez les 2 barrettes de maintien.

Make sure that the rail is able to move upwards and downwards and screw the 2 strip holders in place.

Wenn die Leiste sich nach oben und unten bewegen kann, schrauben Sie die 2 Streifenhalter fest.





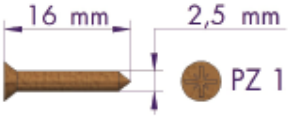
3g

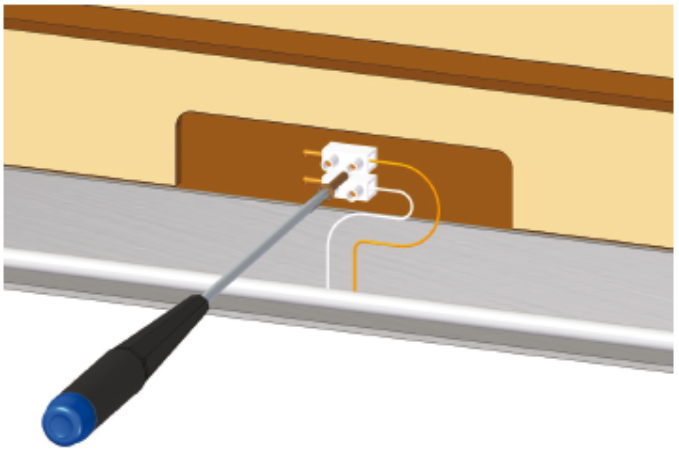
Schroef het **kroonsteentje** vast in het midden van de infrezing.

Vissez le **domino** au centre du fraisage.

Screw the **terminal block** in place in the centre of the slot.

Schrauben Sie die **Verbindungsklemme** in der Mitte der Ausfräsung fest.





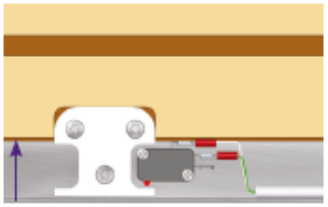
3h

Controleer of de schakelaars schakelen. Dit is hoorbaar aan de 'klik'.

Vérifiez que les commutateurs fonctionnent. Vous pouvez l'entendre au 'clic'.

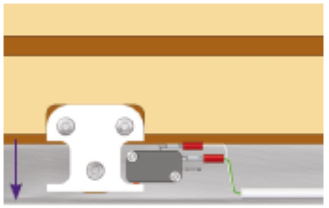
Check if the switches are working. There will be an audible 'click'.

Kontrollieren Sie, ob die Schalter „Klick" machen und also schalten können.



ingedrukt

enfoncée / pressed / eingedrückt



in rust

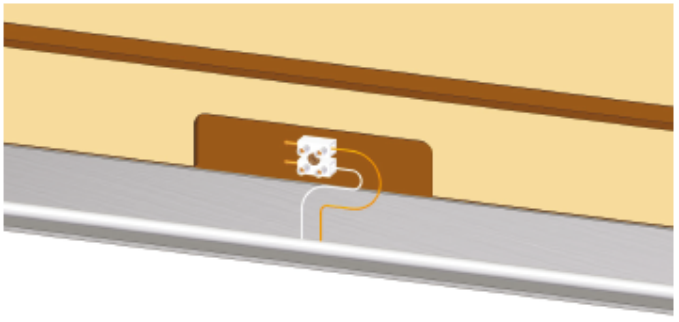
au repos / standby / im Ruhe

Controleer of de kabel en het kroonsteentje de op- en neerwaartse beweging kunnen maken en de veiligheidslat niet hinderen.

Vérifiez que le câble et le domino puissent faire le mouvement de bas en haut et ne gênent pas la réglette de sécurité.

Check if the cable and the terminal block can move upwards and downwards and does not obstruct the safety rail.

Überprüfen Sie ausserdem, ob der Kabel und die Verbindungsklemme sich nach oben und unten bewegen können, ohne die Sicherheitsleiste dabei zu behindern.



732.24.076

HDE 11/2015

Indien u niet over deurrechters beschikt, slaat u stappen 4a t.e.m. 4k over.
Si vous ne disposez pas de redresseurs de porte, passez les étapes 4a à 4k.
If you do not have alignment fittings, skip steps 4a to 4k.
Insofern Sie keine Ausrichtbeschläge haben, überschlagen Sie die Schritte 4a bis 4k einschl.

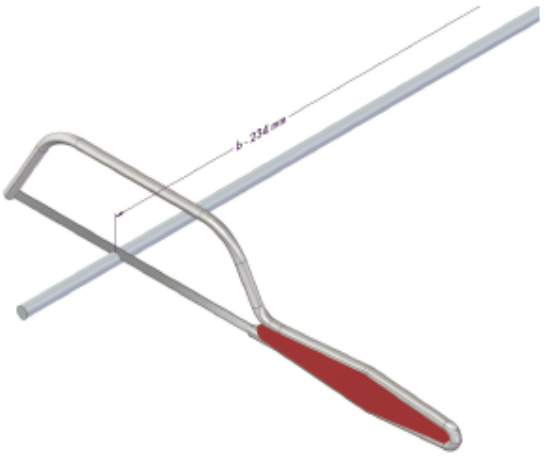
4a

Kort de draadstang van de **deurrechters** in.
Lengte = breedte paneel verminderd met 234 mm.

Raccourcissez la tige filetée des **redresseurs de porte**.
Longueur = largeur du panneau moins 234 mm.

Shorten the wire rod of the **alignment fittings**.
Length = width of the door minus 234 mm.

Kürzen Sie die Drahtstange der **Ausrichtbeschläge**.
Die Länge = Breite des Türflügels minus 234 mm.



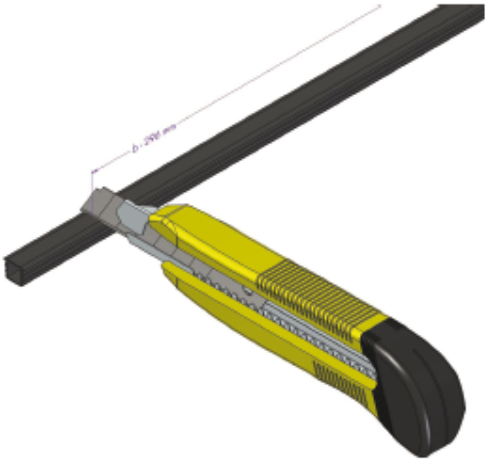
4b

Kort de draadstang van de **deurrechters** in.
Lengte = breedte paneel verminderd met 296 mm.

Raccourcissez le manchon de protection des **redresseurs de porte**.
Longueur = largeur du panneau moins 296 mm.

Shorten the protective casing of the **alignment fittings**.
Length = width of the door minus 296 mm.

Kürzen Sie die Schutzhülle der **Ausrichtbeschläge**.
Die Länge = Breite des Türflügels minus 296 mm.



4c

Schuif de draadstang in de beschermhuls.

Faites glisser la tige filetée dans le manchon de protection.

Push the wire rod into the protective casing.

Schieben Sie die Drahtstange in die Schutzhülle.

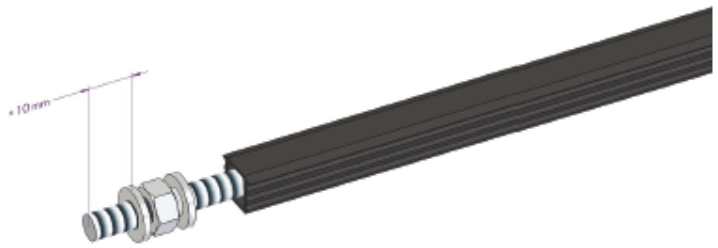
4d

Schuif aan één kant een rondsel, een zeskant moer en nog een rondsel over de stang.

Faites glisser une rondelle, un écrou hexagonal et une autre rondelle sur la barre d'un côté.

On one side push in a washer, a hexagon nut and another washer over the rod.

Schieben Sie an einem Ende eine Unterlegscheibe, eine Sechskantmutter und eine weitere Unterlegscheibe über die Stange.



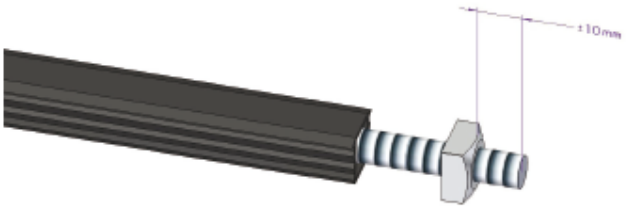
4e

Draai aan de andere kant de vierkante moer op de stang.

De l'autre côté, faites tourner l'écrou carré sur la barre.

On the other side wind the square nut on to the rod.

Am anderen Ende drehen Sie eine Vierkantmutter über die Stange.



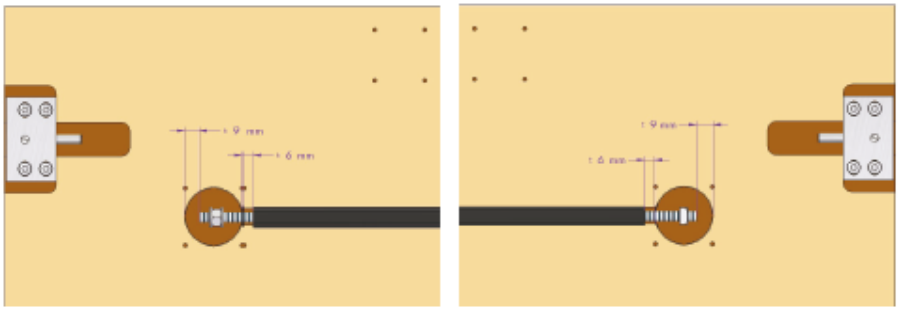
4f

Leg de deurrechters op de voorziene infresingen.

Placez les redresseurs de porte sur les fraisages prévus à cet effet.

Place the alignment fittings into the slots provided.

Legen Sie die Ausrichtbeschläge auf die vorgesehenen Ausfräsungen.



732.24.076

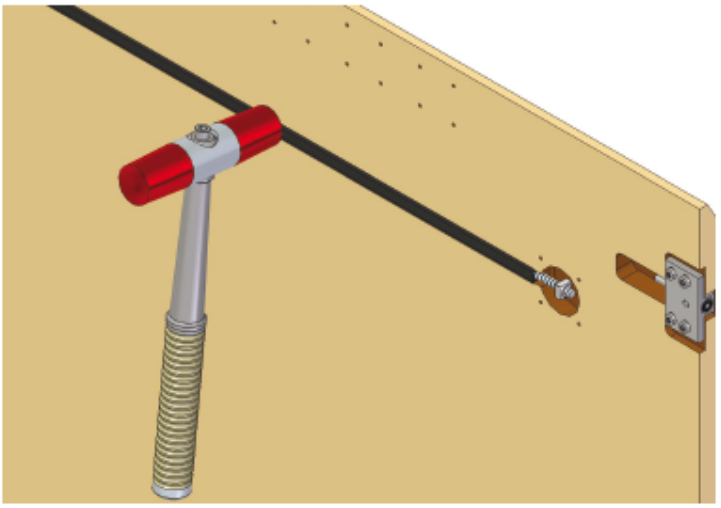
HDE 11/2015

4g Sla met de rubberen hamer de deurrechters in de infrezingen.

Avec le marteau en caoutchouc, enfoncez les redresseurs de porte dans les fraisages.

Use the rubber hammer to tap the alignment fittings into the slots.

Verwenden Sie einen Gummihammer, um die Ausrichtbeschläge in die Ausfräsungen zu schlagen.

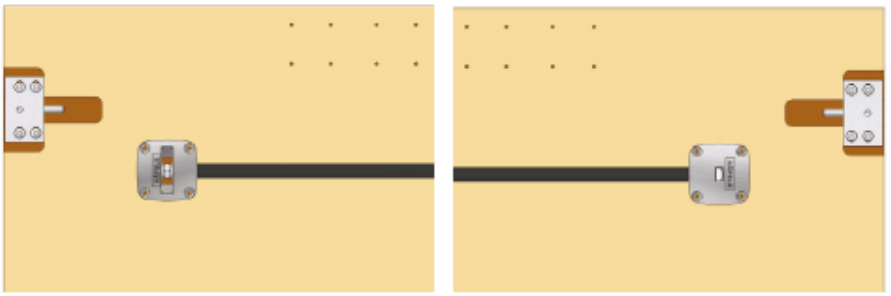


4h Plaats aan de kant van de zeskant moer de houder met de grootste opening en aan de andere kant de houder met de kleinste opening.

Du côté de l'écrou hexagonal, placez le support avec la plus grande ouverture et de l'autre côté, le support avec la plus petite ouverture.

Place the holder with the larger opening on the side with the hexagon nut and the holder with the smallest opening on the other side.

An der Seite der Sechskantmutter bringen Sie den Halter mit der grössten Öffnung an, an der anderen Seite den Halter mit der kleinsten Öffnung.

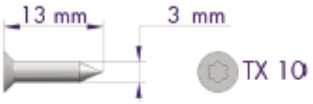


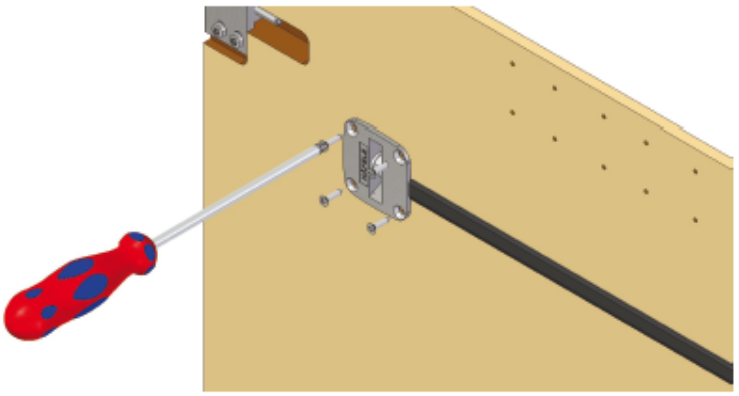
4i Schroef de houders aan beide kanten vast.

Vissez les supports des deux côtés.

Screw the holders in place on both sides.

Schrauben Sie die Halter an beiden Seiten fest.



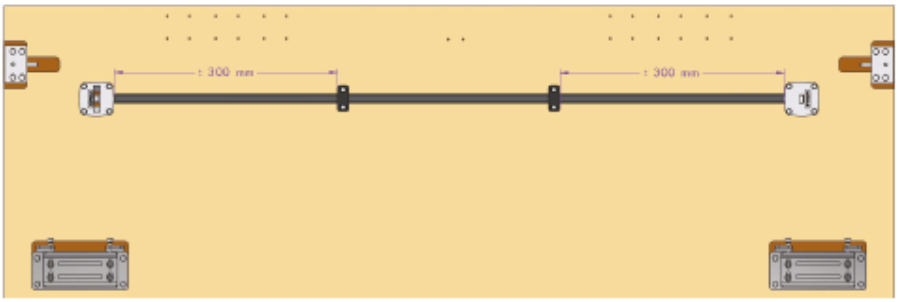


4j Schroef om de 300 mm een afdekplaatje voor de stang vast.

Tous les 300 mm, vissez une plaque de revêtement pour la barre.

Screw a protective plate in place for the rod every 300 mm.

Alle 300 mm schrauben Sie eine Abdeckplatte für die Stange fest.

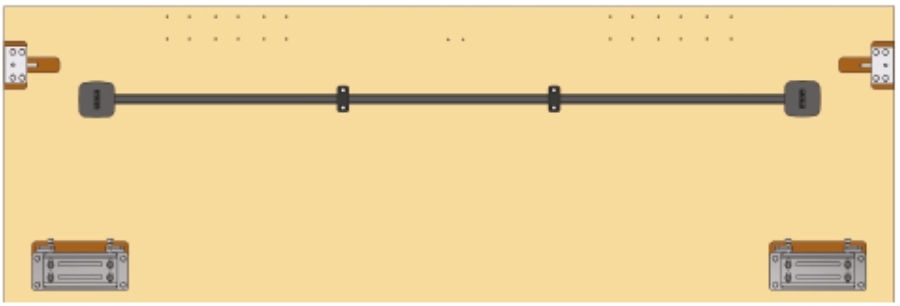


4k Klik de afdekkapjes over de houders. Het aanspannen gebeurt bij de inbouw van de panelen.

Cliquez les chapeaux d'obturation sur les supports. La tension est effectuée lors de l'intégration des panneaux.

Click the protective caps in place over the holders. Tightening takes place with the mounting of the panels.

Klicken Sie die Abdeckplatten über die Halter. Das Anspannen wird beim Einbau der Türflügel vorgenommen.

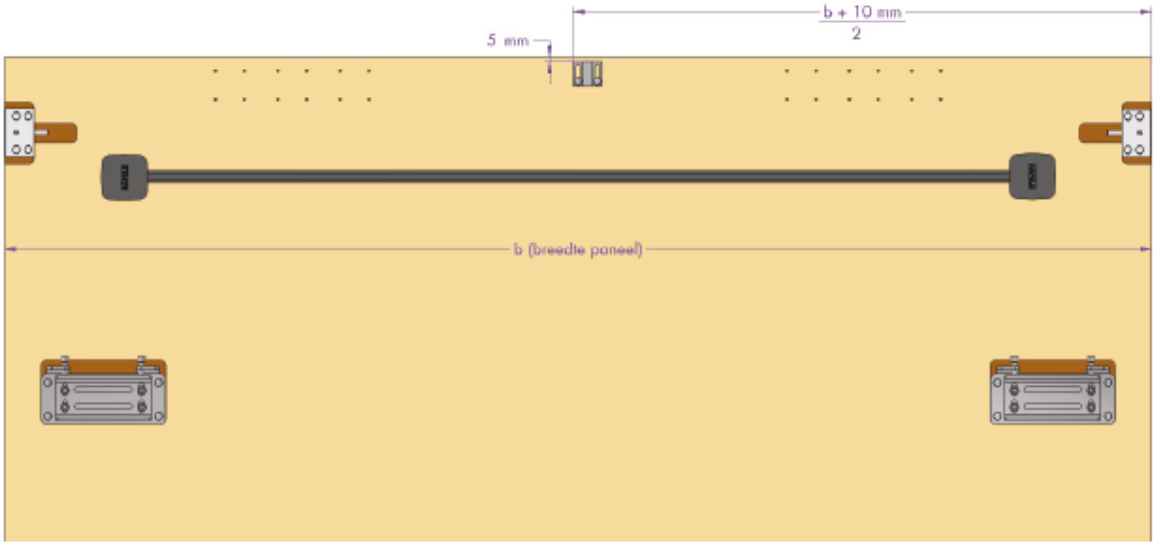


5a Plaats het **eindeloopblokje** 5 mm uit het midden van het paneel. Op 5 mm van de bovenkant.

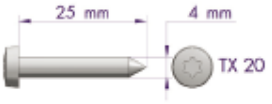
Le **bloc de fin de course** est placé à 5 mm du centre du panneau et à 5 mm du sommet.

Place the **end block** 5 mm out of the middle of the door and at 5 mm from the upperside.

Legen Sie den **Durchlauf-Endblock** 5mm aus der Mitte des Türflügels und im Abstand von 5 mm zur Oberseite.



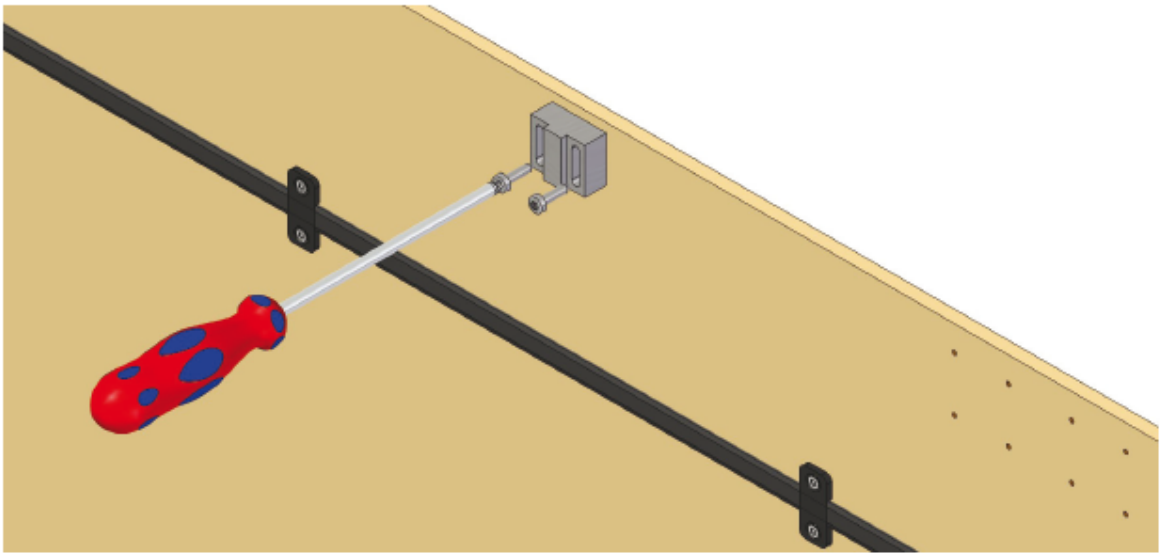
5b Schroef het **eindeloopblokje** vast.

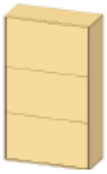


Vissez le **bloc de fin** de course.

Screw the **endblock** in place.

Schrauben Sie den **Durchlauf-Endblock** fest.





Enkel voor configuraties met 2 bewegende panelen.

Uniquement pour les configurations avec 2 panneaux mobiles.
Only for configurations with 2 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 2 bewegenden Türflügeln.

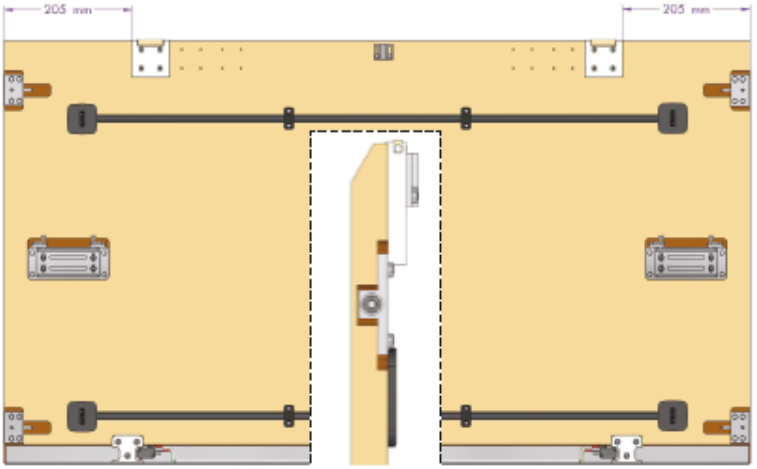
6a

Plaats de **2 meeneemblokjes** op 205 mm van de zijkant van het paneel. (links en rechts)

Placez les **2 coulisseaux** à 250 mm du côté du panneau. (gauche et droite)

Position the **2 glide plates** 205 mm from the edge of the door. (left and right)

Bringen Sie die **2 Mitnehmblöcke** mit einem Abstand von 205 mm vom Rand des Türflügels an. (links und rechts)



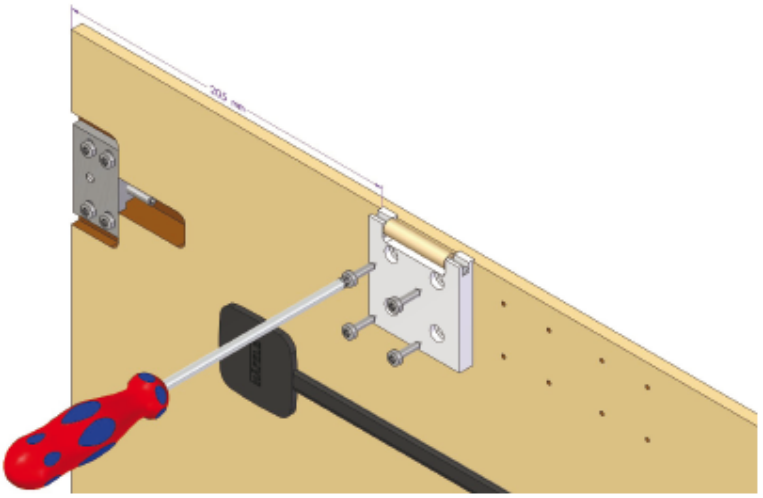
6b

Schroef de **meeneemblokjes** vast.

Vissez les **coulisseaux**.

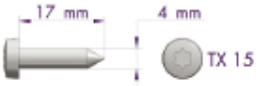
Screw the **glide plates** in place.

Schrauben Sie die **Mitnehmblöcke** fest.

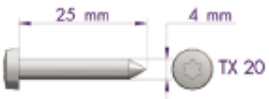


opgelet / attention / attention / Achtung

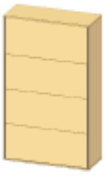
d1 ≤ 25 mm:



d1 > 25 mm:



d1 = dikte onderste paneel / épaisseur panneau inférieur / lower door thickness / Dicke unterstes Türflügels



Enkel voor configuraties met 3 bewegende panelen.

Uniquement pour les configurations avec 3 panneaux mobiles.
Only for configurations with 3 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 3 bewegenden Türflügeln.

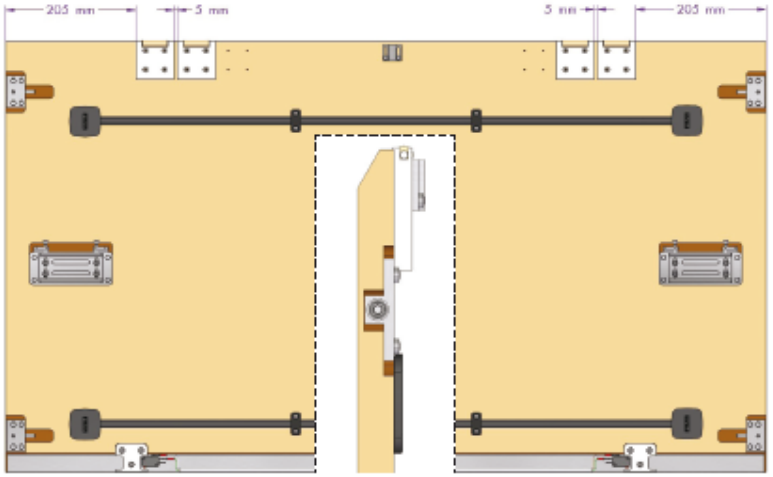
6a

Plaats de eerste 2 **meeneemblokjes** op 205 mm van de zijkant van het paneel. (links en rechts)
De volgende 2 meeneemblokjes komen op 5 mm van de eerst. (links en rechts)

Placez les 2 premiers **coulisseaux** à 250 mm du côté du panneau. (gauche et droite)
Les 2 coulisseaux suivants arrivent à 5 mm du premier. (gauche et droite)

Position the first 2 **glide plates** 205 mm from the edge of the door. (left and right)
The next 2 glide plates are at 5 mm from the first. (left and right)

Bringen Sie die 2 ersten **Mitnehmblöcke** mit einem Abstand von 205 mm vom Rand des Türflügels an. (links und rechts)
Die nächsten beiden Mitnehmblöcke werden mit einem Abstand von 5 mm zum ersten Gleitstück befestigt. (links und rechts)



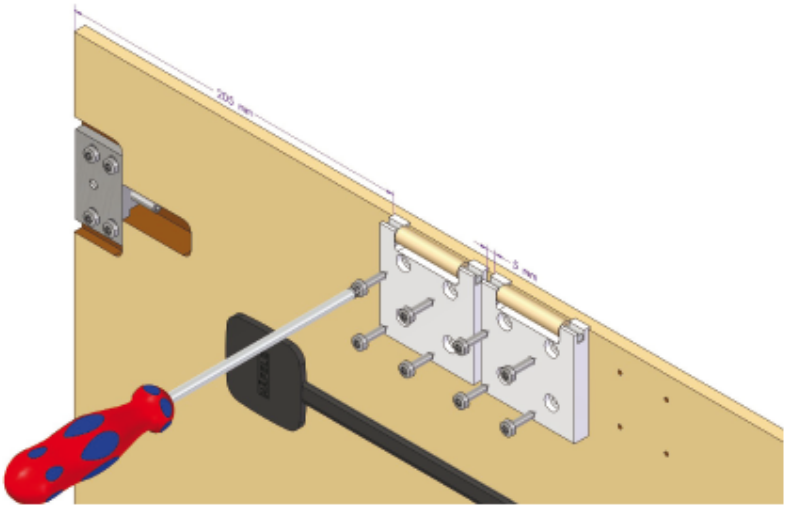
6b

Schroef de 4 **meeneemblokjes** vast.

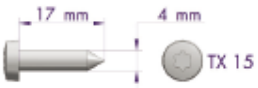
Vissez les 4 coulisseaux.

Screw the 4 glide plates in place.

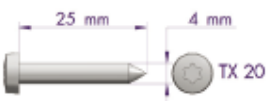
Schrauben Sie die 4 Mitnehmblöcke fest.



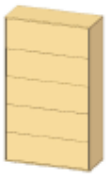
opgelet / attention / attention / Achtung
d1 ≤ 25 mm:



d1 > 25 mm:



d1 = dikte onderste paneel / épaisseur panneau inférieur / lower door thickness / Dicke unterstes Türflügels



Enkel voor configuraties met 4 bewegende panelen.

Uniquement pour les configurations avec 4 panneaux mobiles.
Only for configurations with 4 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 4 bewegenden Türflügeln.

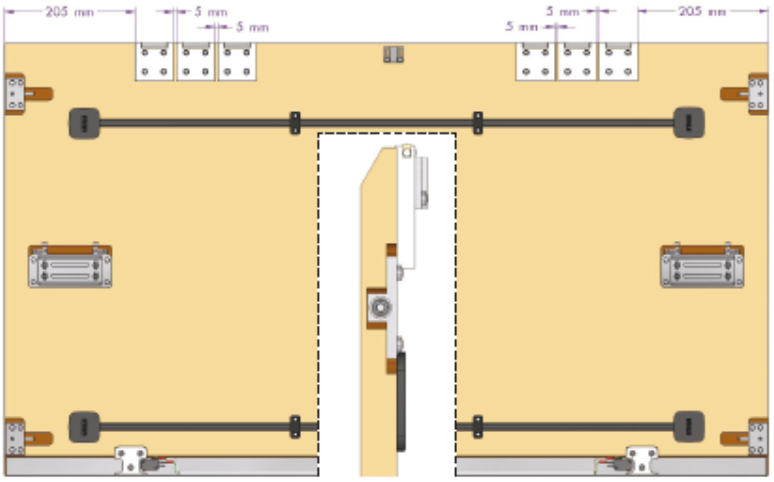
6a

Plaats de eerste 2 **meeneemblokjes** op 205 mm van de zijkant van het paneel. (links en rechts)
De volgende 4 meeneemblokjes komen telkens op 5 mm van de vorige. (links en rechts)

Placez les 2 premiers **coulisseaux** à 250 mm du côté du panneau. (gauche et droite)
Les 4 coulisseaux suivants arrivent à 5 mm du précédent. (gauche et droite)

Position the first 2 **glide plates** 205 mm from the edge of the door. (left and right)
The next 4 glide plates are at 5 mm from the previous one. (left and right)

Bringen Sie die 2 ersten **Mitnehmblöcke** mit einem Abstand von 205 mm vom Rand des Türflügels an. (links und rechts)
Die folgenden 4 Mitnehmblöcke werden im Abstand von 5 mm zum vorigen platziert. (links und rechts)



6b

Schroef de **6 meeneemblokjes** vast.

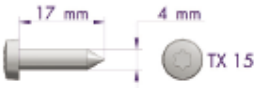
Vissez les **6 coulisseaux**.

Screw the **6 glide plates** in place.

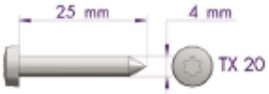
Schrauben Sie die **6 Mitnehmblöcke** fest.

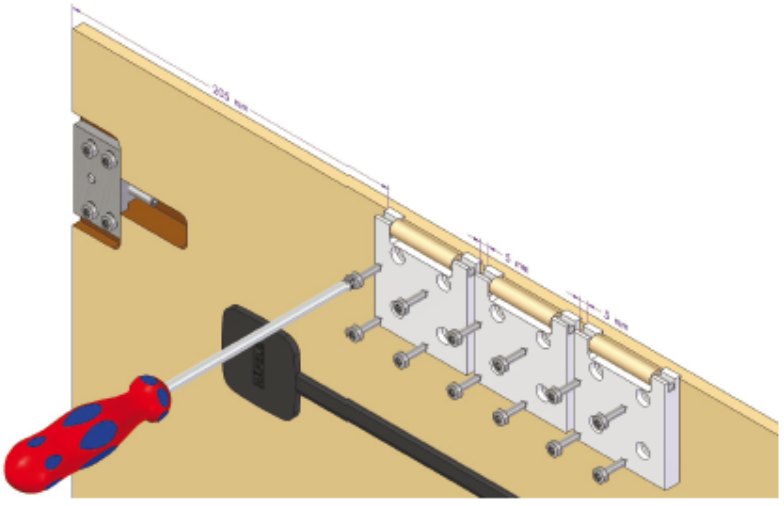
opgelet / attention / attention / Achtung

d1 ≤ 25 mm:



d1 > 25 mm:



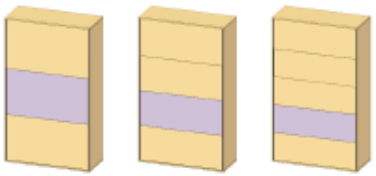


d1 = dikte onderste paneel / épaisseur panneau inférieur / lower door thickness / Dicke unterstes Türflügels

732.24.076

HDE 11/2015

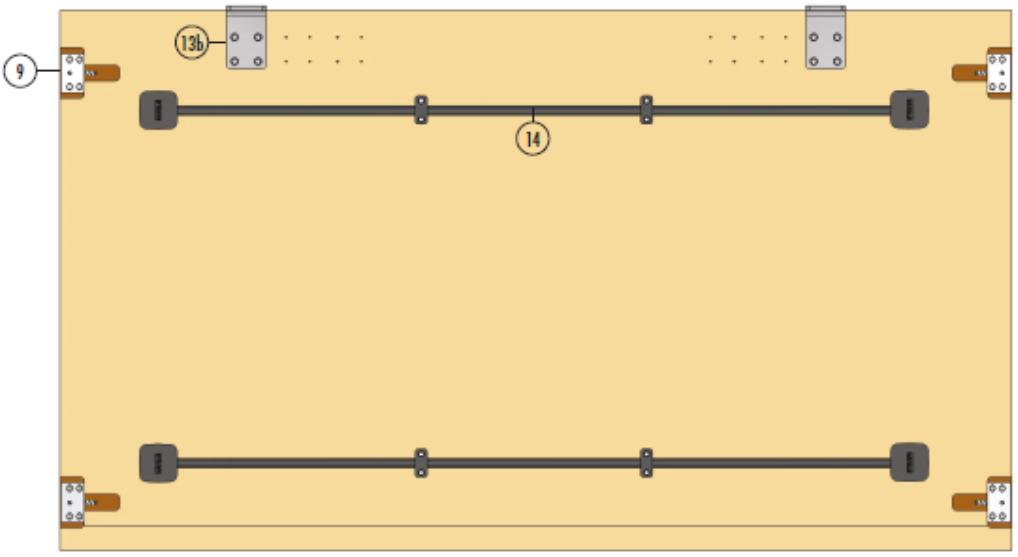
3.2 Tweede paneel / Deuxième panneau / Second door / Zweiter Türflügel



Enkel voor configuraties met 2, 3 of 4 bewegende panelen.

Uniquement pour les configurations avec 2, 3 ou 4 panneaux mobiles.
Only for configurations with 2, 3 or 4 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 2, 3 oder 4 bewegenden Türflügeln.

9	Geleidingsblokjes Blocs de guidage Guide blocks Schienenblöcke		Sleufkop schroevendraaier nr 3,5 Tournevis à tête fendue nr 3,5 Slotted head screwdriver nr 3,5 Schlitzschraubenzieher nr 3,5	
13b	Meeneemzwees Équerres d'entraîneur Follower brackets Mitnehmerwinkel		Inbussleutel nr 3 Clé allen nr 3 Allen key nr 3 Inbusschlüssel nr 3	
	Mal meeneemzwee Gabarit équerre d'entraîneur Template follower bracket Matrize Mitnehmerwinkel		Rubberen hamer Marteau en caoutchouc Rubber hammer Gummihammer	
14	Deurrechterset optie Redresseurs de porte option Door alignment fittings option Ausrichtbeschläge option		Breekmes Cutter Snap-off knife Cutter	
	Torx schroevendraaier nr 15 & 20 Torx tournevis nr 15 & 20 Torx screwdriver nr 15 & 20 Torx Schraubenzieher nr 15 & 20		IJzerzaag Scie à métaux Hacksaw Eisensäge	



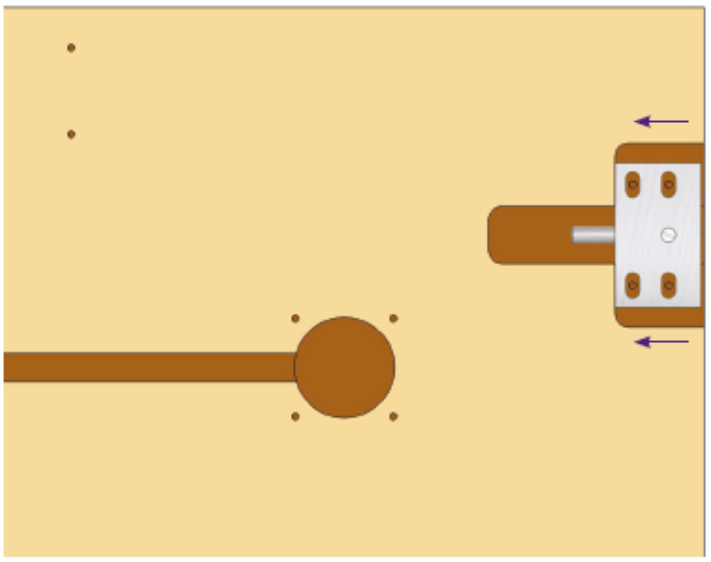
1a

Leg het **geleidingsblokje** in de voorziene infrezing.

Placez le **bloc de guidage** dans le fraisage prévu à cet effet.

Place the **guide block** in the slot.

Legen Sie den **Schienenblock** in die vorgesehene Ausfräsung.



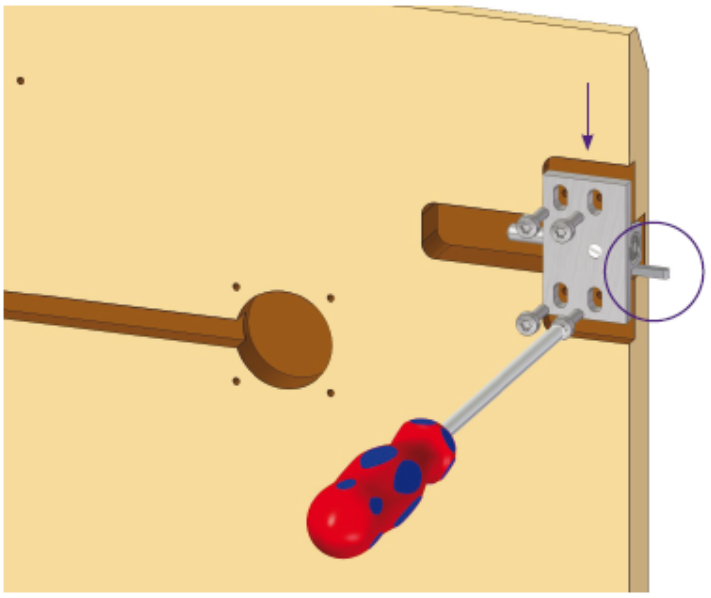
1b

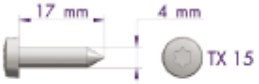
Schroef het **geleidingsblokje** vast. Het is zeer belangrijk dat dit in het midden van de infrezing vastgeschroefd wordt. Gebruik daarom het bijgeleverde **blokje van 3 mm** voor een juiste plaatsing.
Herhaal deze stap voor de andere 3 geleidingsblokjes.

Visser le **bloc de guidage**. Il est très important que celui-ci soit vissé au centre du fraisage. Par conséquent, utilisez **le bloc fourni de 3 mm** pour assurer une mise en place correcte.
Répétez cette étape pour les 3 autres blocs de guidage.

Screw the **guide block** firmly in place. It is very important that it is screwed in place in the centre of the slot. To make sure, use the **3 mm block** supplied for accurate placement.
Repeat this step for the other 3 guide rollers.

Schrauben Sie den **Schienenblock** fest. Bitte ach ten Sie unbedingt darauf, dass die Rolle in der Mitte der Ausfräsung festgeschraubt wird. Verwenden Sie zur korrekten Positionierung den **mitgelieferten 3-mm-Block**. Wiederholen Sie diesen Schritt für die 3 anderen Schienenblöcke.





2

Plaats de deurrechters: volg stappen 4a t.e.m. 4 k vanaf pagina 18.
Mettez en place les redresseurs de porte : suivez les étapes 4a à 4k à partir de la page 18.
Place the alignment fittings: follow steps 4a to 4k from page 18.
Bringen Sie die Ausrichtbeschläge an und befolgen Sie Schritte 4a bis 4k einschl. (ab Seite 18).

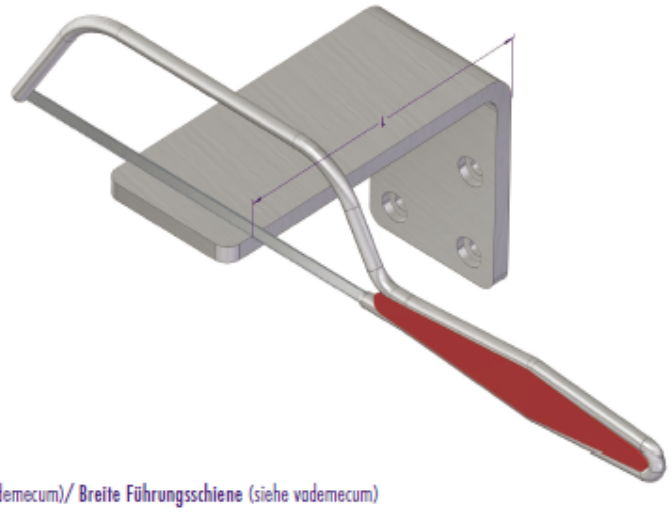
3a

Kort, indien nodig, **2 meeneemzwees** in op L2.
L2 = X - d2 - 15 mm.

Si nécessaire, raccourcissez **2 équerres d'entraîneur** sur L2.
L2 = X - d2 - 15 mm

If necessary, shorten **2 follower brackets** on L2.
L2 = X - d2 - 15 mm

Insofern erforderlich kürzen Sie **2 Mitnehmerwinkel** auf L2 ein.
L2 = X - d2 - 15 mm



X = breedte zijgeleiding (zie vademecum)
largeur du guide latéral (voir vademecum) / guide rail width (see vademecum)/ Breite Führungsschiene (siehe vademecum)

d2 = dikte tweede paneel
épaisseur deuxième panneau / second door thickness / Dicke zweites Türflügels

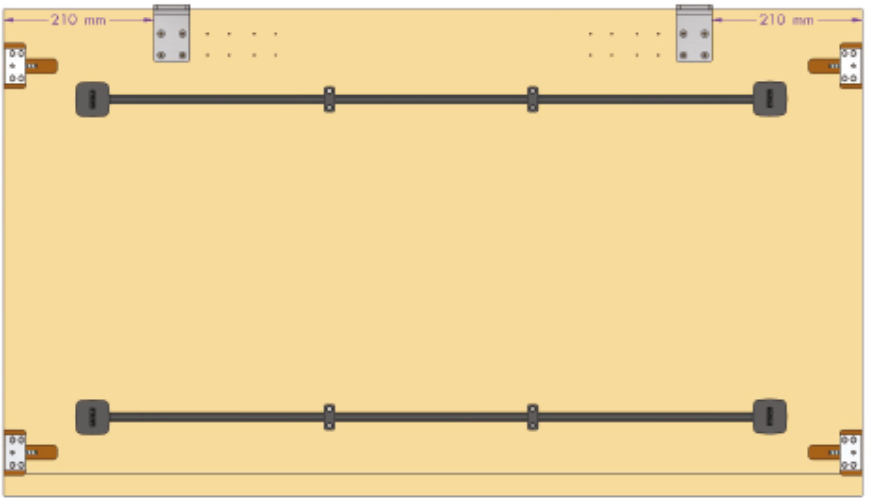
3b

Plaats de **2 meeneemzwees** op het paneel. (links en rechts) Deze komen op 210 mm van de zijkant van het paneel.

Positionnez les **2 équerres d'entraîneur** sur le panneau. (gauche et droite)
Celles-ci sont à 210 mm du côté latéral du panneau.

Place the **2 follower brackets** on the door. (left and right)
These are at 210 mm from the side of the door.

Legen Sie die **2 Mitnehmerwinkel** auf den Türflügel. (links und rechts)
Diese sind auf 210 mm von der Seite des Türflügels.



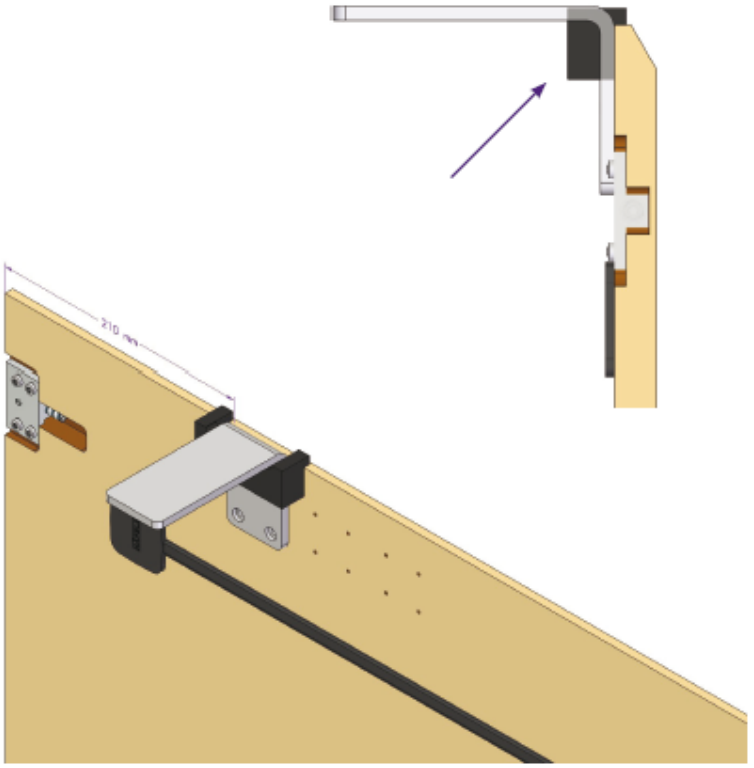
3c

Gebruik de **bijgeleverde mal** om de meeneemzwees op de juiste hoogte te plaatsen.

Utilisez **le gabarit fourni** pour placer les équerres d'entraîneur à la bonne hauteur.

Use the **supplied template** to place the follower brackets at the correct height.

Verwenden Sie die **mitgelieferte Matrize**, um die richtige Höhe die Mitnehmerwinkel einzustellen.



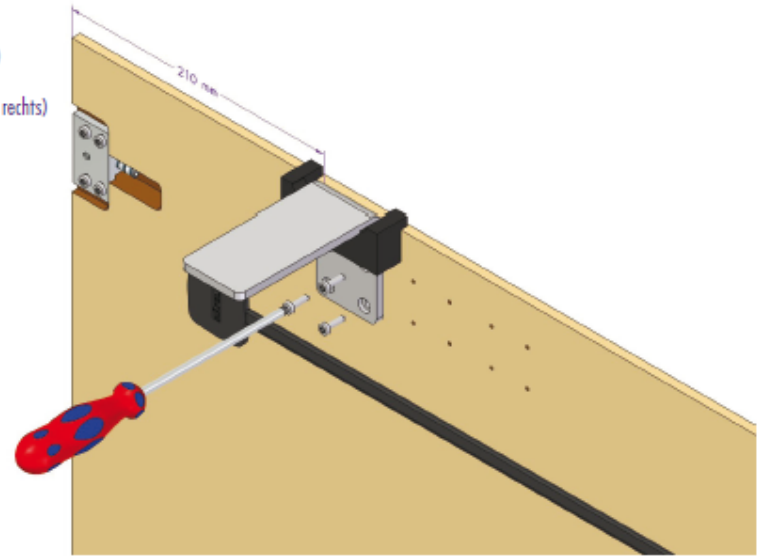
3d

Schroef de **2 meeneemzwees** vast. (links en rechts)

Vissez les **2 équerres d'entraîneur**. (gauche et droite)

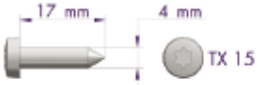
Screw the **2 follower brackets** in place. (left and right)

Schrauben Sie die **2 Mitnehmerwinkel** fest. (links und rechts)

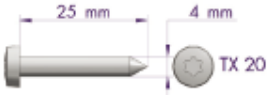


opgelet / attention / attention / Achtung

d2 ≤ 25 mm:

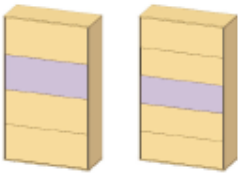


d2 > 25 mm:



d2 = dikte tweede paneel / épaisseur deuxième panneau / second door thickness / Dicke zweites Türflügels

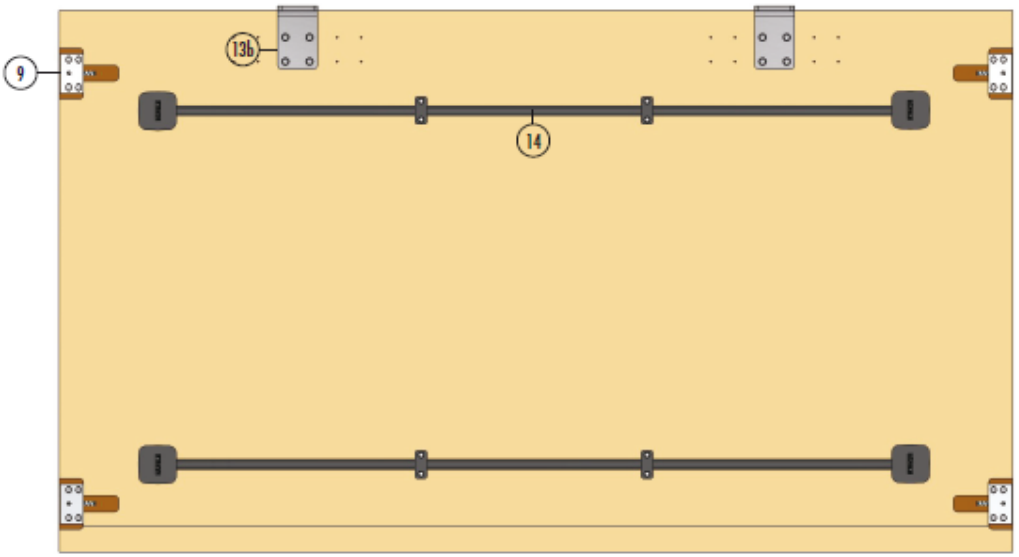
3.3 Derde paneel / Troisième panneau / Third door / Dritter Türflügel



Enkel voor configuraties met 3 of 4 bewegende panelen.

Uniquement pour les configurations avec 3 ou 4 panneaux mobiles.
Only for configurations with 3 or 4 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 3 oder 4 bewegenden Türflügeln.

9	Geleidingsblokjes Blocs de guidage Guide blocks Schienenblöcke		Sleufkop schroevendraaier nr 3,5 Tournevis à tête fendue nr 3,5 Slotted head screwdriver nr 3,5 Schlitzschraubenzieher nr 3,5	
13b	Meeneemzwees Équerres d'entraîneur Follower brackets Mitnehmerwinkel		Inbussleutel nr 3 Clé allen nr 3 Allen key nr 3 Inbusschlüssel nr 3	
	Mal meeneemzwee Gabarit équerre d'entraîneur Template follower bracket Matrize Mitnehmerwinkel		Rubberen hamer Marteau en caoutchouc Rubber hammer Gummihammer	
14	Deurrechterset optie Redresseurs de porte option Door alignment fittings option Ausrichtbeschläge option		Breekmes Cutter Snap-off knife Cutter	
	Torx schroevendraaier nr 15 & 20 Torx tournevis nr 15 & 20 Torx screwdriver nr 15 & 20 Torx Schraubenzieher nr 15 & 20		IJzerzaag Scie à métaux Hacksaw Eisensäge	



Herhaal stappen 1a t.e.m. 2 vanaf pagina 27: geleidingsblokjes en deurrechters.
Répétez les etappes 1a à 2 à partir de page 27: Blocs de guidage et redresseurs de porte.
Repeart steps 1a to 2 from page 27 on: Guide blocks and allignment fittings.
Wiederholen Sie Schritte 1a bis 2 ab Seite 27: Schienenblöcke und Ausrichtbeschläge.

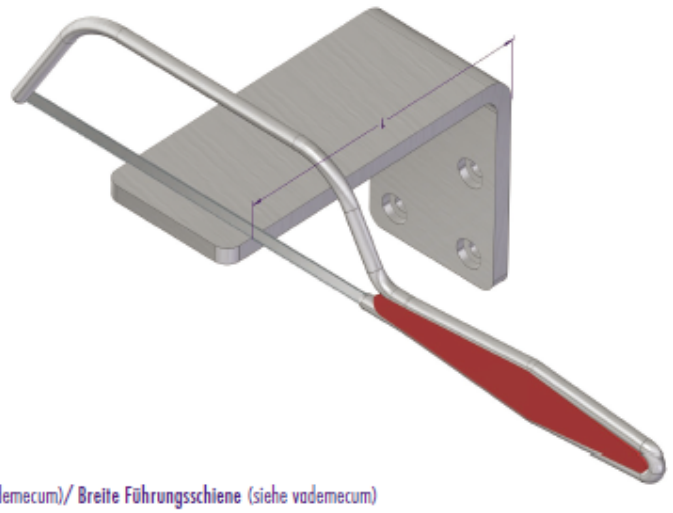
3a

Kort, indien nodig, **2 meeneemzwees** in op L3.
L3 = X - d3 - 15 mm.

Si nécessaire, raccourcissez **2 équerres d'entraîneur** sur L3.
L3 = X - d3 - 15 mm

If necessary, shorten **2 follower brackets** on L3.
L3 = X - d3 - 15 mm

Insofern erforderlich kürzen Sie **2 Mitnehmerwinkel** auf L3 ein.
L3 = X - d3 - 15 mm



X = breedte zijgeleiding (zie vademecum)
largeur du guide latéral (voir vademecum) / guide rail width (see vademecum)/ Breite Führungsschiene (siehe vademecum)

d3 = dikte derde paneel
épaisseur troisième panneau / third door thickness / Dicke drittes Türflügels

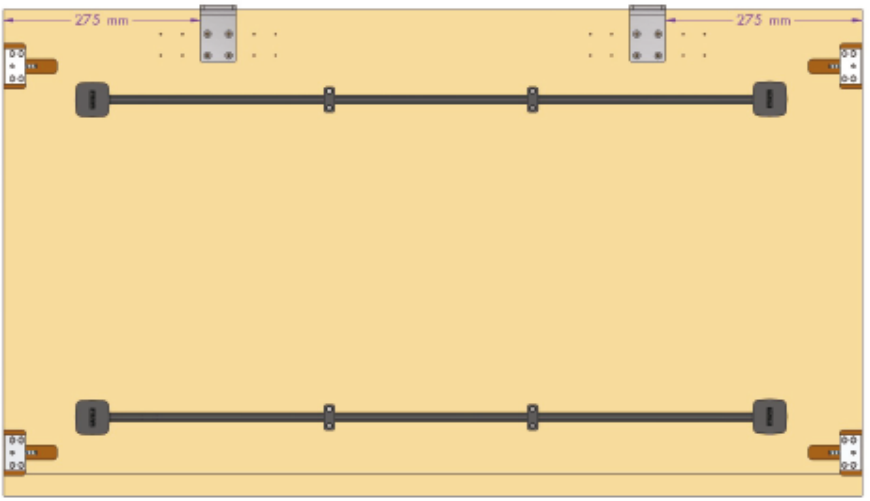
3b

Plaats de **2 meeneemzwees** op het paneel. (links en rechts) Deze komen op 275 mm van de zijkant van het paneel.

Positionnez les **2 équerres d'entraîneur** sur le panneau. (gauche et droite)
Celles-ci sont à 275 mm du côté latéral du panneau.

Place the **2 follower brackets** on the door. (left and right)
These are at 275 mm from the side of the door.

Legen Sie die **2 Mitnehmerwinkel** auf den Türflügel. (links und rechts)
Diese sind auf 275 mm von der Seite des Türflügels.



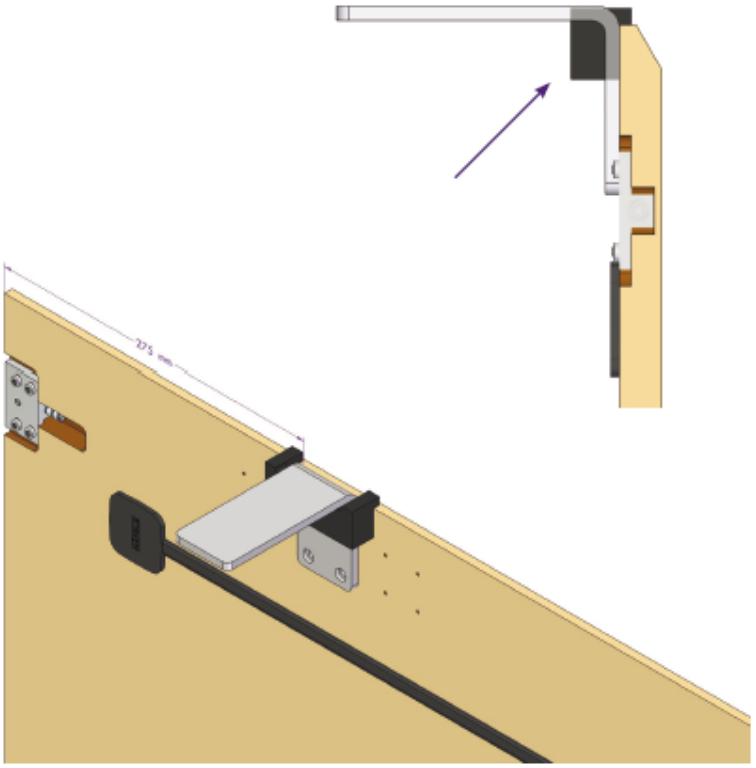
3c

Gebruik de **bijgeleverde mal** om de meeneemzwees op de juiste hoogte te plaatsen.

Utilisez **le gabarit fourni** pour placer les équerres d'entraîneur à la bonne hauteur.

Use the **supplied template** to place the follower brackets at the correct height.

Verwenden Sie die **mitgelieferte Matrize**, um die richtige Höhe die Mitnehmerwinkel einzustellen.



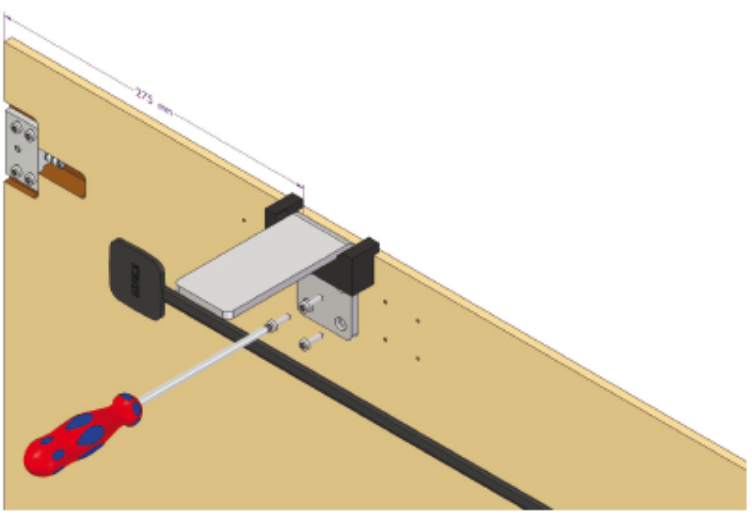
3d

Schroef de **2 meeneemzwees** vast. (links en rechts)

Vissez les **2 équerres d'entraîneur**. (gauche et droite)

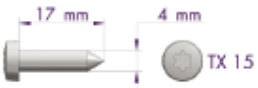
Screw the **2 follower brackets in place**. (left and right)

Schrauben Sie die **2 Mitnehmerwinkel** fest. (links und rechts)

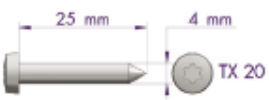


opgelet / attention / attention / Achtung

d3 ≤ 25 mm:

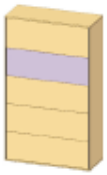


d3 > 25 mm:



d3 = dikte derde paneel / épaisseur troisième panneau / third door thickness / Dicke drittes Türflügels

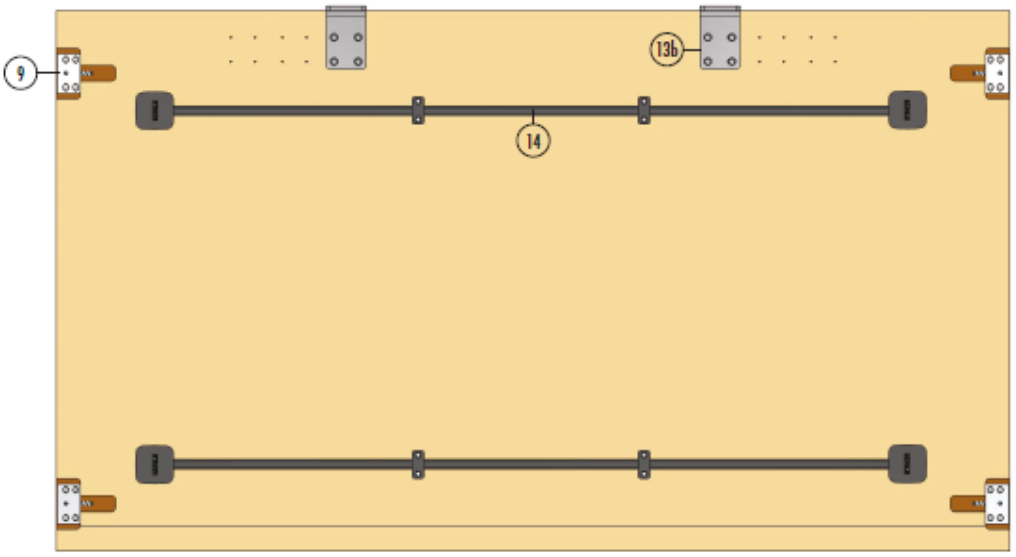
3.4 Vierde paneel / Quatrième panneau / Fourth door / Vierter Türflügel



Enkel voor configuraties met 4 bewegende panelen.

Uniquement pour les configurations avec 4 panneaux mobiles.
Only for configurations with 4 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 4 bewegenden Türflügeln.

9	Geleidingsblokjes Blocs de guidage Guide blocks Schienenblöcke			Sleufkop schroevendraaier nr 3,5 Tournevis à tête fendue nr 3,5 Slotted head screwdriver nr 3,5 Schlitzschraubenzieher nr 3,5	
13b	Meeneemzwees Équerres d'entraîneur Follower brackets Mitnehmerwinkel			Inbussleutel nr 3 Clé allen nr 3 Allen key nr 3 Inbusschlüssel nr 3	
	Mal meeneemzwee Gabarit équerre d'entraîneur Template follower bracket Matrize Mitnehmerwinkel			Rubberen hamer Marteau en caoutchouc Rubber hammer Gummihammer	
14	Deurrechterset optie Redresseurs de porte option Door alignment fittings option Ausrichtbeschläge option			Breekmes Cutter Snap-off knife Cutter	
	Torx schroevendraaier nr 15 & 20 Torx tournevis nr 15 & 20 Torx screwdriver nr 15 & 20 Torx Schraubenzieher nr 15 & 20			IJzerzaag Scie à métaux Hacksaw Eisensäge	



732.24.076

HDE 11/2015

Herhaal stappen 1a t.e.m. 2 vanaf pagina 27: geleidingsblokjes en deurrechters.
Répétez les etappes 1a à 2 à partir de page 27: Blocs de guidage et redresseurs de porte.
Repeart steps 1a to 2 from page 27 on: Guide blocks and allignment fittings.
Wiederholen Sie Schritte 1a bis 2 ab Seite 27: Schienenblöcke und Ausrichtbeschläge.

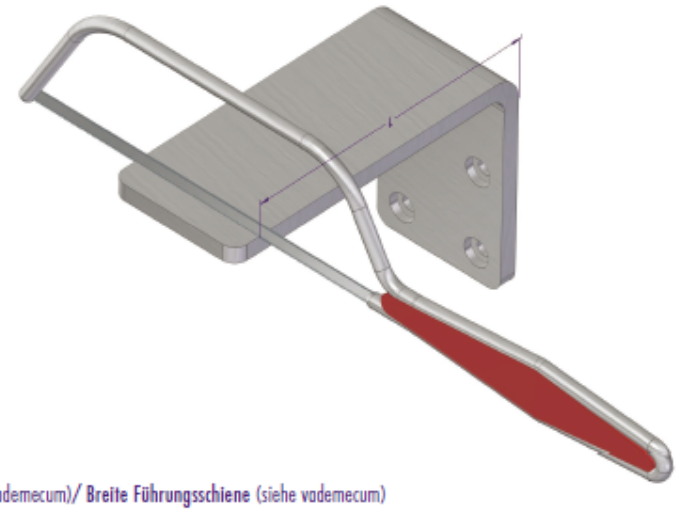
3a

Kort, indien nodig, **2 meeneemzwees** in op L4.
L4 = X - d4 - 15 mm.

Si nécessaire, raccourcissez **2 équerres d'entraîneur** sur L4
L4 = X - d4 - 15 mm

If necessary, shorten **2 follower brackets** on L4.
L4 = X - d4 - 15 mm

Insofern erforderlich kürzen Sie **2 Mitnehmerwinkel** auf L4 ein.
L4 = X - d4 - 15 mm



X = breedte zijgeleiding (zie vademecum)
largeur du guide latéral (voir vademecum) / guide rail width (see vademecum)/ Breite Führungsschiene (siehe vademecum)

d4 = dikte derde paneel
épaisseur quatrième panneau / fourth door thickness / Dicke vierten Türflügel

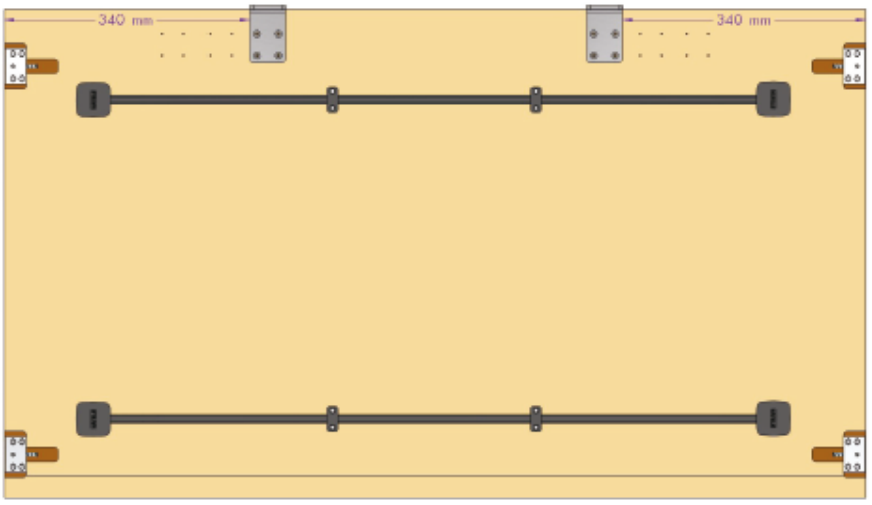
3b

Plaats de **2 meeneemzwees** op het paneel. (links en rechts) Deze komen op 340 mm van de zijkant van het paneel.

Positionnez les **2 équerres d'entraîneur** sur le panneau. (gauche et droite)
Celles-ci sont à 340 mm de la coté du panneau.

Place the **2 follower brackets** on the door. (left and right)
These are at 340 mm from the side of the door.

Legen Sie die **2 Mitnehmerwinkel** auf den Türflügel. (links und rechts)
Diese sind auf 340 mm von der Seite des Türflügel.



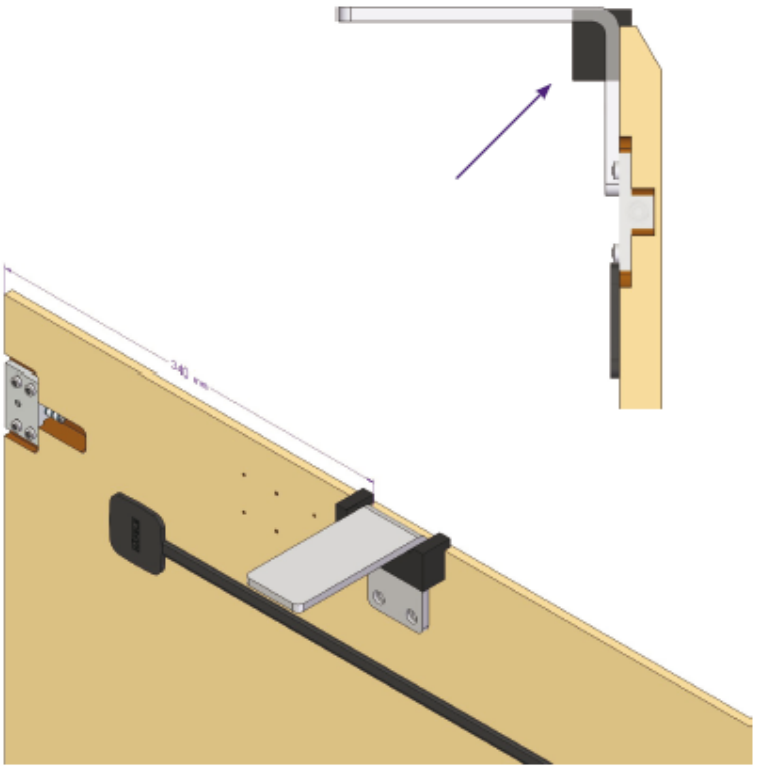
3c

Gebruik de **bijgeleverde mal** om de meeneemzwees op de juiste hoogte te plaatsen.

Utilisez **le gabarit fourni** pour placer les équerres d'entraîneur à la bonne hauteur.

Use the **supplied template** to place the follower brackets at the correct height.

Verwenden Sie die **mitgelieferte Matrize**, um die richtige Höhe die Mitnehmerwinkel einzustellen.



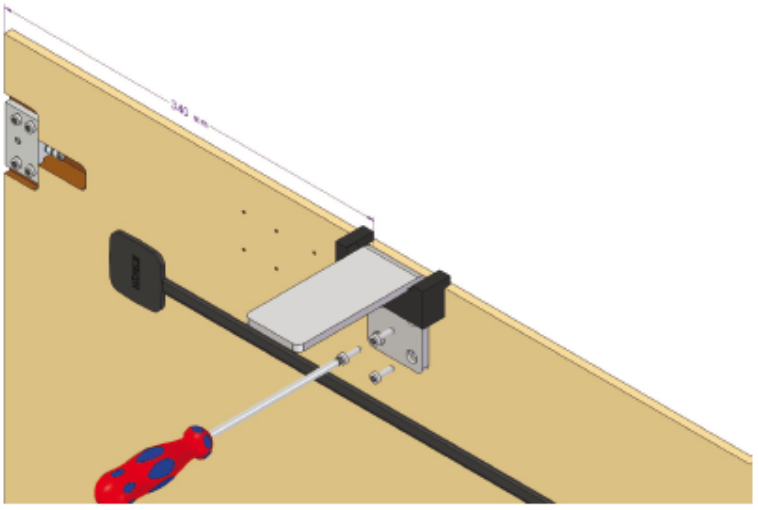
3d

Schroef de **2 meeneemzwees** vast. (links en rechts)

Vissez les **2 équerres d'entraîneur**. (gauche et droite)

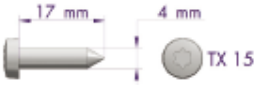
Screw the **2 follower brackets** in place. (left and right)

Schrauben Sie die **2 Mitnehmerwinkel** fest. (links und rechts)

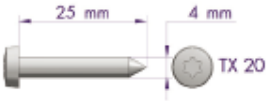


opgelet / attention / attention / Achtung

d4 ≤ 25 mm:



d4 > 25 mm:



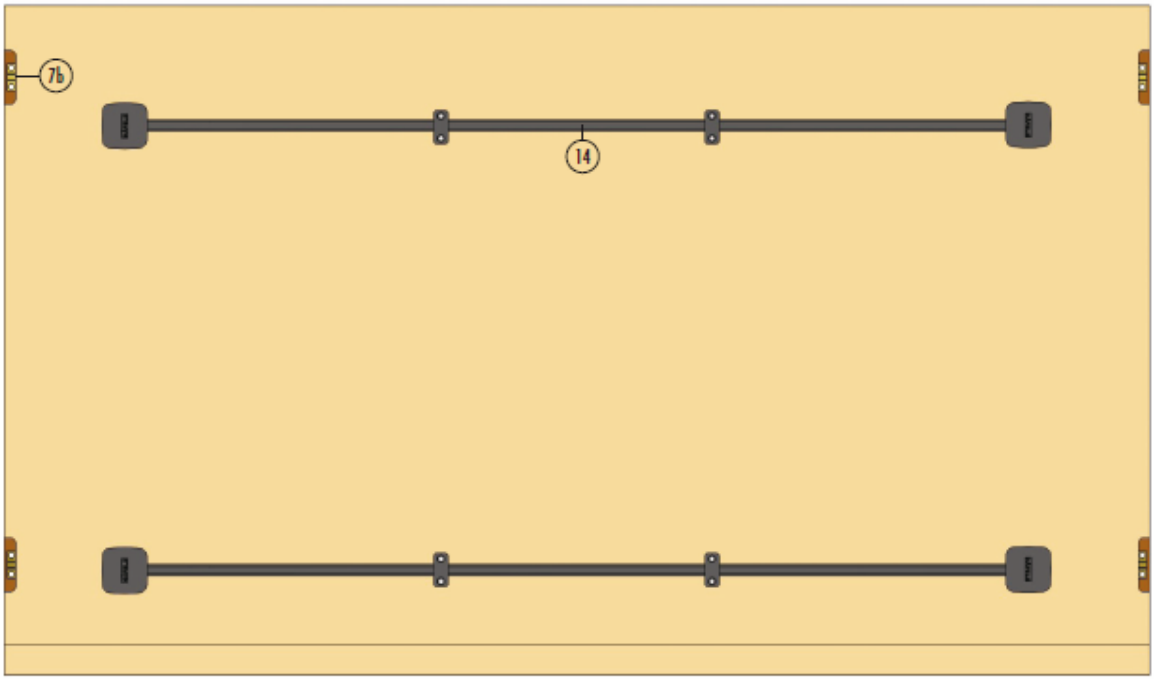
d4 = dikte vierde paneel / épaisseur quatrième panneau / fourth door thickness / Dicke viertes Türflügels

732.24.076

HDE 11/2015

3.5 Vast paneel / Panneau fixe / Fixed door / Fester Türflügel

7b	Kogelsnappers optie Vivaneaux à billes option Ball snappers option Kugelschnäpper option		Rubberen hamer Marteau en caoutchouc Rubber hammer Gummihammer	
14	Deurrechterset optie Redresseurs de porte option Door alignment fittings option Ausrichtbeschläge option		Breekmes Cutter Snap-off knife Cutter	
	Torx schroevendraaier nr 10 Torx tournevis nr 10 Torx screwdriver nr 10 Torx Schraubenzieher nr 10		IJzerzaag Scie à métaux Hacksaw Eisensäge	



Indien u niet over kogelsnappers beschikt, slaat u stappen 1a t.e.m. 1b over.
Si vous ne disposez pas de vivaneaux à billes, passez les étapes 1a à 1b.
If you do not have ball snappers, skip steps 1a to 1b.
Insofern Sie keine Kugelschnäpper haben, überschlagen Sie die Schritte 1a bis 1b einschl.

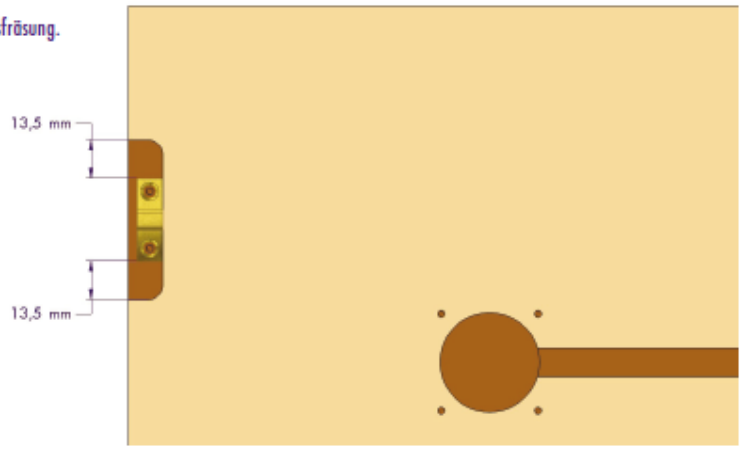
1a

Plaats de **4 kogelsnappers** in het midden van de infrezing.
(links en rechts - boven en onder)

Placez les **4 vivaneaux à billes** au centre du fraisage.
(gauche et droite - dessus et dessous)

Position the **4 ball snappers** in the centre of the slot.
(left and right – above and below)

Platzieren Sie die **4 Kugelschnäpper** in der Mitte der Ausfräsung.
(links und rechts, oben und unten)



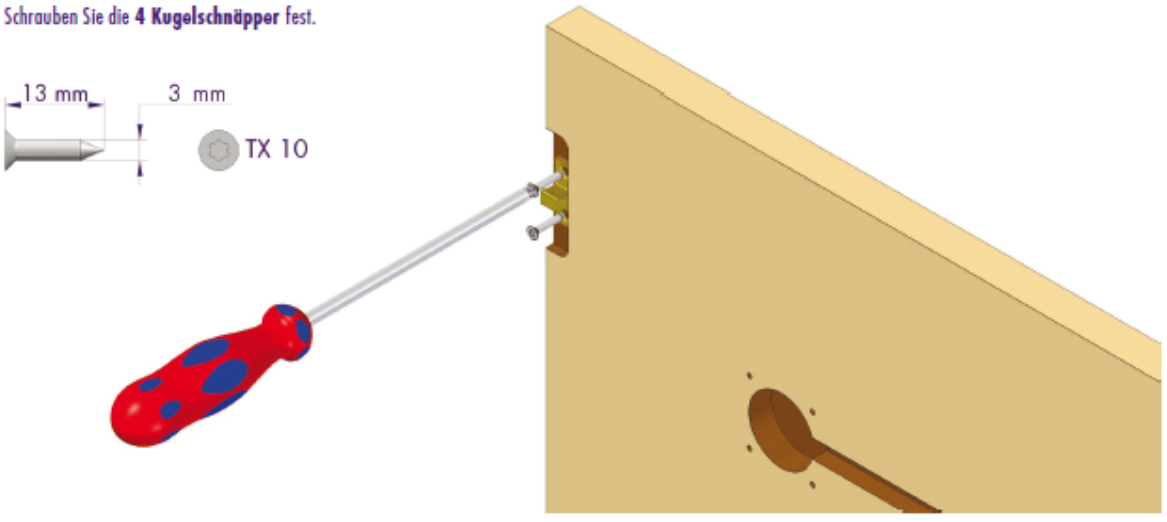
1b

Schroef de **4 kogelsnappers** vast.

Vissez les **4 vivaneaux à billes**.

Screw the **4 ball snappers** in place.

Schrauben Sie die **4 Kugelschnäpper** fest.



2

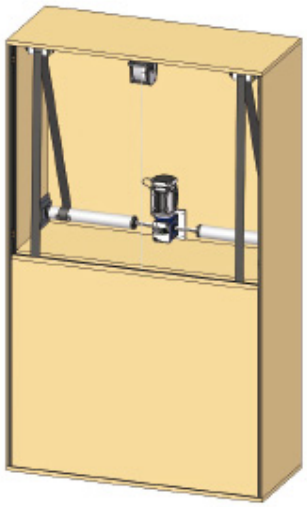
Plaats de deurrechters: volg stappen 4a t.e.m. 4 k vanaf pagina 18.
Mettez en place les redresseurs de porte: suivez les étapes 4a à 4k à partir de la page 18.
Place the alignment fittings: follow steps 4a to 4k from page 18 on.
Bringen Sie die Ausrichtbeschläge an und befolgen Sie Schritte 4a bis 4k einschl. (ab Seite 18).

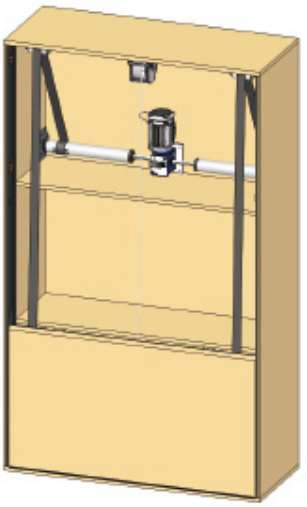
732.24.076

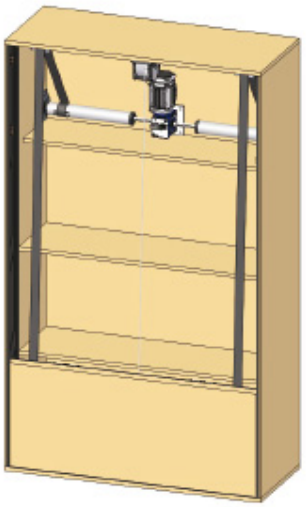
HDE 11/2015

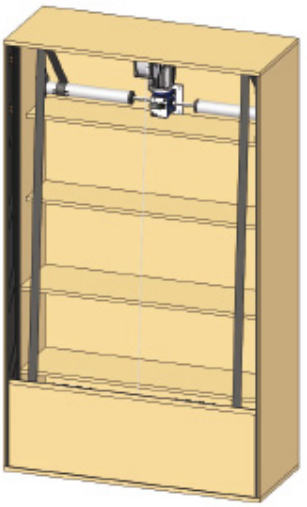
4. INBOUW ONDERSTE PANEEL / INTÉGRATION DU PANNEAU INFÉRIEUR / MOUNTING THE LOWER DOOR / EINBAU DES UNTERSTES TÜRFLÜGELS

Torx schroevendraaier nr 15 Torx tournevis nr 15 Torx screwdriver nr 15 Torx Schraubenzieher nr 15	Steeksleutel nr 10 Clé plate nr 10 Spanner nr 10 Schraubenschlüssel nr 10
Sleufkop schroevendraaier nr 3,5 Tournevis à tête fendue nr 3,5 Slotted head screwdriver nr 3,5 Schlitzschraubenzieher nr 3,5	Breekmes Cutter Snap-off knife Cutter
Inbussleutel nr 3 & 4 Clé allen nr 3 & 4 Allen key nr 3 & 4 Inbusschlüssel nr 3 & 4	









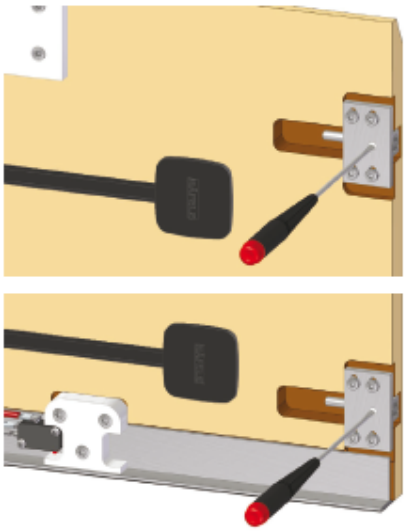
1a

Neem het onderste paneel en schroef het **klemboutje** los bij de rechtse geleidingsblokjes.

Prenez le panneau inférieur et dévissez le **boulon de serrage** des blocs de guidage de droite.

Take the lower door and loosen the **clamp bolt** from the right-hand guide blocks.

Nehmen Sie den untersten Türflügel und schrauben Sie die **Klemmschraube** an den rechten Schienenblöcken los.



nr. 3,5

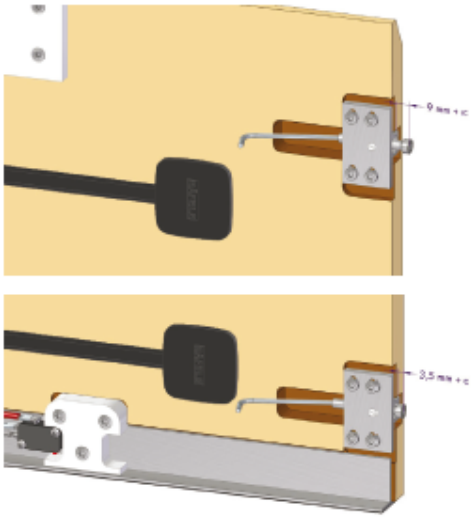
1b

Schroef het bovenste **geleidingswieltje** uit tot 9 mm + de speling c, en het onderste tot 2.5 mm + de speling c.

Dévissez **la roulette de guidage** supérieure jusqu'à 9 mm + le jeu c et la roulette de guidage inférieure jusqu'à 2,5 mm + le jeu c.

Unscrew the upper **guide wheel** to 9 mm + tolerance c, and the lower guide wheel to 2.5 mm + tolerance c.

Schrauben Sie das oberste **Führungsrädchen** bis zu 9 mm heraus + Abweichung c, und das unterste Führungsrädchen bis zu 2,5 mm + Abweichung c.



nr. 3

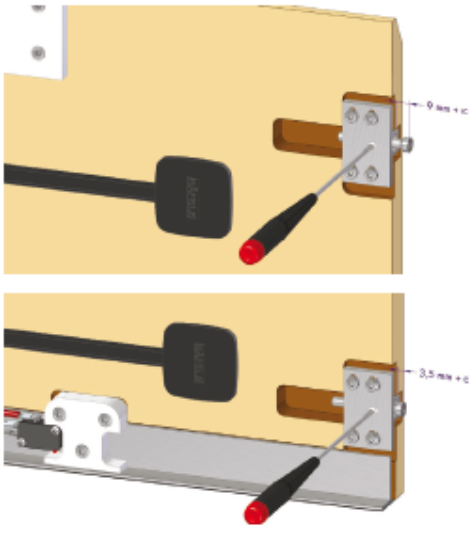
1c

Schroef het **klemboutje** terug vast.

Revissez le **boulon de serrage**.

Retighten the **clamp bolt**.

Schrauben Sie die **Klemme** erneut fest.



nr. 3,5

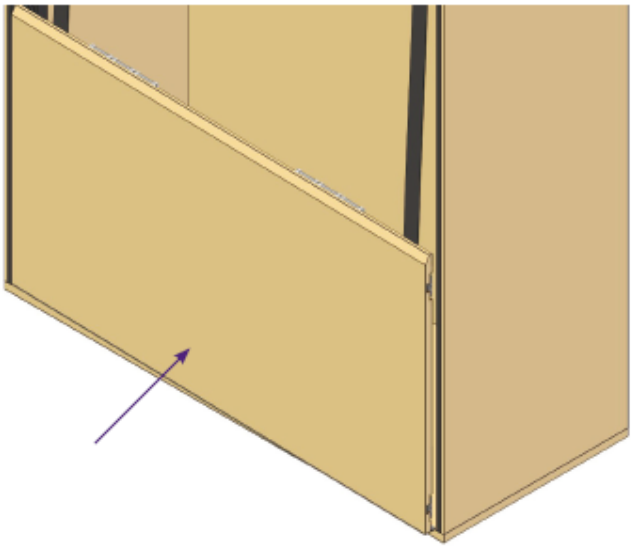
2

Plaats het onderste paneel zijdelings in de kast.
Zorg dat de geleidingswieltjes in de
correcte baan van de zijgeleiding zitten.

Placez le panneau inférieur latéralement dans l'armoire.
Veillez à ce que les roulettes de guidage se trouvent
dans le rail adéquat.

Place the lower door sideways in the cabinet.
Make sure that the guide rollers are in
the correct path of the side guide.

Platzieren Sie den untersten Türflügel seitlich in den Schrank.
Die Führungsrädchen müssen in der richtigen Bahn
der Führungsschiene sitzen.



3a

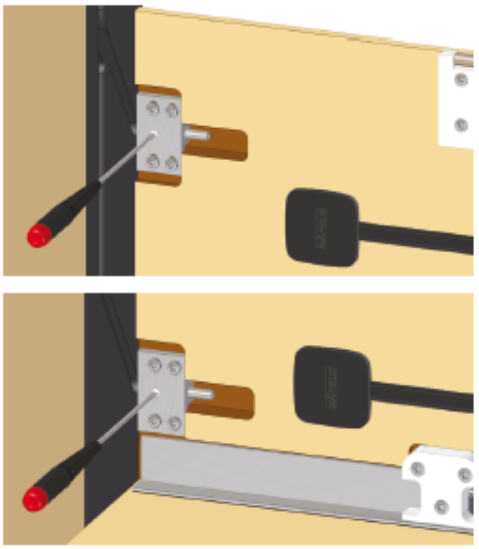
Schroef het **klemboutje** los bij
de linkse geleidingsblokjes.

Dévissez le **boulon de serrage**
des blocs de guidage de gauche.

Loosen the **clamp bolt** from
the left-hand guide rollers.

Schrauben Sie die **Klemmschraube**
an den linken Schienenblöcken los.

nr. 3,5



3b

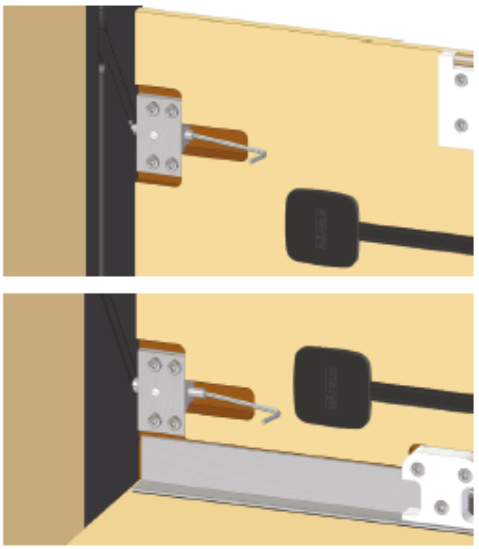
Schroef het bovenste **geleidingswieltje** uit tot 9 mm + speling c,
en het onderste tot 3,5 mm + speling c. Regel eventueel
de rechtse wieltjes bij voor een correcte speling.

Dévissez la **roulette de guidage** supérieure jusqu'à 9 mm + le jeu c
et la roulette de guidage inférieure jusqu'à 3,5 mm + le jeu c.
Ajustez, si nécessaire, les blocs de guidage de droite pour un jeu correct.

Unscrew the upper **guide wheel** to 9 mm + tolerance c,
and the lower guide wheel to 3.5 mm + tolerance c.
Adjust, if necessary, the right-hand guide rollers for a correct tolerance.

Schrauben Sie das oberste **Führungsrädchen** bis
zu 9 mm heraus + Abweichung c, und das unterste
Führungsrädchen bis zu 3,5 mm + Abweichung c.
Stellen Sie den linken Schienenblöcken, gegebenenfalls, ein.

nr. 3



3c

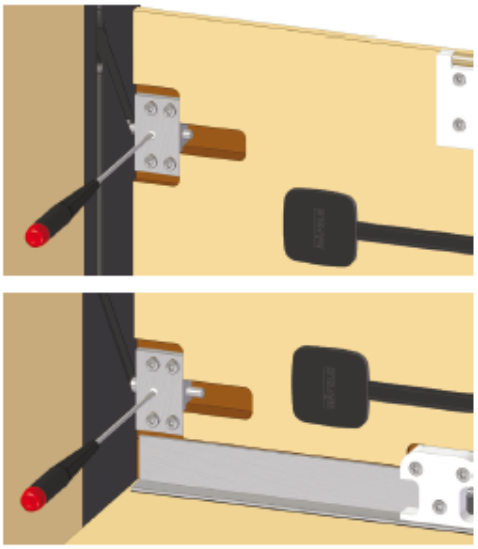
Schroef het **klemboutje** terug vast.

Revissez **le boulon de serrage**.

Retighten **the clamp bolt**.

Schrauben Sie die **Klemme** erneut fest.

nr. 3,5



4a

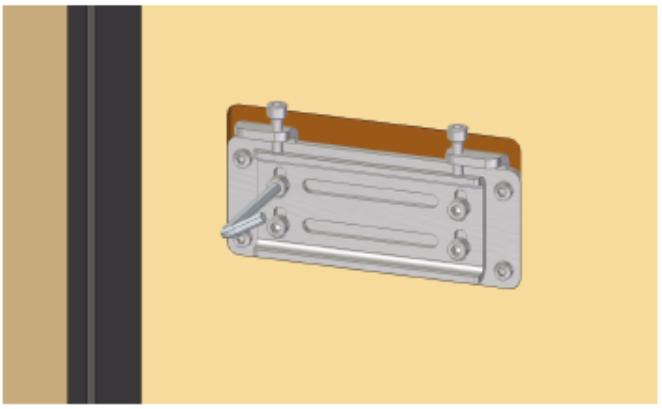
Maak de **riemhouder** los van de riemklem.

Détachez le **support de courroie** de la pince de sangle.

Undo the **belt holder** from the belt clamp.

Lösen Sie den **Gurthalter** aus der Gurtzange.

nr. 4



4b

Steek de **riem** door de riemhouder.

Coincez la **courroie** à travers le support.

Insert the **belt** in to the belt holder.

Stecken Sie den **Gurt** durch den Gurthalter.

4c

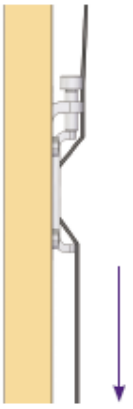
Trek de **riem** aan, tot deze ongeveer op de juiste lengte is, met een lichte spanning.

Tirez la **courroie** jusqu'à ce qu'elle ait à peu près la bonne longueur, avec une légère tension.

Tighten the **belt** until it is approximately the right length, with slight tension.

Spannen Sie den **Gurt** an, bis er ungefähr die richtige Länge hat und leicht angespannt ist.

nr. 4



732.24.076

HDE 11/2015

4d

Houd de **riem** op de juiste lengte en maak deze vast in de riemhouder.

Maintenez la **courroie** à la bonne longueur et fixez-la dans le support.

Hold the **belt** at the correct length and fasten it in the belt holder.

Stellen Sie die richtige Länge des **Gürtes** ein und befestigen Sie ihn im Gurthalter.

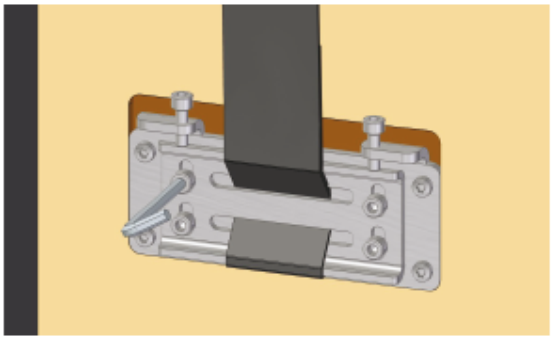
4e

Schroef de **riemhouder** terug vast aan de riemklem.

Revissez **le support pour courroie** à la pince de sangle.

Screw the **belt holder** back to the belt clamp.

Jetzt schrauben Sie den **Gurthalter** wieder an die Gurtzange.



4f

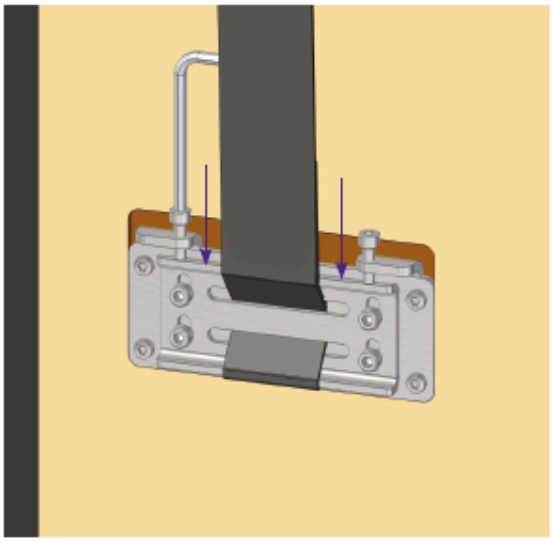
Draai de **bouten** aan om de riem op te spannen. Het is erg belangrijk dat beide riemen gelijkmatig aangespannen worden, zodat het paneel loodrecht staat. Gebruik eventueel een waterpas.

Tournez les **boulons** pour tendre la courroie. Il est extrêmement important que les deux courroies soient tendues de la même manière, afin que le panneau soit vertical. Utilisez éventuellement un niveau.

Turn the **bolts** to tighten the belt. It is very important for both belts to be equally tightened so that the door is perpendicular. If necessary, use a spirit level.

Ziehen Sie die **Bolzen** an, um den Gurt aufzuspannen. Es ist sehr wichtig, dass beide Gurte gleichzeitig angespannt werden, damit der Türflügel lotrecht steht. Sie können ggf. zusätzlich eine Wasserwaage verwenden.

nr. 4



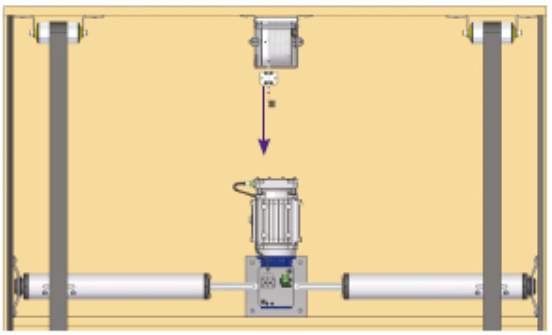
5a

Trek het **connectieblokje met kroonsteentje** van de kabelhaspel naar beneden. Laat dit in geen geval terugschieten. Open nooit de kabelhaspel zelf.

Tirez le **bloc de raccordement avec domino** de l'enrouleur de câble vers le bas. Ne le laissez en aucun cas reculer. N'ouvrez jamais vous-même l'enrouleur de câble.

Pull the **connection block with the screw terminal** down from the cable reel. Under no circumstances allow it to shoot back. Never open the cable reel yourself.

Ziehen Sie den **Verbindungsblock mit der Verbindungsklemme** der Kabelspule nach unten. Lassen Sie den Verbindungsblock unter keinen Umständen zurückschiessen. Öffnen Sie niemals die Kabelspule.



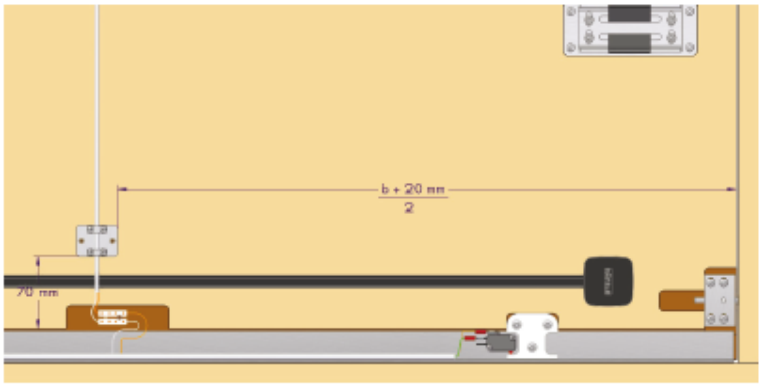
5b

Het **connectieblokje** wordt op 70 mm van de infrezing van de veiligheidslat geplaatst, en staat 10 mm uit het midden van het paneel.

Le **bloc de raccordement** est placé à 70 mm du fraisage de la réglette de sécurité et il se trouve à 10 mm du centre du panneau.

The **connection block** is positioned 70 mm from the slot in the safety rail and is 10 mm from the centre of the door.

Der **Verbindungsblock** wird im Abstand von 70 mm zur Ausfräsung der Sicherheitsleiste platziert und steht 10 mm aus der Mitte des Türflügels hervor.



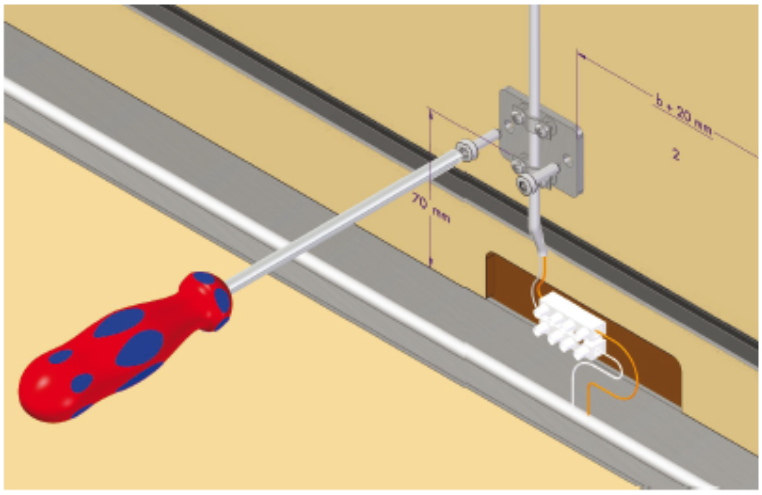
5c

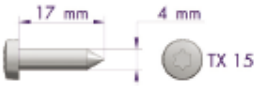
Schroef het connectieblokje vast en sluit de **kroonsteentjes** op elkaar aan.

Vissez le bloc de raccordement et raccordez **les dominos**.

Screw the connection block in place and connect the **screw terminals** to each other.

Schrauben Sie den Verbindungsblock fest und schliessen Sie die **Verbindungsklemmen** aneinander an.





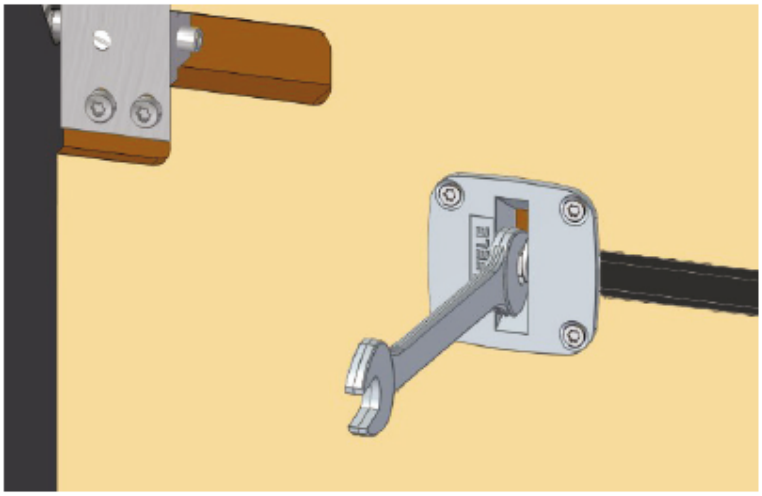
6

Controleer of het paneel recht is. Indien het paneel afwijkingen vertoont, dient u de deurrechters aan te spannen of te lossen.

Vérifiez que le panneau est droit. Si le panneau présente des anomalies, vous devez tendre ou relâcher les redresseurs de porte.

Check that the door is straight. If the door is out of alignment, you will need to tighten or loosen the alignment fittings.

Kontrollieren Sie ob den Türflügel senkrecht ist. Sollte der Türflügel abweichen, müssen Sie die Ausrichtbeschläge anziehen oder lockern.



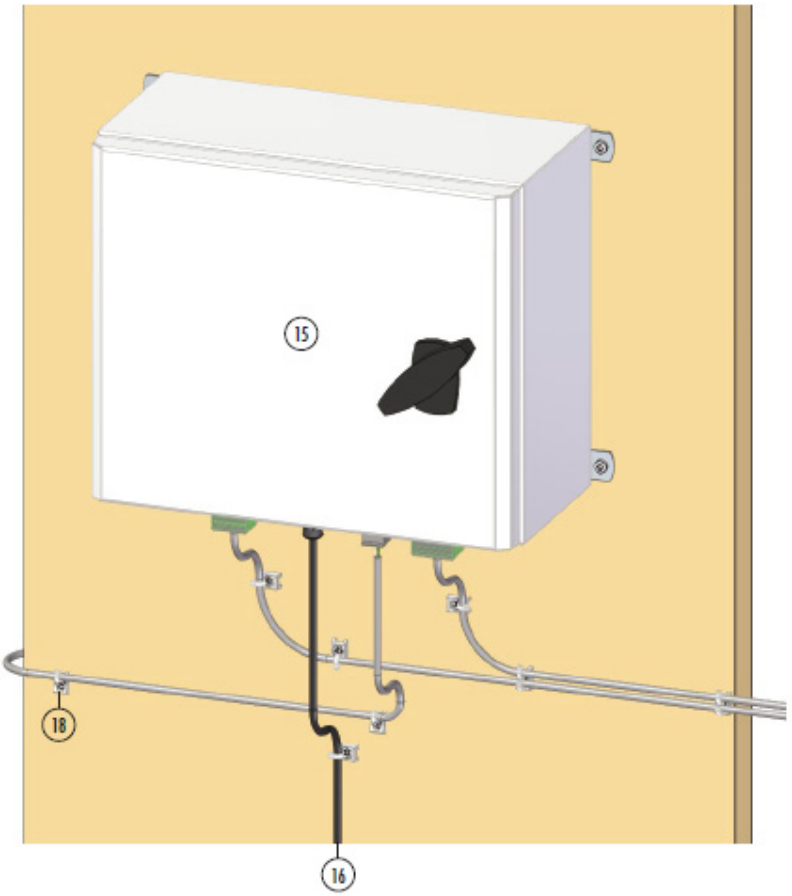
732.24.076

HDE 11/2015

5. ELEKTRISCHE AANSLUITING / RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE ELECTRICAL CONNECTION / STROMANSCHLUSS

5.1 Standard

15	Stuurkast Unité de commande Control unit Steuerungseinheit		19	Antenne optie Antenne option Antenna option Antenne option	
16	Voedingskabel Câble d'alimentation Power cable Netzkabel			Torx schroevendraaier nr 10 & 25 Torx tournevis nr 10 & 25 Torx screwdriver nr 10& 25 Torx Schraubenzieher nr 10 & 25	
18	Bevestigingsmateriaal Matériel de fixation Fastening equipment Befestigungsmaterial			Sleufkop schroevendraaier nr 3,5 Tournevis à tête fendue nr 3,5 Slotted head screwdriver nr 3,5 Schlitzschraubenzieher nr 3,5	
	Impulsschakelaar: omhoog en omlaag + kabel (optioneel indien u over afstandsbediening beschikt) Commutateur à impulsion: vers le haut et le bas + câble (en option, si vous disposez d'une télécommande) Impulse switch: up and down + cable (optional if you have remote control) Impulsschalter: nach oben und unten + kabel (als Option, insofern Sie eine Fernbedienung besitzen)				



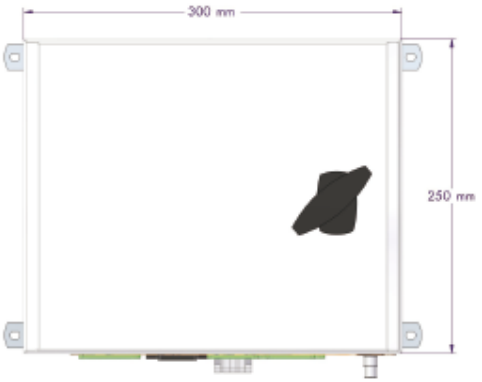
1a

De **stuurkast** meet 300 mm x 250 mm, de diepte is 170 mm.
Plaats deze op een makkelijk bereikbare plaats.
Niet in de technische ruimte! (pagina 6)

L'unité de commande mesure 300 mm x 250 mm, la profondeur est de 170 mm. Placez-la à un endroit facilement accessible.
Pas dans l'espace technique! (page 6)

The **control unit** measures 300 mm x 250 mm, the depth is 170 mm. Place it where it is easy to reach.
Not in the technical area! (page 6)

Die **Steuerungseinheit** misst 300 mm x 250 mm bei einer Tiefe von 170 mm. Bringen Sie sie an einer gut zugänglichen Stelle unter.
Nicht im technischen Raum! (Seite 6)



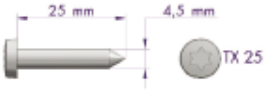
1b

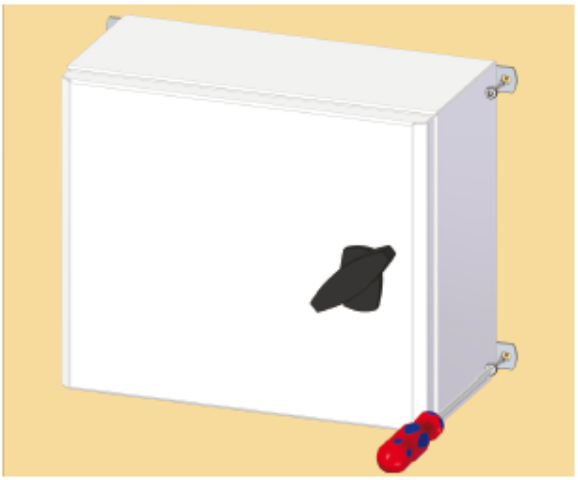
Schroef de **stuurkast** vast op de gewenste plaats.

Vissez **l'unité de commande** à l'endroit souhaité.

Screw the **control unit** in place in the required position.

Schrauben Sie die **Steuerungseinheit** an die erwünschte Stelle fest.





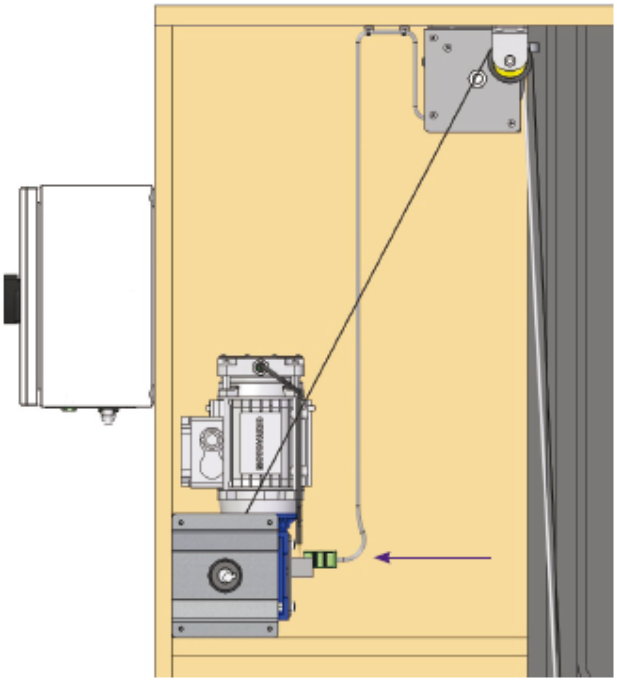
2a

Verbind de **kabelhaspel met de motor**. Zorg ervoor dat de kabel niet in contact komt met de bewegende onderdelen (motor, riembuizen, ...)
Gebruik de kabelbandvoetjes en kabelbinders.

Raccordez **l'enrouleur de câble** au moteur. Veillez à ce que le câble ne soit pas en contact avec les éléments mobiles (moteur, arbres, ...).
Utilisez les pieds pour bandes de câbles et les attache-câbles.

Connect the **cable reel** to the motor. Make sure that the cable does not come into contact with any moving parts (motor, shafts, etc.).
Use the cable clips and cable ties.

Verbinden Sie die **Kabelspule** mit dem Motor. Bitte achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den beweglichen Bestandteilen (Motor, Wellen, ...) in Kontakt kommt.
Verwenden Sie die Kabelbandsockel und Kabelbinder.



732.24.076

HDE 11/2015

2b

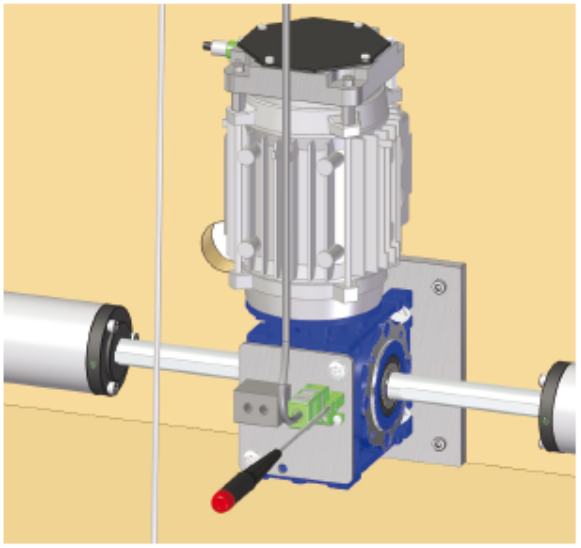
Schroef de **connector** van de kabelhaspel vast aan de motor.

Vissez le **connecteur** de l'enrouleur de câble au moteur.

Screw the **connector** from the cable reel to the motor.

Schrauben Sie den **Connector** der Kabelspule am Motor fest.

nr. 3,5



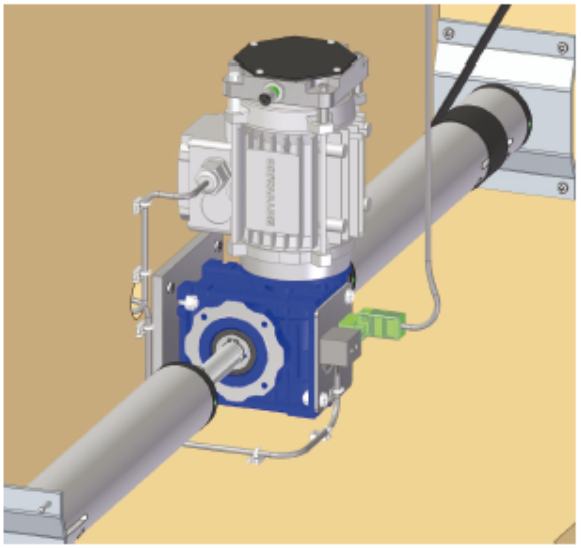
3a

Verbind de **motorkabels** met de elektrische kast. Zorg ervoor dat de kabels de roterende delen niet raken.

Raccordez **les câbles du moteur** à l'unité de commande. Veillez à ce que les câbles ne touchent pas les parties rotatives.

Connect the **motor cables** to the electrical cabinet. Make sure that the cables do not touch any rotating parts.

Verbinden Sie die **Motorkabel** mit der Steuerungseinheit. Wichtig: Die Kabel dürfen die rotierenden Bestandteile nicht berühren!



3b

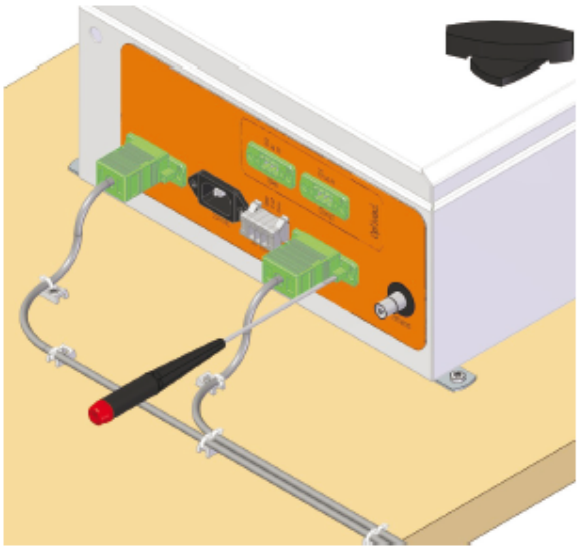
Schroef de **connectoren van de motorkabels** vast aan de stuurkast.

Vissez **les connecteurs des câbles du moteur** à l'unité de commande.

Screw **the connectors from the motor cables** to the control unit.

Schrauben Sie **die Connectore der Motorkabel** an die Steuereinheit fest.

nr. 3,5



732.24.076

HDE 11/2015

Indien u over een afstandsbediening beschikt, kunt u stappen 4a t.e.m. 4b overslaan
Si vous disposez d'une télécommande, vous pouvez passer les étapes 4a à 4b.
If you have a remote control, you can skip steps 4a to 4b.
Insofern Sie ein Fernbedienung haben, können Sie überschlagen die Schritte 4a bis 4b einschl.

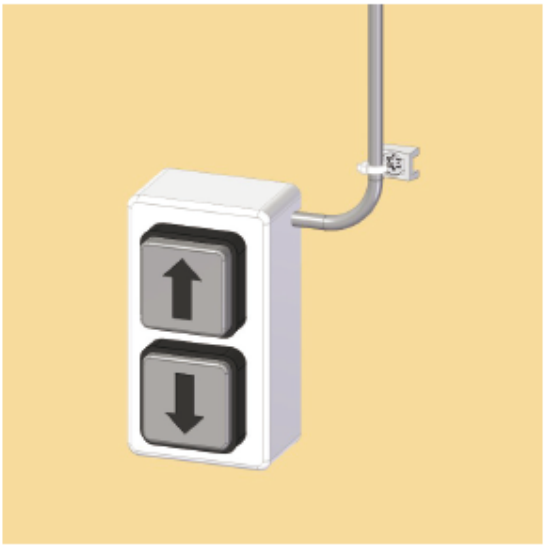
4a

Voorzie een dubbele of twee **impulsschakelaars**.
Één voor de opgaande en
één voor de neergaande beweging.

Prévoyez un double **commutateur à impulsion**
ou deux commutateurs à impulsion, l'un pour le mouvement
vers le haut et l'autre pour le mouvement vers le bas.

Fit a double or two **impulse switches**, one for the upward movement
and one for the downward movem ent.

Planen sie einen doppelten oder zwei **Impulsschalter** ein.
Einen für die Aufwärts- und einen für die Abwärtsbewegung.



4b

Sluit deze aan met de bijgevoegde **connector**.
Het linkse contact is voor de opgaande beweging,
het rechtse contact is voor de neergaande beweging.
Het middelste contact is de uitgaande spanning.

Opgelet: u dient géén externe spanningsbron op deze contacten aan te sluiten!

Raccordez au moyen du **connecteur** joint. Le contact de gauche sert
pour le mouvement vers le haut et le contact de droite sert
pour le mouvement vers le bas. Le contact central est la tension de sortie.

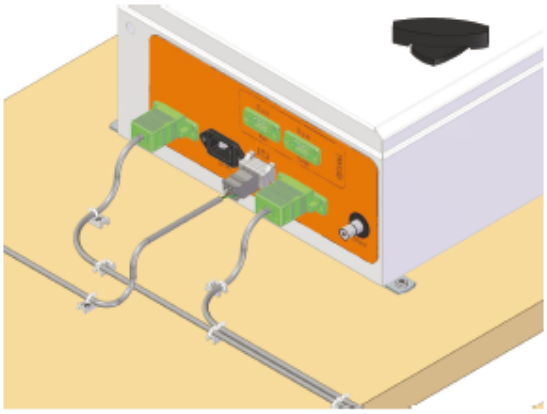
Attention : vous ne devez raccorder aucune source de tension externe à ces contacts !

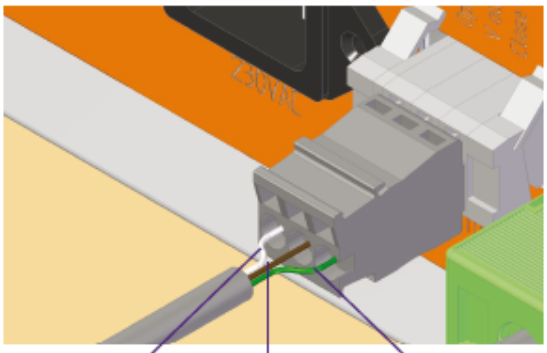
Connect these to the added **connector**. The left-hand contact is
for the upward movement and the right-hand contact is
for the downward movement. The middle contact is the output voltage.

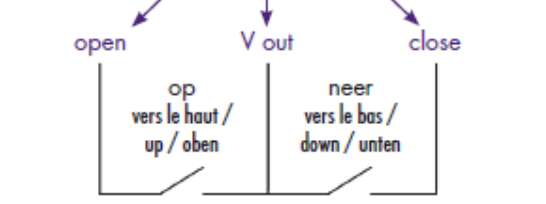
Important: do not connect any external power source to these contacts!

Verbinden Sie diesen mit dem beiliegenden **Connector**.
Der linke Anschluss ist für die Bewegung nach oben, der
rechte Anschluss für die Bewegung nach unten.
Der mittlere Anschluss ist die austretende Spannung.

Wichtig: Sie brauchen keine externe Spannungsquelle anzuschliessen!







impulsschakelaars / commutateurs à impulsion / impulse switch / Impulsschalter

Indien u niet over een antenne beschikt, slaat u stap 5 over.
Si vous ne disposez pas d'une antenne, passez étape 5.
If you do not have an antenna, skip step 5.
Insofern Sie keine Antenne haben, überschlagen Sie Schritt 5.

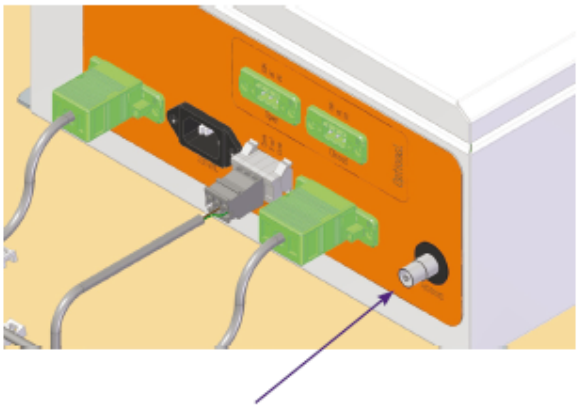
5

Optioneel kunt u een **externe antenne** aansluiten op de stuurkast.
Bij normale omstandigheden is de ontvangst ruim voldoende.
Maar in uitzonderlijke gevallen (grote afstand, veel beton, ...)
bevestigt u een externe antenne in de technische ruimte.

En option, vous pouvez raccorder une **antenne externe** à l'unité de commande. Dans des conditions normales, la réception est nettement suffisante. Cependant, dans des cas exceptionnels (grande distance, beaucoup de béton, ...) vous fixerez une antenne externe dans l'espace technique.

As an option, you can connect an **external antenna** to the control unit. Under normal circumstances there is sufficient reception. But in exceptional cases (long distance, lots of concrete, etc.) you should attach an external antenna in the technical area.

Als Option können Sie eine **Aussenantenne** an die Steuerungseinheit anschließen. Unter normalen Umständen reicht der Empfang vollkommen aus. In Ausnahmefällen (grosser Abstand, viel Beton, ...) befestigen Sie eine Aussenantenne im technischen Raum.



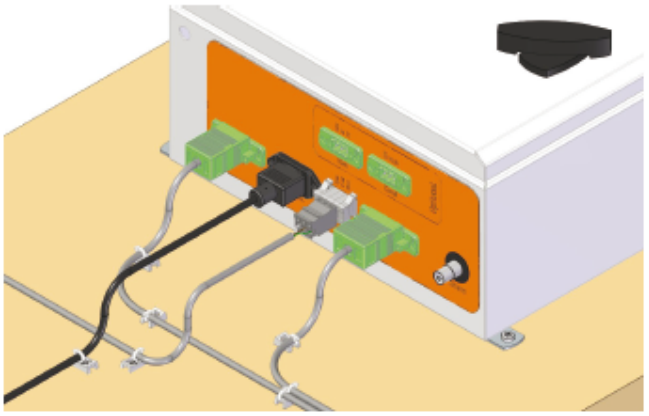
6

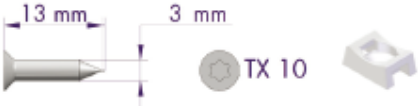
Sluit de **voedingskabel** aan op het net (230 V).

Raccordez le **câble d'alimentation** au réseau. (230 V)

Connect the **power cable** to the power supply. (230 V)

Schliessen Sie das **Netzkabel** an. (230 V)

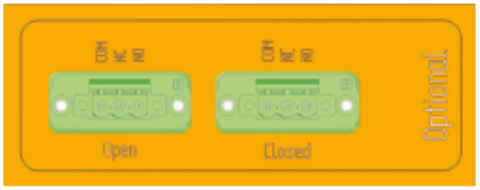




5.2 **Standard domotica** / domotique / home automation / Domotik

Optioneel kun u **verlichting of andere domotica** (max 12 A) aansluiten op de extra contacten op de elektrische kast.

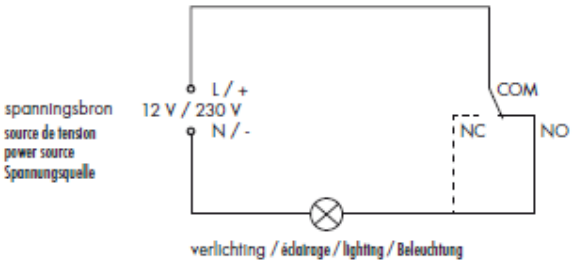
Deze worden dan samen gestuurd met de open en gesloten toestand van uw kast/meubel. Dit kan aangesloten worden door de bijgevoegde connectoren aan te sluiten en vast te schroeven aan de elektrische kast.



En option, vous pouvez raccorder un **éclairage ou un autre système domotique** (max. 12 A) aux contacts supplémentaires sur l'unité de commande. Ces systèmes seront commandés avec la fonction d'ouverture et de fermeture de votre armoire/meuble. Vous pouvez les raccorder en branchant les connecteurs joints et en les vissant à l'unité de commande.

As an option, you can connect **lighting or other forms of home automation** (max 12 A) to the extra contacts on the electrical cabinet. These are then operated according to whether your cabinet/furniture is open or closed. This can be done by connecting the additional connectors and screwing it to the electrical cabinet.

Als Option sind zusätzliche Anschlüsse für eine **Beleuchtung oder eine andere Domotikanlage** (max. 12 A) vorgesehen. Gesteuert werden sie zusammen mit dem offenen und geschlossenen Zustand Ihres Schranks/Möbels. Für den Anschluss verwenden Sie die beiliegenden Connectoren, die am elektrischen Schrank festgeschraubt werden.



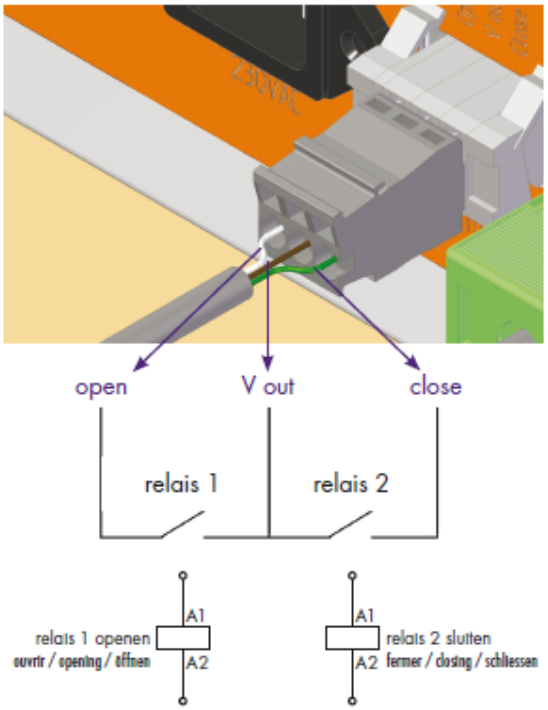
	open	closed
NO	contact wanneer kast volledig open is contact lors d'une ouverture totale. contact when the cabinet is fully open Anschluss nach Öffnung des Schranks	contact wanneer kast volledig dicht is contact lors d'une fermeture totale contact when the cabinet is fully closed Anschluss nach Schliessung des Schranks
NC	contact vanaf sluiting kast contact à partir de la fermeture contact as soon as the cabinet is closed Anschluss ab Schliessung des Schranks	contact vanaf opening kast contact à partir de l'ouverture contact as soon as the cabinet is opened Anschluss ab Öffnung des Schranks

Optioneel kan uw kast/meubel via een domotica systeem of relais bediend worden.
Opgelet: u dient géén externe spanningsbron op deze contacten aan te sluiten!
De pulsduur van de schakeling dient tussen 0,2 en 1 seconde te duren.

En option, vous pouvez commander votre armoire/meuble par le biais d'un système domotique ou d'un relais.
Attention: vous ne devez raccorder aucune source de tension externe à ces contacts !
La durée de la pulsation de la connexion doit être comprise entre 0,2 et 1 seconde.

As an option, your cabinet/furniture can also be operated via a home automation system or relay.
Important: do not connect any external power source to these contacts!
The pulse duration of the switch must be between 0.2 and 1 second.

Wahlweise kann Ihr Schrank/Möbel über ein Domotiksystem oder einen Schalter bedient werden.
Wichtig: Sie brauchen keine externe Spannungsquelle anzuschliessen!
Die Pulsdauer der Schaltung muss 0,2 bis 1 Sekunde andauern.



pulsduur: 0,2 ... 1,0 s / durée de la pulsation: 0,2 ... 1,0 s / pulse duration: 0,2 ... 1,0 s / Pulsdauer: 0,2 ... 1,0 s

732.24.076

HDE 11/2015

5.3 **Standard testen** / tester / testing / testen

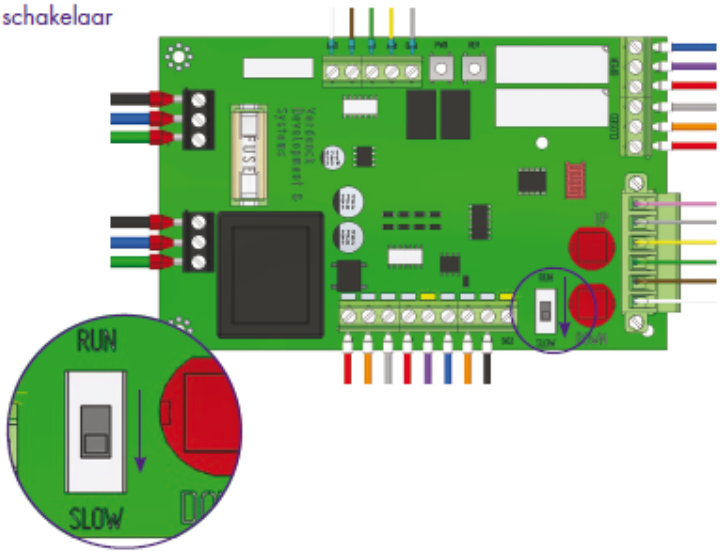
1

Breng het systeem in trage modus door de schakelaar op de printplaat op **SLOW** te plaatsen.

Placez le système en mode lent en plaçant le commutateur du circuit imprimé sur **SLOW**.

Place the system in slow mode by positioning the switch on the circuit board to **SLOW**.

Schalten Sie das System in den langsamen Modus, indem Sie den Schalter auf der Printplatte auf **SLOW** stellen.



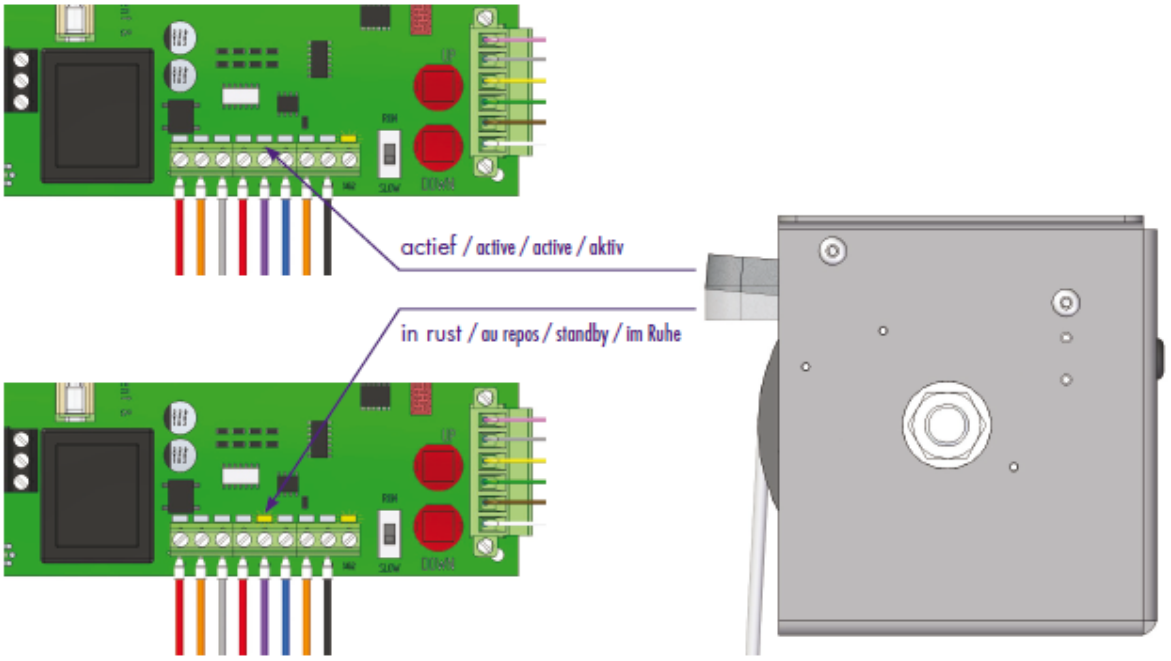
2

Controleer de werking van de **eindeloopschakelaar** van de kabelhaspel.
Op de printplaat gaat het 5de lampje (van links) branden als de schakelaar in rust is.

Vérifiez le fonctionnement de **l'interrupteur de fin de course** de l'enrouleur de câble.
Sur le circuit imprimé, la 5ème lampe (de gauche) s'allumera si le commutateur est au repos.

Check that the **end switch** on the cable reel is operating.
On the circuit board, the 5th lamp (from the left) will come on when the switch is in standby.

Kontrollieren Sie, ob der **Durchlauf-Endschalter** der Kabelspule funktioniert.
Auf der Printplatte leuchtet das 5. Lämpchen (von links), wenn der Schalter im Ruhemodus ist.



3

Test de **opgaande beweging** van het paneel:

- indrukken knop UP (printplaat)
- indrukken opgaande drukknop
- indrukken linkerknop afstandsbediening

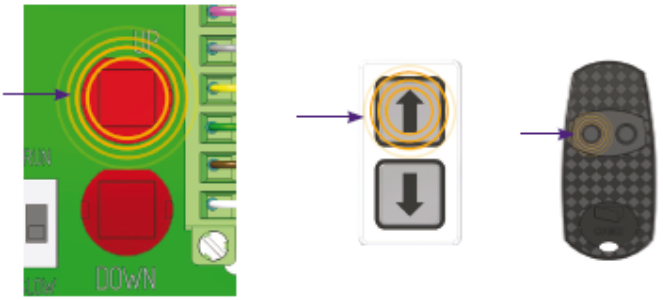
Testez le **mouvement ascendant** du panneau:
- enfoncez le bouton UP (circuit imprimé)
- enfoncez le bouton vers le haut
- enfoncez le bouton de gauche de la télécommande

Test the **upward movement** of the door:
- press the button UP (circuit board)
- press the up-button on the switch
- press the left button on the remote control

Testen Sie die **aufgehender Bewegung** des Türflügels:
- drücken Sie den Schalter UP ein (Printplatte)
- drücken Sie den aufgehender Schalter ein
- drücken Sie den linken Schalter der Fernbedienung ein

STARTEN

LANCER / STARTING / STARTEN



Stop de beweging:

- indrukken van een knop (printplaat)
- indrukken van een drukknop
- indrukken van een knop op afstandsbediening
- activeren van de eindeloopschakelaar

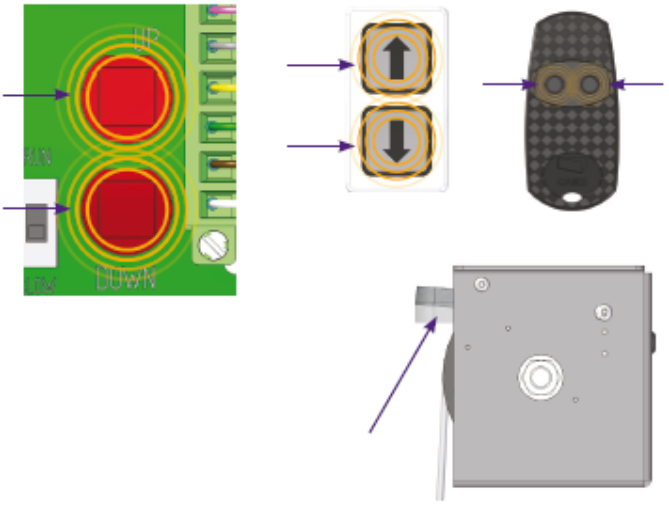
Arrêtez le mouvement:
- enfoncez un bouton (circuit imprimé)
- enfoncez un bouton du commutateur
- enfoncez un bouton de la télécommande
- activez l'interrupteur de fin de course

Stop the movement:
- press a button (circuit board)
- press a button on the switch
- press a button on the remote control
- activate the end switch

Stoppen Sie die bewegung:
- drücken Sie einen Schalter ein (Printplatte)
- drücken Sie einen Schalter ein
- drücken Sie einen Schalter der Fernbedienung ein
- aktivieren Sie den Endschalter

STOPPEN

ARRÊTER / STOPPING / STOPPEN



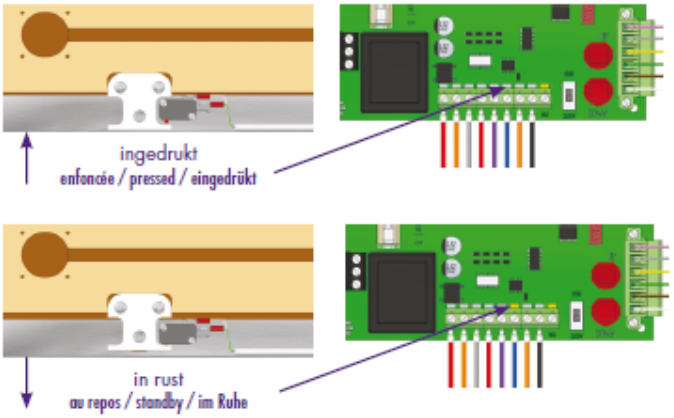
4

Controleer de werking van de **veiligheidslat**. Op de printplaat gaat het 6de lampje (van links) branden als de schakelaar in rust is.

Vérifiez le fonctionnement de la **réglette de sécurtté**. Sur le circuit imprimé, la 6ème lampe (de gauche) s'allumera si le commutateur est au repos.

Check that the **safety rail** is operating. On the circuit board, the 6th lamp (from the left) will come on when the switch is in standby.

Kontrollieren Sie, ob die **Sicherheitsleiste** funktioniert. Auf der Printplatte leuchtet das 6. Lämpchen (von links), wenn der Schalter im Ruhemodus ist.



732.24.076

HDE 11/2015

5

Test de **neergaande beweging** van het paneel:

- indrukken knop DOWN (printplaat)
- indrukken neerg aande drukknop
- indrukken rechterknop afstandsbediening

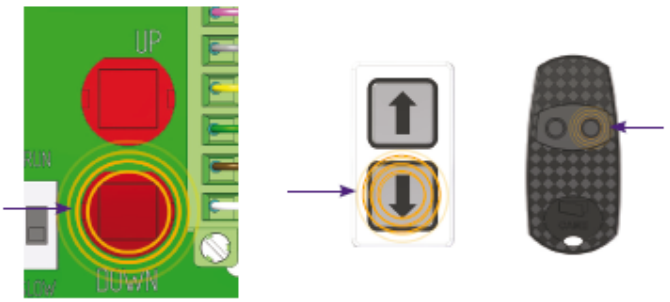
Testez le **mouvement descendant** du panneau:
- enfoncez le bouton DOWN (circuit imprimé)
- enfoncez le bouton vers le bas
- enfoncez le bouton de droite de la télécommande

Test the **downward movement** of the door:
- press the button DOWN (circuit board)
- press the down-button on the switch
- press the right button on the remote control

Testen Sie die **niedergehender Bewegung** des Türflügels:
- drücken Sie den Schalter DOWN ein (Printplatte)
- drücken Sie den niedergehender Schalter ein
- drücken Sie den rechten Schalter der Fernbedienung ein

STARTEN

LANCER / STARTING / STARTEN



Stop de beweging:

- indrukken van een knop (printplaat)
- indrukken van een drukknop
- indrukken van een knop op afstandsbediening
- indrukken van de veiligheidslat

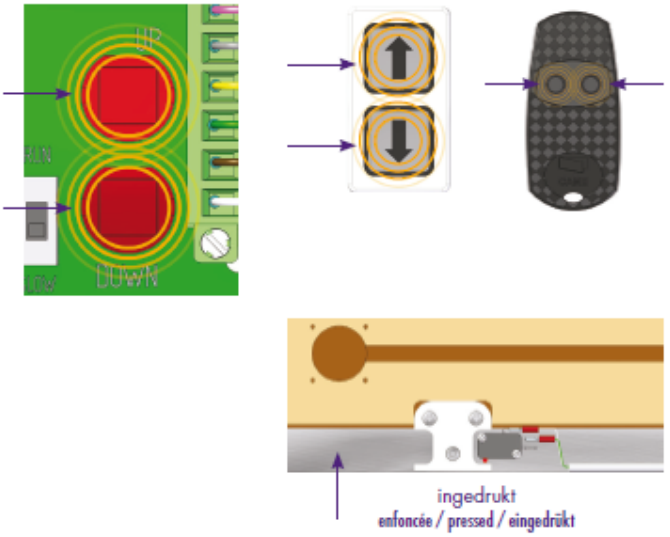
Arrêtez le mouvement:
- enfoncez un bouton (circuit imprimé)
- enfoncez un bouton du commutateur
- enfoncez un bouton de la télécommande
- enfoncez la réglette de sécurité

Stop the movement:
- press a button (circuit board)
- press a button on the switch
- press a button on the remote control
- press the safety rail upwards

Stoppen Sie die bewegung:
- drücken Sie einen Schalter ein (Printplatte)
- drücken Sie einen Schalter ein
- drücken Sie einen Schalter der Fernbedienung ein
- drücken Sie die Sicherheitsleiste ein

STOPPEN

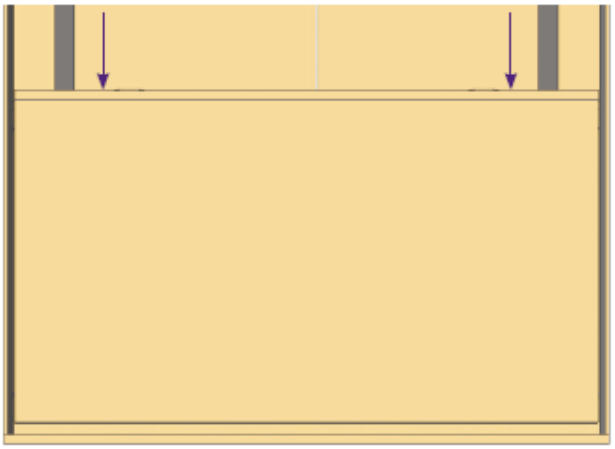
ARRÊTER / STOPPING / STOPPEN



6

Laat het paneel enkele millimeters naar boven lopen. Breng nu druk aan op de bovenkant van het paneel, zodat de riemen zich rekken. Controleer nu of het paneel **haaks** ten opzichte van de zijwand staat.

Mocht dit niet het geval zijn, regel dan de riemklemmen opnieuw af.



Faites monter le panneau de quelques milimètres.
Appuyez sur la partie supérieure afin de tendre les courroies.
Contrôlez si le panneau est **perpendiculaire** à la paroi latérale.
Dans le cas contraire, réajustez les pinces de sangles.

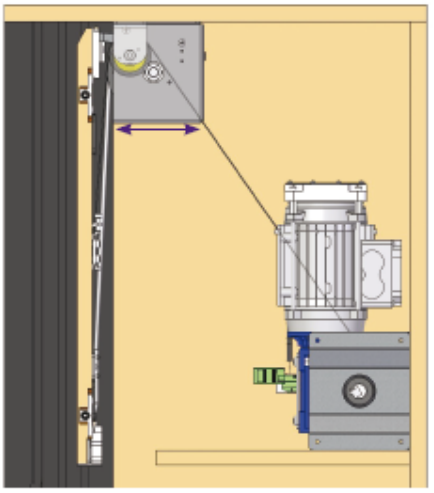
Allow the door to move up for a few millimetres. Apply pressure to the top of the door, so that the belts can stretch. Now check if the door is perfectly **perpendicular** with the side wall. If not, adjust the belt clamps again.

Lassen Sie den Türflügel einige Millimeter nach oben gehen. Drücken Sie dann auf die Oberseite des Türflügels, so dass die Gurte gestreckt sind. Überprüfen Sie nun, ob der Türflügel im rechten Winkel zur Seitenwand steht. Wenn dies nicht der Fall ist, regeln Sie die Gurtzangen nach.

7

Laat het paneel tot boven lopen. Controleer iedere 30 cm de rechtheid van de zijwanden d.m.v. de speling. Het paneel loopt met het eindeloopblokje tegen de hefboom van de **kabelhaspel**.

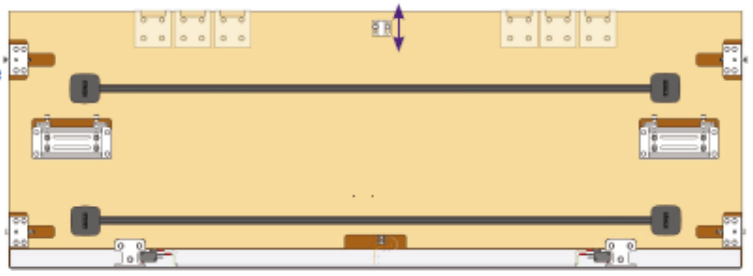
Mocht het eindeloopblokje niet perfect op de hefboom terecht komen, is het aangewezen om de kabelhaspel en/of het **eindeloopblokje** te verplaatsen tot wanneer het paneel perfect stopt.
(Het paneel moet ongeveer op 10 mm van de bovenkant stoppen)
Laat het paneel terug naar beneden voor de volgende stappen.



Faites monter le panneau jusqu'à ce que le bloc de butée soit contre le levier de **l'enrouleur de câble**. Contrôlez chaque 30 cm la rectitude des parois latéraux au moyen du jeu du panneau.

Si le bloc de fin course n'est pas parfaitement contre le levier, il est préférable de déplacer l'enrouleur de câble et/ou le **bloc de fin de course** jusqu'à ce que le panneau s'arrête parfaitement. (Il doit s'arrêter à environ 10 mm du haut)
Faites redescendre le panneau pour les étapes suivantes.

Allow the door to move up. Check every 30 cm the straightness of the sidewalls by checking the clearance between the door and the sidewalls.
The door will now run against the lever of the **cable reel** with the end block.



If the end block does not reach the lever of the cable reel, we recommend you to move the **end block** and/or the cable reel until the door stops perfectly.
(The door should stop at approx. 10 mm from the top)
Allow the door to slide back down for the following steps.

Lassen Sie den Türflügel nach oben gehen. Überprüfen Sie jede 30 cm die Geradheit der Seitenwände durch den Abweichung der Türflügel. Der Türflügel endet nun mit dem Durchlauf-Endblock gegen den Hebel der **Kabelspule**.

Wenn der Durchlauf-Endblock den Hebel nicht optimal erreicht, ist es angebracht, die Kabelspule und/oder den **Durchlauf-Endblock** zu verstellen.
(Der Türflügel sollte etwa 10 mm von der Oberseite entfernt stoppen)
Senken Sie den Türflügel für die folgenden Schritte wieder ab.

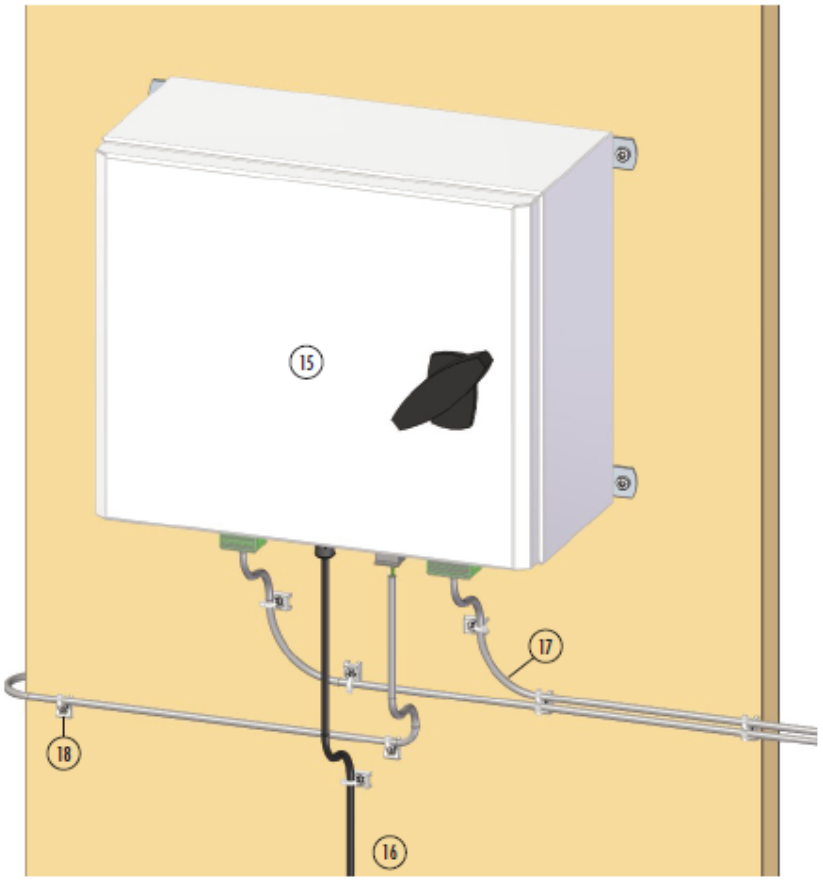
732.24.076

HDE 11/2015

5.4 Basic

15	Stuurkast Unité de commande Control unit Steuerungseinheit		19	Antenne optie Antenne option Antenna option Antenne option
16	Voedingskabel Câble d'alimentation Power cable Netzkabel			Torx schroevendraaier nr 10 & 25 Torx tournevis nr 10 & 25 Torx screwdriver nr 10 & 25 Torx Schraubenzieher nr 10 & 25
17	Tussenkakel enkel bij **Basic** Câble intermédiaire seulement avec **Basic** Joint cable only with **Basic** Verbindungskabel nur mit **Basic**			Sleufkop schroevendraaier nr 3,5 Tournevis à tête fendue nr 3,5 Slotted head screwdriver nr 3,5 Schlitzschraubenzieher nr 3,5
18	Bevestigingsmateriaal Matériel de fixation Fastening equipment Befestigungsmaterial			

Impulsschakelaar: omhoog en omlaag + kabel (optioneel indien u over afstandsbediening beschikt)
Commutateur à impulsion: vers le haut et le bas + câble (en option, si vous disposez d'une télécommande)
Impulse switch: up and down + cable (optional if you have remote control)
Impulsschalter: nach oben und unten + kabel (als Option, insofern Sie eine Fernbedienung besitzen)



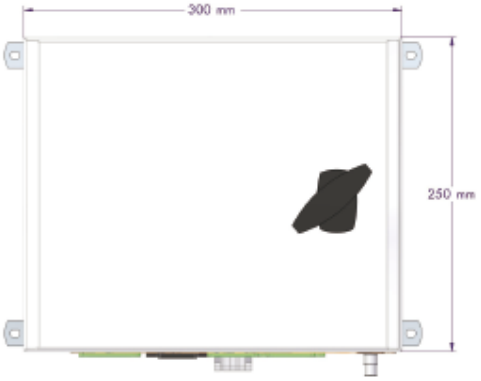
1a

De **stuurkast** meet 300 mm x 250 mm, de diepte is 170 mm.
Plaats deze op een makkelijk bereikbare plaats.
Niet in de technische ruimte! (pagina 6)

L'unité de commande mesure 300 mm x 250 mm, la profondeur est de 170 mm. Placez-la à un endroit facilement accessible.
Pas dans l'espace technique! (page 6)

The **control unit** measures 300 mm x 250 mm, the depth is 170 mm. Place it where it is easy to reach.
Not in the technical area! (page 6)

Die **Steuerungseinheit** misst 300 mm x 250 mm bei einer Tiefe von 170 mm. Bringen Sie sie an einer gut zugänglichen Stelle unter.
Nicht im technischen Raum! (Seite 6)



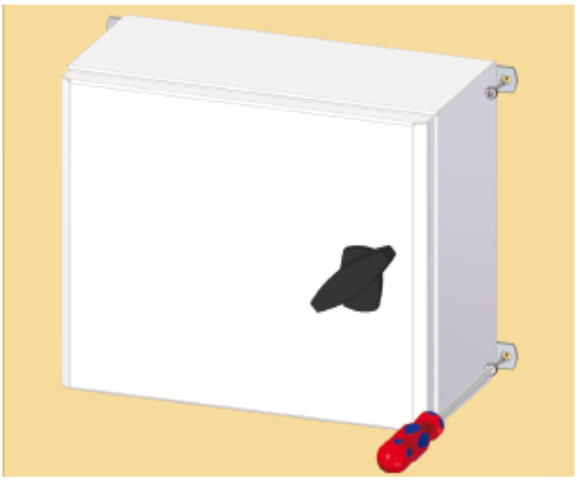
1b

Schroef de **stuurkast** vast op de gewenste plaats.

Vissez **l'unité de commande** à l'endroit souhaité.

Screw **the control unit** in place in the required position.

Schrauben Sie die **Steuerungseinheit** dort fest.



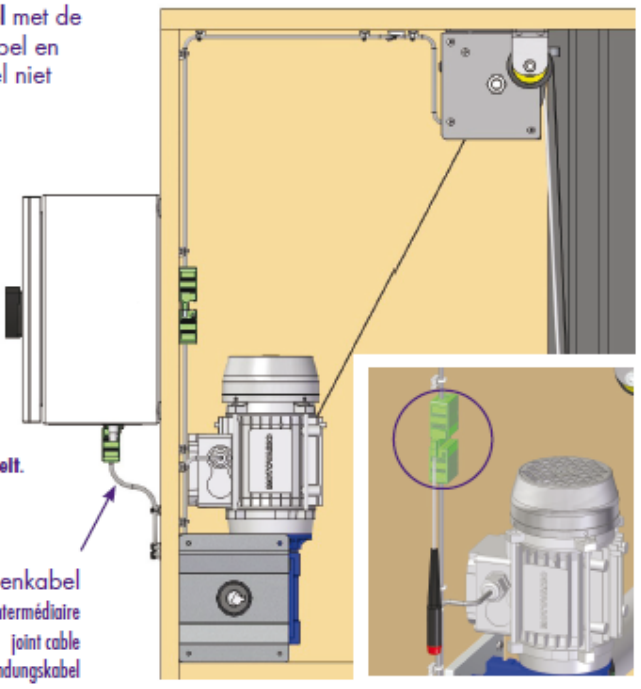
2a

Verbind de **kabels van de motor** en de **kabelhaspel** met de **stuurkast**. Gebruik de tussenkabel om de kabelhaspel en de stuurkast te verbinden. Zorg ervoor dat de kabel niet in contact komt met de bewegende onderdelen: gebruik de kabelbandvoetjes en kabelbinders.

Raccordez **l'enrouleur de câble** et les **câbles du moteur** à **l'unité de commande**. Utilisez le câble intermédiaire. Veillez à ce que le câble ne soit pas en contact avec les éléments mobiles. (moteur, arbres, ...) Utilisez les pieds pour bandes de câbles et les attache-câbles.

Connect the **cable reel** and the **cables of the motor** with the **control unit**. Use the joint cable. Make sure that the cable does not come into contact with any moving parts. (motor, shafts, etc.) Use the cable clips and cable ties.

Verbinden Sie die **Kabelspule** und den **Motor** mit der **Steuerungseinheit**. Brauchen Sie das Verbindungskabel. Bitte achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den beweglichen Bestandteilen (Motor, Wellen, ...) in Kontakt kommt. Verwenden Sie die Kabelbandsockel und Kabelbinder.



nr. 3,5

732.24.076

HDE 11/2015

2b

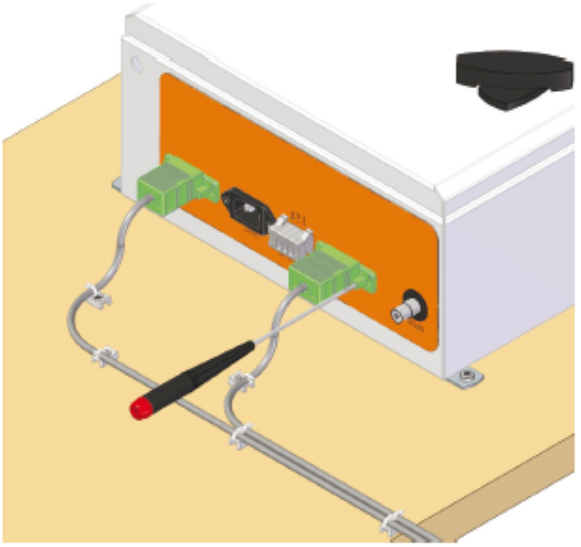
Schroef de **connectoren van de motorkabels** vast aan de stuurkast.

Vissez **les connecteur des câbles du moteur** à l'unité de commande.

Screw **the connector from the motor cables** to the control unit.

Schrauben Sie **die Connectore der Motorkabel** an die Steuereinheit fest.

nr. 3,5



Indien u over een afstandsbediening beschikt, kunt u stap 3a t.e.m. 3b overslaan
Si vous disposez d'une télécommande, vous pouvez passer les étapes 3a à 3b.
If you have a remote control, you can skip steps 3a to 3b.
Insofern Sie ein Fernbedienung haben, können Sie überschlagen die Schritte 3a bis 3b einschl.

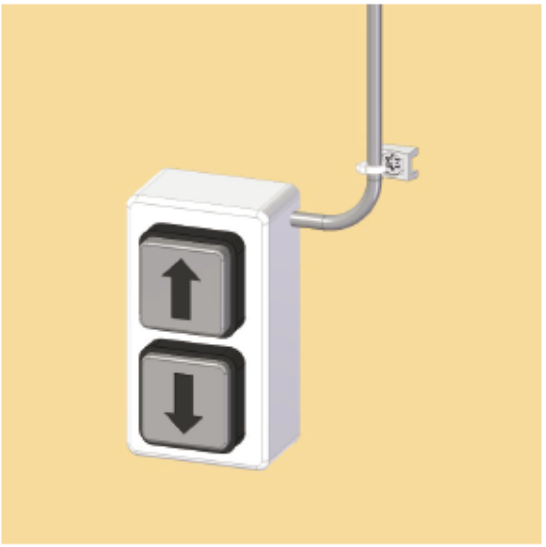
3a

Voorzie een dubbele of twee **impulsschakelaars**.
Één voor de opgaande en
één voor de neergaande beweging.

Prévoyez un double **commutateur à impulsion**
ou deux commutateurs à impulsion, l'un pour le mouvement
vers le haut et l'autre pour le mouvement vers le bas.

Fit a double or two **impulse switches**, one for the upward movement
and one for the downward movement.

Planen sie einen doppelten oder zwei **Impulsschalter** ein.
Einen für die Aufwärts- und einen für die Abwärtsbewegung.



3b

Sluit deze aan met de bijgevoegde **connector**.
Het linkse contact is voor de opgaande beweging,
het rechtse contact is voor de neergaande beweging.
Het middelste contact is de uitgaande spanning.

Opgelet: u dient géén externe spanningsbron op deze contacten aan te sluiten!

Raccordez au moyen du **connecteur** joint. Le contact de gauche sert
pour le mouvement vers le haut et le contact de droite sert
pour le mouvement vers le bas. Le contact central est la tension de sortie.

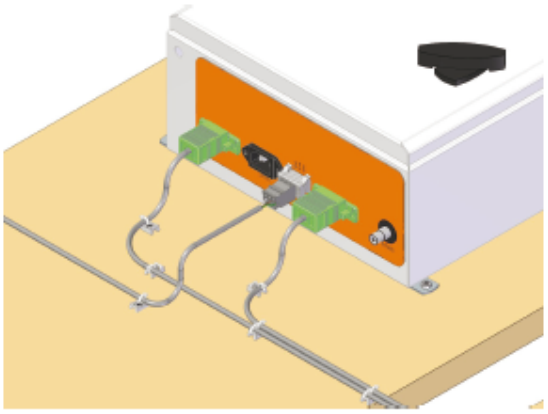
Attention : vous ne devez raccorder aucune source de tension externe à ces contacts !

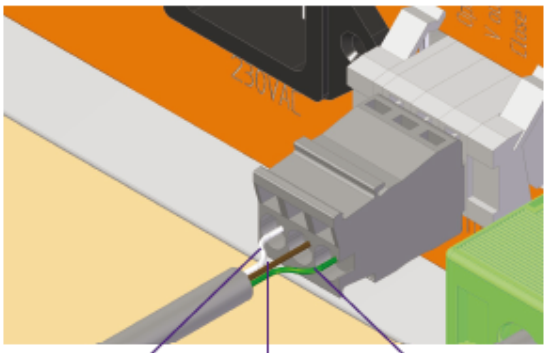
Connect these to the added **connector**. The left-hand contact is
for the upward movement and the right-hand contact is
for the downward movement. The middle contact is the output voltage.

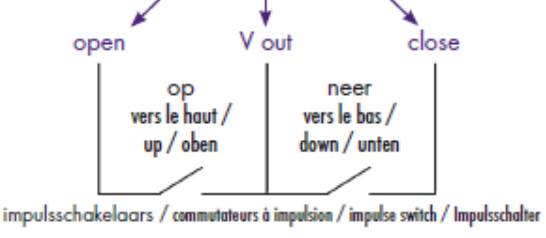
Important: do not connect any external power source to these contacts!

Verbinden Sie diesen mit dem beiliegenden **Connector**.
Der linke Anschluss ist für die Bewegung nach oben, der
rechte Anschluss für die Bewegung nach unten.
Der mittlere Anschluss ist die austretende Spannung.

Wichtig: Sie brauchen keine externe Spannungsquelle anzuschliessen!







732.24.076

HDE 11/2015

Indien u niet over een antenne beschikt, slaat u stap 4 over.
Si vous ne disposez pas d'une antenne, passez étape 4.
If you do not have an antenna, skip step 4.
Insofern Sie keine Antenne haben, überschlagen Sie Schritt 4.

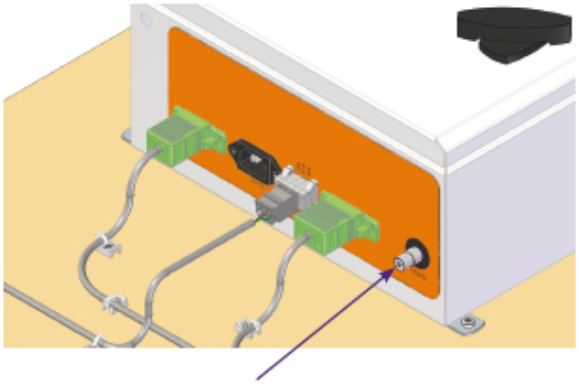
4

Optioneel kunt u een **externe antenne** aansluiten op de stuurkast.
Bij normale omstandigheden is de ontvangst ruim voldoende.
Maar in uitzonderlijke gevallen (grote afstand, veel beton, ...)
bevestigt u een externe antenne in de technische ruimte.

En option, vous pouvez raccorder une **antenne externe** à l'unité de commande. Dans des conditions normales, la réception est nettement suffisante. Cependant, dans des cas exceptionnels (grande distance, beaucoup de béton, ...) vous fixerez une antenne externe dans l'espace technique.

As an option, you can connect an **external antenna** to the control unit. Under normal circumstances there is sufficient reception. But in exceptional cases (long distance, lots of concrete, etc.) you should attach an external antenna in the technical area.

Als Option können Sie eine **Aussenantenne** an die Steuerungseinheit anschließen. Unter normalen Umständen reicht der Empfang vollkommen aus. In Ausnahmefällen (grosser Abstand, viel Beton, ...) befestigen Sie eine Aussenantenne im technischen Raum.



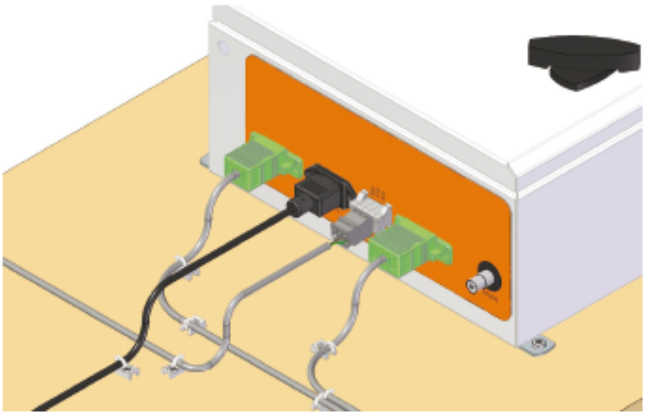
5

Sluit de **voedingskabel** aan op het net (230 V).

Raccordez le câble d'alimentation au réseau. (230 V)

Connect the power cable to the power supply. (230 V)

Schliessen Sie das Netzkabel an. (230 V)



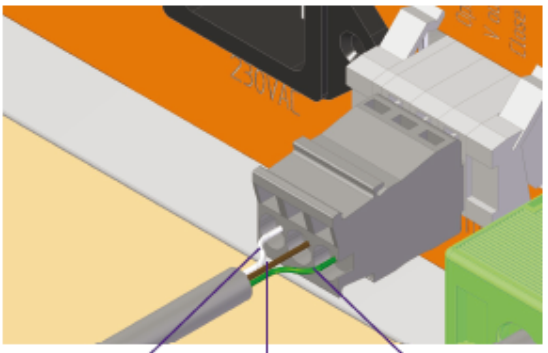
5.5 Basic domotica / domotique / home automation / Domotik

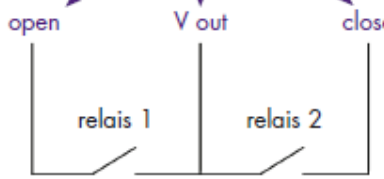
Optioneel kan uw kast/meubel via een domotica systeem of relais bediend worden.
Opgelet: u dient géén externe spanningsbron op deze contacten aan te sluiten!
De pulsduur van de schakeling dient tussen 0,2 en 1 seconde te duren.

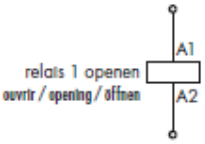
En option, vous pouvez commander votre armoire/meuble par le biais d'un système domotique ou d'un relais.
Attention : vous ne devez raccorder aucune source de tension externe ces contacts !
La durée de la pulsation de la connexion doit être comprise entre 0,2 et 1 seconde.

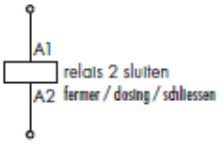
As an option, your cabinet/furniture can also be operated via a home automation system or relay.
Important: do not connect any external power source to these contacts!
The pulse duration of the switch must be between 0.2 and 1 second.

Wahlweise kann Ihr Schrank/Möbel über ein Domotiksystem oder einen Schalter bedient werden.
Wichtig: Sie brauchen keine externe Spannungsquelle anzuschliessen!
Die Pulsdauer der Schaltung muss 0,2 bis 1 Sekunde andauern.









pulsduur: 0,2 ... 1,0 s / durée de la pulsation: 0,2 ... 1,0 s / pulse duration: 0,2 ... 1,0 s / Pulsdauer: 0,2 ... 1,0 s

732.24.076

HDE 11/2015

5.6 **Basic testen** / tester / testing / testen

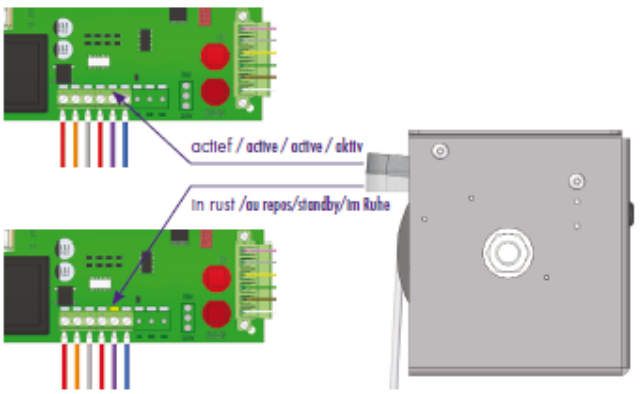
1

Controleer de werking van de **eindeloopschakelaar** van de kabelhaspel. Op de printplaat gaat het 5de lampje (van links) branden als de schakelaar in rust is.

Vérifiez le fonctionnement de **l'interrupteur de fin de course** de l'enrouleur de câble. Sur le circuit imprimé, la 5ème lampe (de gauche) s'allumera si le commutateur est au repos.

Check that the **end switch** on the cable reel is operating. On the circuit board, the 5th lamp (from the left) will come on when the switch is in standby.

Kontrollieren Sie, ob der **Durchlauf-Endschalter** der Kabelspule funktioniert. Auf der Printplatte leuchtet das 5. Lämpchen (von links), wenn der Schalter im Ruhemodus ist.



2

Test de **opgaande beweging** van de panelen:
- indrukken knop UP (printplaat)
- indrukken opgaande drukknop
- indrukken linkerknop afstandsbediening

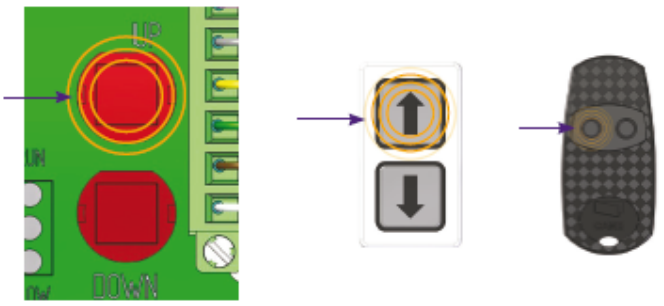
Testez **le mouvement ascendant** des panneaux:
- enfoncez le bouton UP (circuit imprimé)
- enfoncez le bouton vers le haut
- enfoncez le bouton de gauche de la télécommande

Test the **upward movement** of the doors:
- press the button UP (circuit board)
- press the up-button on the switch
- press the left button on the remote control

Testen Sie die **aufgehender Bewegung** des Türflügels:
- drücken Sie den Schalter UP ein (Printplatte)
- drücken Sie den aufgehender Schalter ein
- drücken Sie den linken Schalter der Fernbedienung ein

STARTEN

LANCER / STARTING / STARTEN



Stop de beweging:
- indrukken van een knop (printplaat)
- indrukken van een drukknop
- indrukken van een knop op afstandsbediening
- activeren van de eindeloopschakelaar

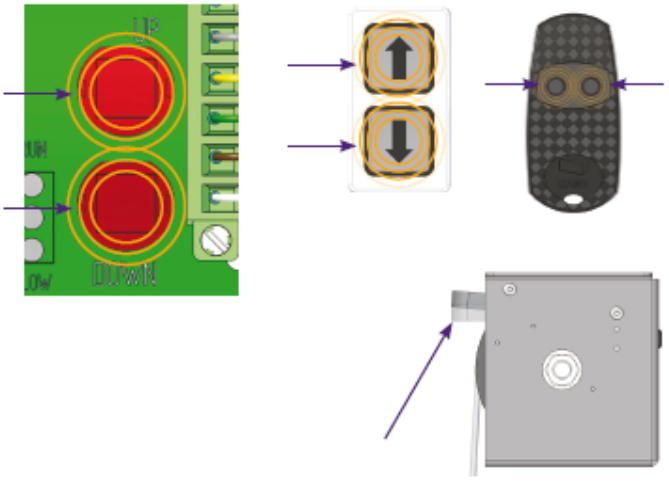
Arrêtez le mouvement:
- enfoncez un bouton (circuit imprimé)
- enfoncez un bouton du commutateur
- enfoncez un bouton de la télécommande
- activez l'interrupteur de fin de course

Stop the movement:
- press a button (circuit board)
- press a button on the switch
- press a button on the remote control
- activate the end switch

Stoppen Sie die bewegung:
- drücken Sie einen Schalter ein (Printplatte)
- drücken Sie einen Schalter ein
- drücken Sie einen Schalter der Fernbedienung ein
- aktivieren Sie den Endschalter

STOPPEN

ARRÊTER / STOPPING / STOPPEN



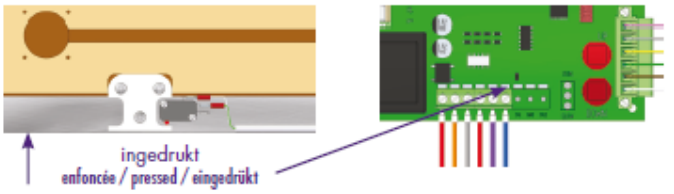
3

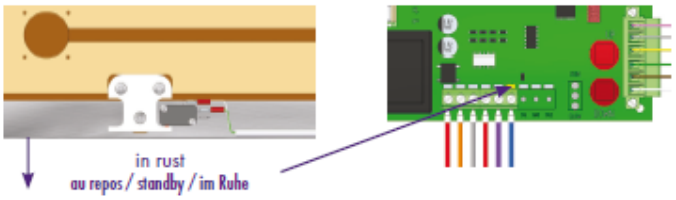
Controleer de werking van de **veiligheidslat**.
Op de printplaat gaat het 6de lampje (van links) branden als de schakelaar in rust is.

Vérifiez le fonctionnement de la réglette de sécurité.
Sur le circuit imprimé, la 6ème lampe (de gauche) s'allumera si le commutateur est au repos.

Check that the safety rail is operating. On the circuit board, the 6th lamp (from the left) will come on when the switch is in standby.

Kontrollieren Sie, ob die Sicherheitsleiste funktioniert.
Auf der Printplatte leuchtet das 6. Lämpchen (von links), wenn der Schalter im Ruhemodus ist.





4

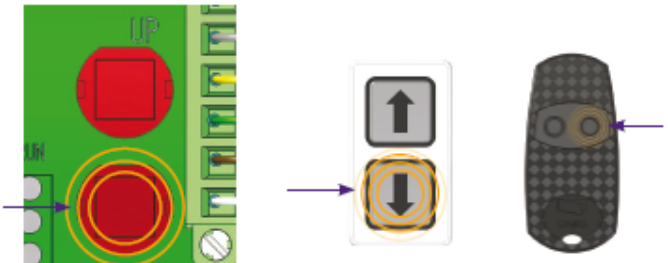
Test de **neergaande beweging** van de panelen:
- indrukken knop DOWN (printplaat)
- indrukken neergaande drukknop
- indrukken rechterknop afstandsbediening

STARTEN
LANCER / STARTING / STARTEN

Testez le **mouvement descendant** des panneaux:
- enfoncez le bouton DOWN (circuit imprimé)
- enfoncez le bouton vers le bas
- enfoncez le bouton de droite de la télécommande

Test the **downward movement** of the doors:
- press the button DOWN (circuit board)
- press the down-button on the switch
- press the right button on the remote control

Testen Sie die **niedergehender Bewegung** des Türflügels:
- drücken Sie den Schalter DOWN ein (Printplatte)
- drücken Sie den niedergehender Schalter ein
- drücken Sie den rechten Schalter der Fernbedienung ein



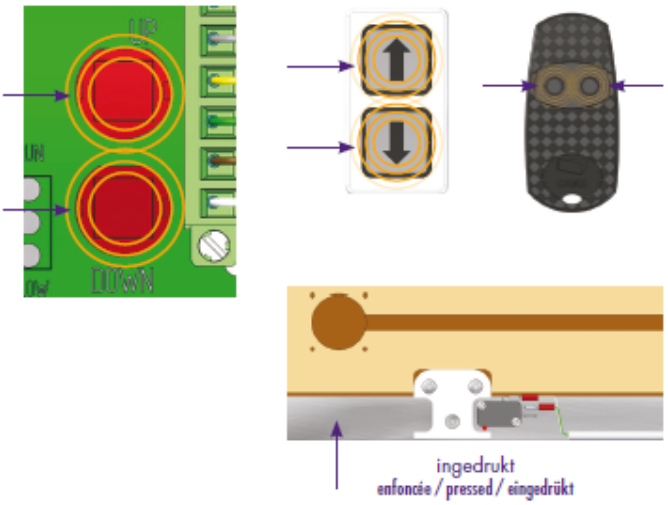
Stop de beweging:
- indrukken van een knop (printplaat)
- indrukken van een drukknop
- indrukken van een knop op afstandsbediening
- indrukken van de veiligheidslat

STOPPEN
ARRÊTER / STOPPING / STOPPEN

Arrêtez le mouvement:
- enfoncez un bouton (circuit imprimé)
- enfoncez un bouton du commutateur
- enfoncez un bouton de la télécommande
- enfoncez la réglette de sécurité

Stop the movement:
- press a button (circuit board)
- press a button on the switch
- press a button on the remote control
- press the safety rail upwards

Stoppen Sie die bewegung:
- drücken Sie einen Schalter ein (Printplatte)
- drücken Sie einen Schalter ein
- drücken Sie einen Schalter der Fernbedienung ein
- drücken Sie die Sicherheitsleiste ein

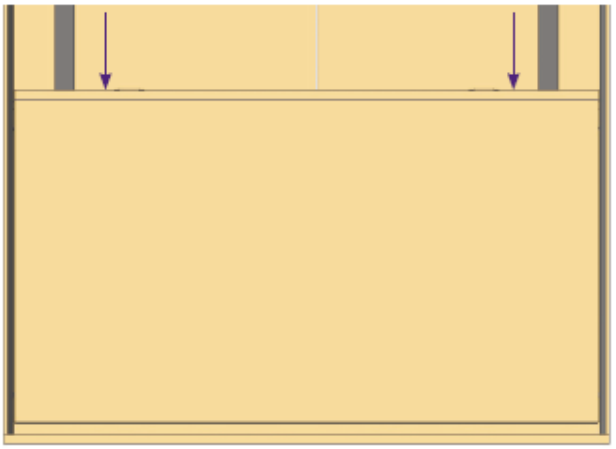


732.24.076
HDE 11/2015

5

Laat het paneel enkele millimeters naar boven lopen. Breng nu druk aan op de bovenkant van het paneel, zodat de riemen zich rekken. Controleer nu of het paneel **haaks** ten opzichte van de zijwand staat.

Mocht dit niet het geval zijn, regel dan de riemklemmen opnieuw af.



Faites monter le panneau de quelques milimètres.
Appuyez sur la partie supérieure afin de tendre les courroies.
Contrôlez si le panneau est **perpendiculaire** à la paroi latérale.
Dans le cas contraire, réajustez les pinces de sangles.

Allow the door to move up for a few millimetres. Apply pressure to the top of the door, so that the belts can stretch. Now check if the door is perfectly **perpendicular** with the side wall. If not, adjust the belt clamps again.

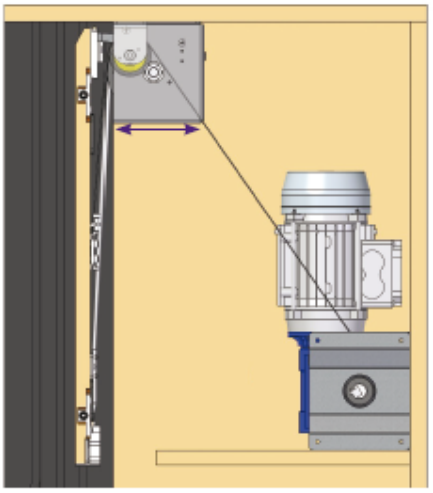
Lassen Sie den Türflügel einige Millimeter nach oben gehen. Drücken Sie dann auf die Oberseite des Türflügels, so dass die Gurte gestreckt sind. Überprüfen Sie nun, ob der Türflügel im rechten Winkel zur Seitenwand steht. Wenn dies nicht der Fall ist, regeln Sie die Gurtzangen nach.

6

Laat het paneel tot boven lopen. Het paneel loopt nu met het eindeloopblokje tegen de hefboom van de **kabelhaspel**.

Mocht het eindeloopblokje niet perfect op de hefboom terecht komen, is het aangewezen om de kabelhaspel en/of het **eindeloopblokje** te verplaatsen tot wanneer het paneel perfect stopt.
(Het paneel moet ongeveer op 10 mm van de bovenkant stoppen)

Laat het paneel terug naar beneden voor de volgende stappen.



Faites monter le panneau jusqu'à ce que le bloc de butée soit contre le levier de **l'enrouleur de câble**.

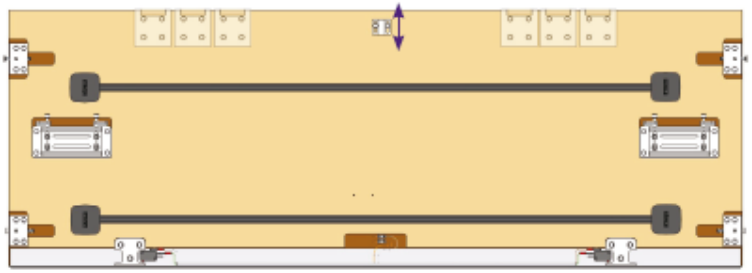
Si le bloc de fin course n'est pas parfaitement contre le levier, il est préférable de déplacer l'enrouleur de câble et/ou le **bloc de fin de course** jusqu'à ce que le panneau s'arrête parfaitement.
(Il doit s'arrêter à environ 10 mm du haut)

Faites redescendre le panneau pour les étapes suivantes.

Allow the door to move up. The door will now run against the lever of the **cable reel** with the end block

If the end block does not reach the lever of the cable reel, we recommend you to move the **end block** and/or the cable reel until the door stops perfectly.
(The door should stop at approx. 10 mm from the top)

Allow the door to slide back down for the following steps.



Lassen Sie den Türflügel nach oben gehen. Der Türflügel endet nun mit dem Durchlauf-Endblock gegen den Hebel der **Kabelspule**.

Wenn der Durchlauf-Endblock den Hebel nicht optimal erreicht, ist es angebracht, die Kabelspule und/oder den **Durchlauf-Endblock** zu verstellen.
(Der Türflügel sollte etwa 10 mm von der Oberseite entfernt stoppen)

Senken Sie den Türflügel für die folgenden Schritte wieder ab.

6. INBOUW VOLGENDE PANELEN / INTÉGRATION DES PANNEAUX SUIVANTES
MOUNTING THE NEXT DOORS / EINBAU DER FOLGENDE TÜRFLÜGEL

7a

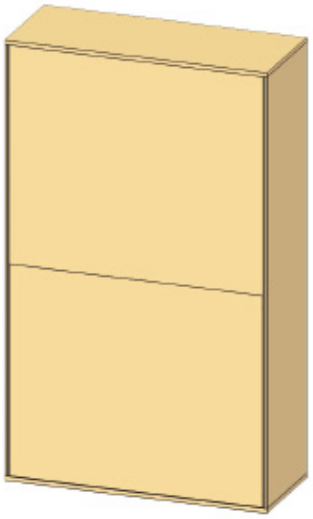
Kogelsnappers optie
Vivaneaux à billes option
Ball snappers option
Kugelschnäpper option

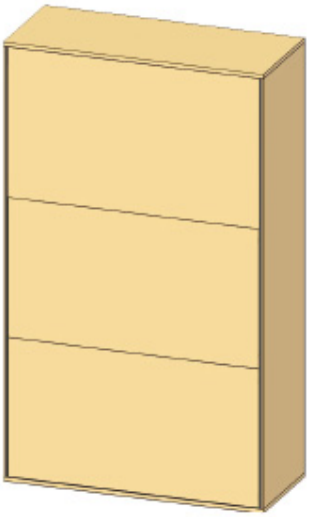
Inbussleutel nr 3 & 4
Clé allen nr 3 & 4
Allen key nr 3 & 4
Inbusschlüssel nr 3 & 4

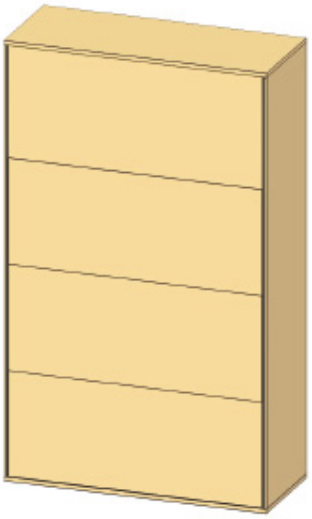
Torx schroevendraaier nr 10
Torx tournevis nr 10
Torx screwdriver nr 10
Torx Schraubenzieher nr 10

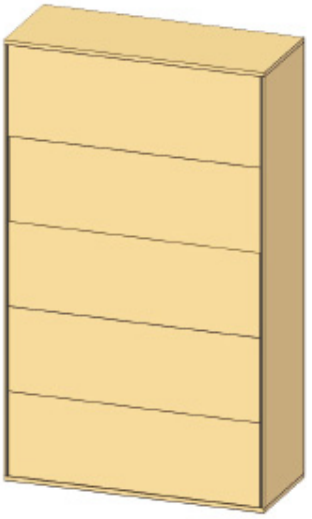
Steeksleutel nr 10
Clé plate nr 10
Spanner nr 10
Schraubenschlüssel nr 10

Sleufkop schroevendraaier nr 3,5
Tournevis à tête fendue nr 3,5
Slotted head screwdriver nr 3,5
Schlitzschraubenzieher nr 3,5





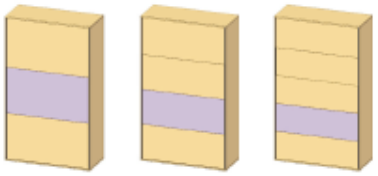




732.24.076

HDE 11/2015

6.1 Tweede paneel / Deuxième panneau / Second door / Zweiter Türflügel



Enkel voor configuraties met 2, 3 of 4 bewegende panelen.

Uniquement pour les configurations avec 2, 3 ou 4 panneaux mobiles.
Only for configurations with 2, 3 or 4 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 2, 3 oder 4 bewegenden Türflügeln.

7a

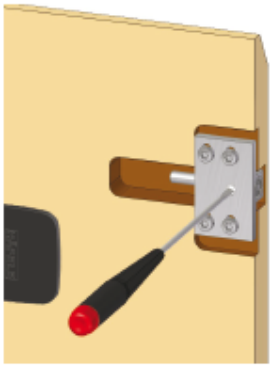
Neem het tweede paneel en schroef het **klemboutje** los bij het geleidingsblokje rechtsboven.

Prenez le deuxième panneau et dévissez **le boulon de serrage** le bloc de guidage en haut à droite.

Take the second door and loosen the **clamp bolt** from the right-hand upper guide roller.

Nehmen Sie den zweiten Türflügel und lösen Sie die **Klemmschraube** am rechten oberen Schienenblock.

nr. 3,5



7b

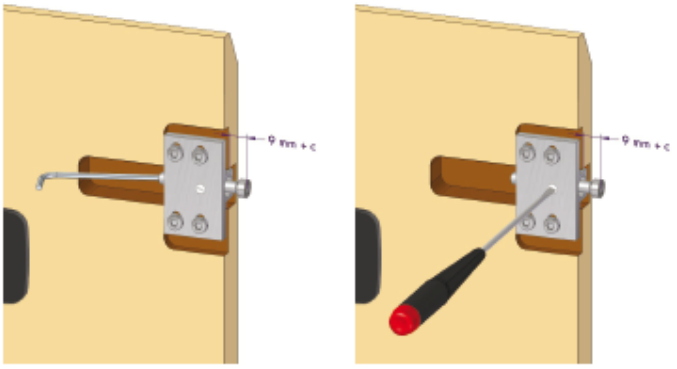
Schroef het bovenste **geleidingswieltje** uit tot 9 mm + de speling c en schroef daarna het klemboutje terug vast.

Dévissez **la roulette de guidage** supérieure de 9 mm + le jeu c, puis revissez le boulon de serrage.

Unscrew the upper **guide wheel** to 9 mm + tolerance c and retighten the clamp bolt afterwards.

Schrauben Sie das oberste **Führungsrädchen** bis zu 9 mm heraus + Abweichung c und schrauben Sie die Klemme erneut fest.

nr. 3



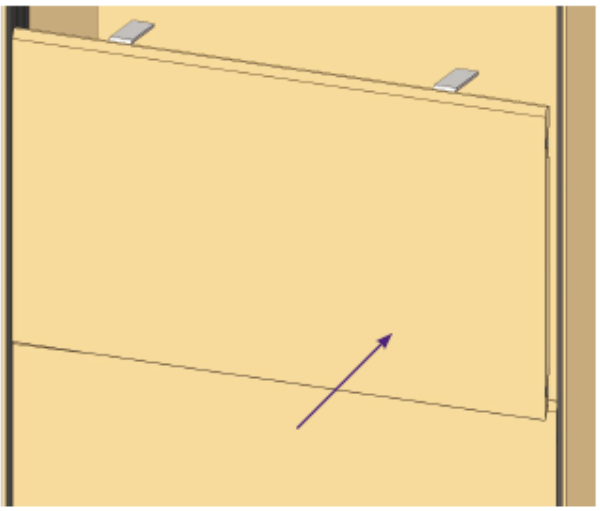
8a

Plaats het tweede paneel zijdelings in de kast. Zorg dat het geleidingswieltje in de correcte baan van de zijgeleiding zit.

Placez le deuxième panneau latéralement dans l'armoire. Veillez à ce que la roulette de guidage se trouve dans le rail adéquat.

Place the second door sideways in the cabinet. Make sure that the guide roller is in the correct path of the side guide.

Platzieren Sie den zweiten Türflügel seitlich in den Schrank. Das Führungsrad muss sich in der richtigen Bahn der Führungsschiene befinden.



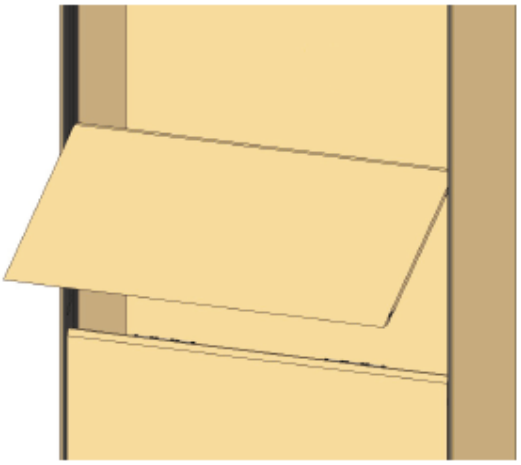
8b

Kantel het paneel zodat men goed het geleidingsblokje linksboven kan bereiken.
(Het is aangewezen om dit met min. 2 personen te doen.)

Inclinez le panneau jusqu'à ce qu'on puisse atteindre facilement le bloc de guidage en haut à gauche.
(Il est préférable d'exécuter cette étape avec à 2 minimum.)

Tilt the door so that the upper left guide block can be reached.
(We recommend you do this with at least 2 persons.)

Kippen Sie den Türflügel, so dass der Schienenblock links oben erreicht werden kann.
(Es empfiehlt sich, dies mit mindestens 2 Personen zu tun.)



9a

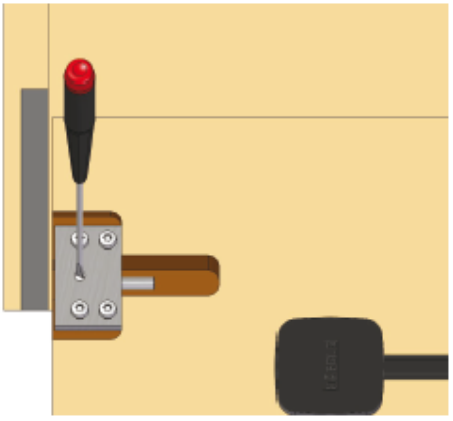
Schroef het **klemboutje** los bij het geleidingsblokje linksboven.

Dévissez le **boulon de serrage** du bloc de guidage de gauche en haut.

Loosen the **clamp bolt** from the left-hand upper guide roller.

Schrauben Sie die **Klemmschraube** an dem linkem Schienenblöcke los.

nr. 3,5



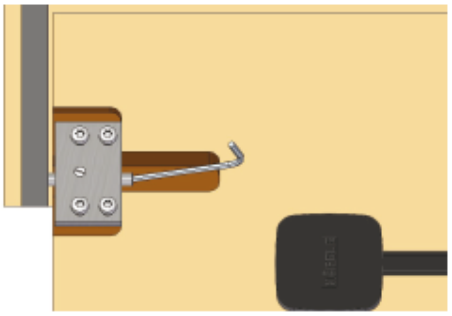
9b

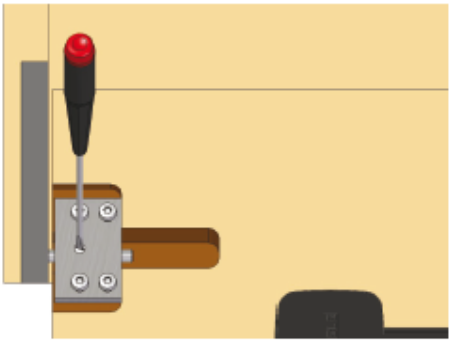
Schroef het bovenste **geleidingswieltje** uit tot 9 mm + speling c en span het klemboutje terug aan. Regel eventueel het rechtse wieltje bij voor een correcte speling.

Dévissez la **roulette de guidage** supérieure jusqu'à 9 mm + le jeu c et après, revissez le boulon de serrage. Ajustez, si nécessaire, le bloc de guidage de droite pour un jeu correct.

Unscrew the upper **guide wheel** to 9 mm + tolerance c and retighten the clamp bolt afterwards. Adjust, if necessary, the right-hand guide roller for a correct tolerance.

Schrauben Sie das oberste **Führungsrädchen** bis zu 9 mm heraus + Abweichung c und Schrauben Sie die Klemme erneut fest. Stellen Sie dem linkem Schienenblöcke, gegebenenfalls, ein.





nr. 3

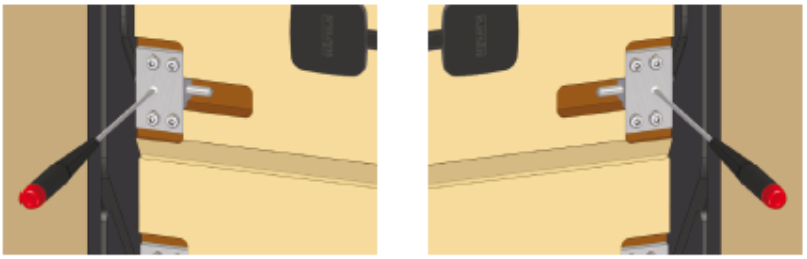
10a Schroef het **klemboutje** los bij de onderste geleidingsblokjes.

Dévissez le **boulon de serrage** des blocs de guidage en bas.

Loosen the **clamp bolt** from the bottom guide rollers.

Schrauben Sie die **Klemmschraube** an den unten Schienenblöcken los.

nr. 3,5



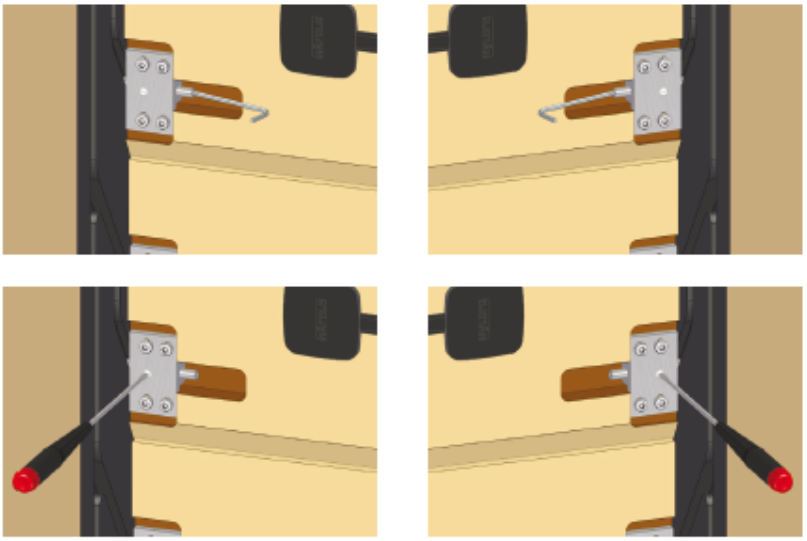
10b Schroef de onderste **geleidingswieltjes** uit tot 3.5 mm + speling c en schroef het klemboutje terug vast.
(De geleidingswieltjes moeten op minimum op speling c van de gleuf blijven.)

Dévissez les **roulettes de guidage** inférieures jusqu'à 3,5 mm + le jeu c et après, revissez le boulon de serrage.
(Les roulettes de guidage doivent rester au minimum le jeu c de la fente.)

Unscrew the lower **guide wheels** to 3.5 mm + tolerance c and retighten the clamp bolt afterwards.
(The guide wheels have to be at, at least, tolerance c from the guide.)

Schrauben Sie die untersten **Führungsrädchen** bis zu 3,5 mm + Abweichung c und Schrauben Sie die Klemme erneut fest.
(Die Führungsrädchen sollen ab min. Abweichung c vom Kanal bleiben.)

nr. 3



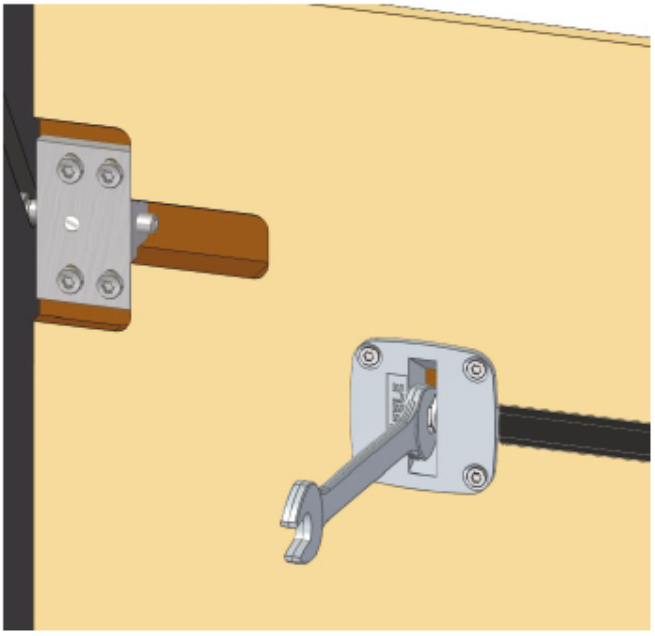
11 Controleer of het paneel recht is. Indien het paneel afwijkingen vertoont, dient u de deurrechters aan te spannen of te lossen.

Vérifiez que le panneau est droit.
Si le panneau présente des anomalies, vous devez tendre ou relâcher les redresseurs de porte.

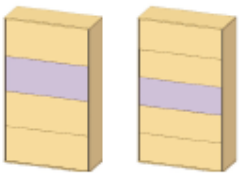
Check that the door is straight.
If the door is out of alignment, you will need to tighten or loosen the alignment fittings.

Kontrollieren Sie ob den Türflügel senkrecht ist.
Sollte der Türflügel abweichen, müssen Sie die Ausrichtbeschläge anziehen oder lockern.

nr. 10



6.2 Derde paneel / Troisième panneau / Third door / Dritter Türflügel



Enkel voor configuraties met 3 of 4 bewegende panelen.

Uniquement pour les configurations avec 3 ou 4 panneaux mobiles.
Only for configurations with 3 or 4 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 3 oder 4 bewegenden Türflügeln.

12a

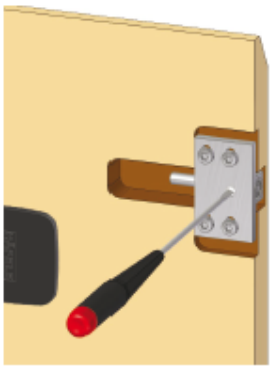
Neem het derde paneel en schroef het **klemboutje** los bij het geleidingsblokje rechtsboven.

Prenez le troisième panneau et dévissez **le boulon de serrage** le bloc de guidage en haut à droite.

Take the third door and loosen the **clamp bolt** from the right-hand upper guide roller.

Nehmen Sie den dritten Türflügel und lösen Sie die **Klemmschraube** am rechten oberen Schienenblock.

nr. 3,5



12b

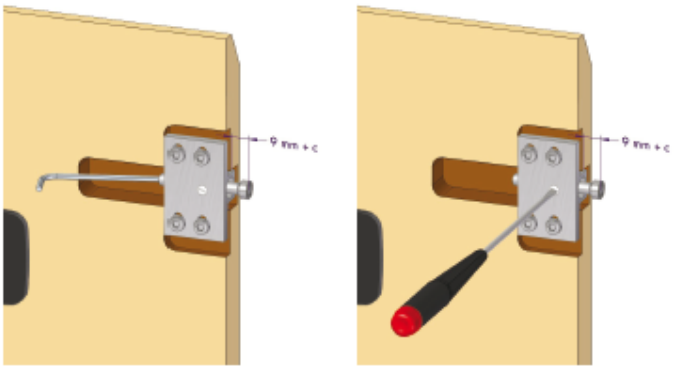
Schroef het bovenste **geleidingswieltje** uit tot 9 mm + de speling c en schroef daarna het klemboutje terug vast.

Dévissez **la roulette de guidage** supérieure de 9 mm + le jeu c, puis revissez le boulon de serrage.

Unscrew the upper **guide wheel** to 9 mm + tolerance c and retighten the clamp bolt afterwards.

Schrauben Sie das oberste **Führungsrädchen** bis zu 9 mm heraus + Abweichung c und schrauben Sie die Klemme erneut fest.

nr. 3



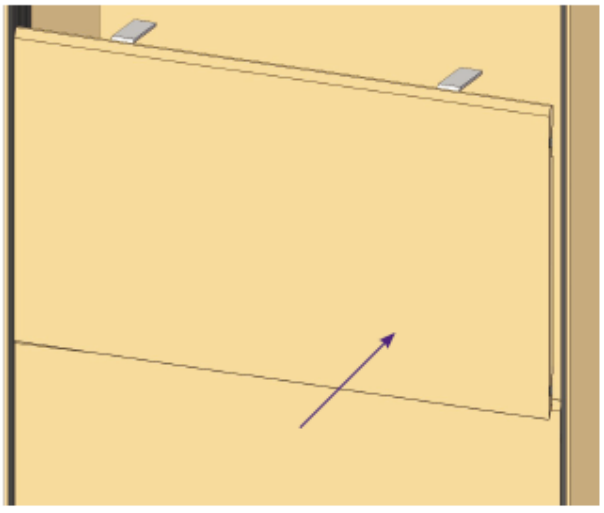
13a

Plaats het derde paneel zijdelings in de kast. Zorg dat het geleidingswieltje in de correcte baan van de zijgeleiding zit.

Placez le troisième panneau latéralement dans l'armoire. Veillez à ce que la roulette de guidage se trouve dans le rail adéquat.

Place the third door sideways in the cabinet. Make sure that the guide roller is in the correct path of the side guide.

Platzieren Sie den dritten Türflügel seitlich in den Schrank. Das Führungsrad muss sich in der richtigen Bahn der Führungsschiene befinden.



732.24.076

HDE 11/2015

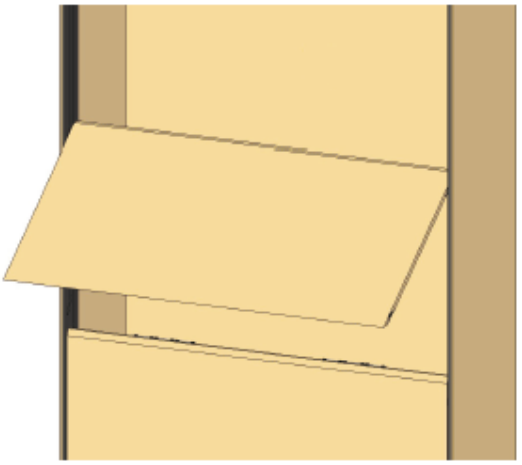
13b

Kantel het paneel zodat men goed het geleidingsblokje linksboven kan bereiken.
(Het is aangewezen om dit met min. 2 personen te doen.)

Inclinez le panneau jusqu'à ce qu'on puisse atteindre facilement le bloc de guidage en haut à gauche.
(Il est préférable d'exécuter cette étape avec à 2 minimum.)

Tilt the door so that the upper left guide block can be reached.
(We recommend you do this with at least 2 persons.)

Kippen Sie den Türflügel, so dass der Schienenblock links oben erreicht werden kann.
(Es empfiehlt sich, dies mit mindestens 2 Personen zu tun.)



14a

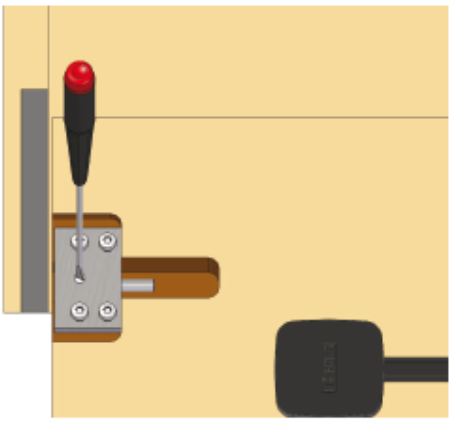
Schroef het **klemboutje** los bij het geleidingsblokje linksboven.

Dévissez le **boulon de serrage** du bloc de guidage de gauche en haut.

Loosen the **clamp bolt** from the left-hand upper guide roller.

Schrauben Sie die **Klemmschraube** an dem linkem Schienenblöcke los.

nr. 3,5



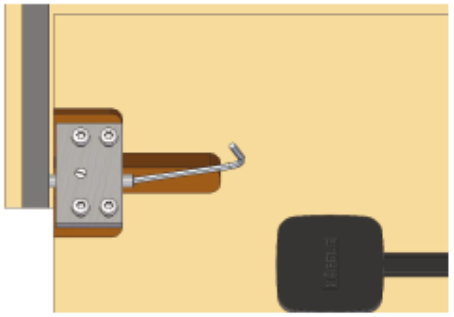
14b

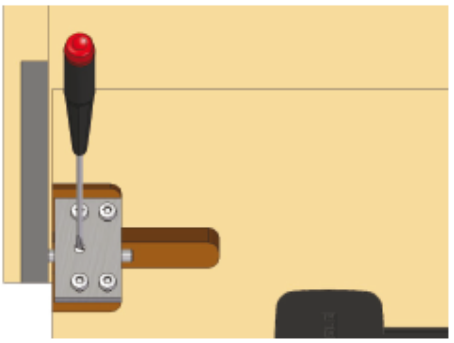
Schroef het bovenste **geleidingswieltje** uit tot 9 mm + speling c en span het klemboutje terug aan. Regel eventueel het rechtse wieltje bij voor een correcte speling.

Dévissez la **roulette de guidage** supérieure jusqu'à 9 mm + le jeu c et après, revissez le boulon de serrage. Ajustez, si nécessaire, le bloc de guidage de droite pour un jeu correct.

Unscrew the upper **guide wheel** to 9 mm + tolerance c and retighten the clamp bolt afterwards. Adjust, if necessary, the right-hand guide roller for a correct tolerance.

Schrauben Sie das oberste **Führungsrädchen** bis zu 9 mm heraus + Abweichung c und Schrauben Sie die Klemme erneut fest. Stellen Sie dem linkem Schienenblöcke, gegebenenfalls, ein.





nr. 3

15a

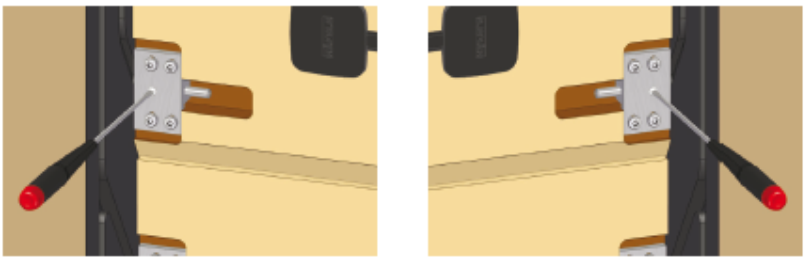
Schroef het **klemboutje** los bij de onderste geleidingsblokjes.

Dévissez le **boulon de serrage** des blocs de guidage en bas.

Loosen the **clamp bolt** from the bottom guide rollers.

Schrauben Sie die **Klemmschraube** an den unten Schienenblöcken los.

nr. 3,5



15b

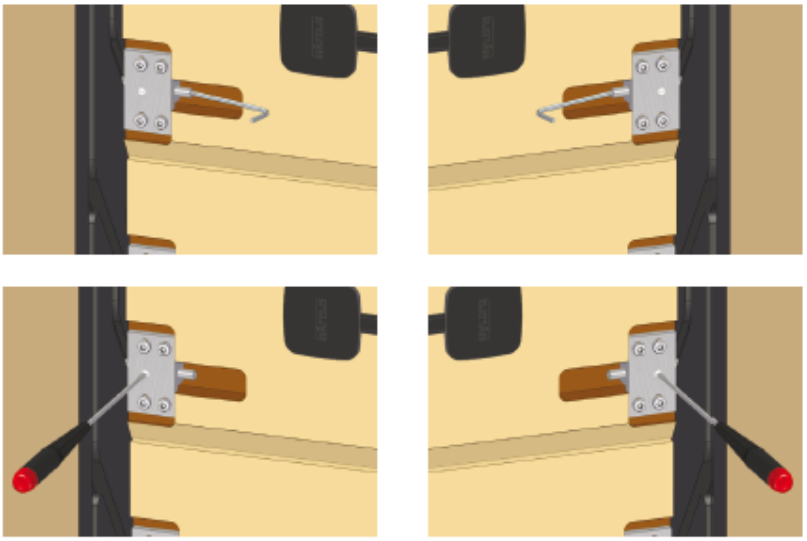
Schroef de onderste **geleidingswieltjes** uit tot 3.5 mm + speling c en schroef het klemboutje terug vast.
(De geleidingswieltjes moeten op minimum op speling c van de gleuf blijven.)

Dévissez les **roulettes de guidage** inférieures jusqu'à 3,5 mm + le jeu c et après, revissez le boulon de serrage.
(Les roulettes de guidage doivent rester au minimum le jeu c de la fente.)

Unscrew the lower **guide wheels** to 3.5 mm + tolerance c and retighten the clamp bolt afterwards.
(The guide wheels have to be at, at least, tolerance c from the guide.)

Schrauben Sie die untersten **Führungsrädchen** bis zu 3,5 mm + Abweichung c und Schrauben Sie die Klemme erneut fest.
(Die Führungsrädchen sollen ab min. Abweichung c vom Kanal bleiben.)

nr. 3



16

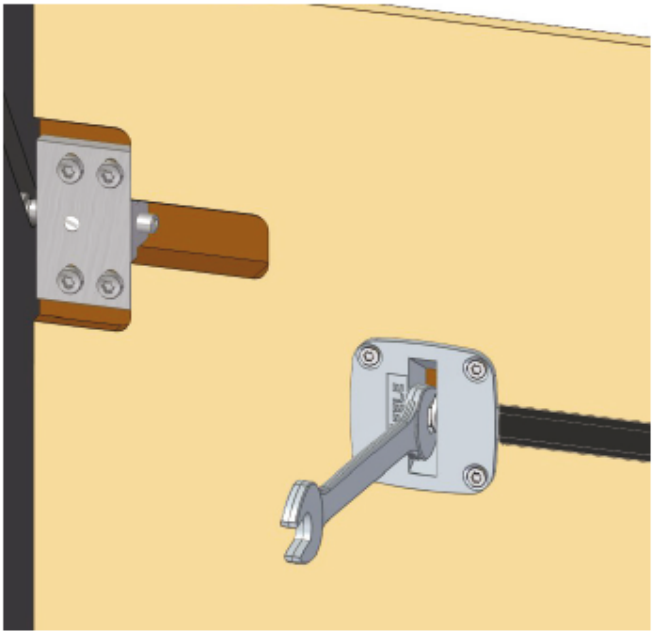
Controleer of het paneel recht is. Indien het paneel afwijkingen vertoont, dient u de deurrechters aan te spannen of te lossen.

Vérifiez que le panneau est droit.
Si le panneau présente des anomalies, vous devez tendre ou relâcher les redresseurs de porte.

Check that the door is straight.
If the door is out of alignment, you will need to tighten or loosen the alignment fittings.

Kontrollieren Sie ob den Türflügel senkrecht ist.
Sollte der Türflügel abweichen, müssen Sie die Ausrichtbeschläge anziehen oder lockern.

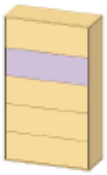
nr. 10



732.24.076

HDE 11/2015

6.3 Vierde paneel / Quatrième panneau / Fourth door / Vierter Türflügel



Enkel voor configuraties met 4 bewegende panelen.

Uniquement pour les configurations avec 4 panneaux mobiles.
Only for configurations with 4 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 4 bewegenden Türflügeln.

17a

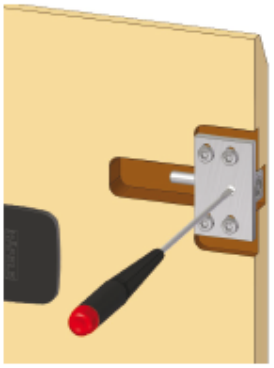
Neem het vierde paneel en schroef het **klemboutje** los bij het geleidingsblokje rechtsboven.

Prenez le quatrième panneau et dévissez **le boulon de serrage** le bloc de guidage en haut à droite.

Take the fourth door and loosen the **clamp bolt** from the right-hand upper guide roller.

Nehmen Sie den vierten Türflügel und lösen Sie die **Klemmschraube** am rechten oberen Schienenblock.

nr. 3,5



17b

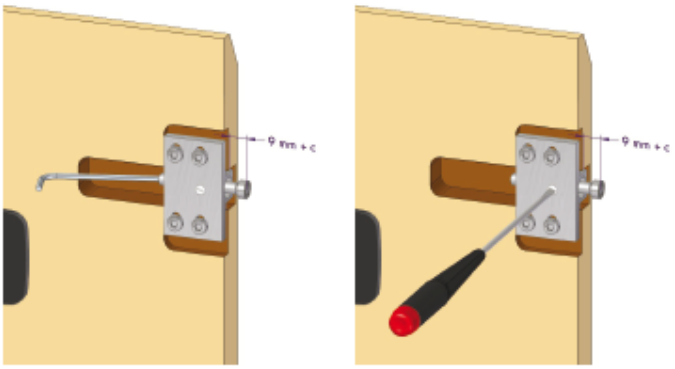
Schroef het bovenste **geleidingswieltje** uit tot 9 mm + de speling c en schroef daarna het klemboutje terug vast.

Dévissez **la roulette de guidage** supérieure de 9 mm + le jeu c, puis revissez le boulon de serrage.

Unscrew the upper **guide wheel** to 9 mm + tolerance c and retighten the clamp bolt afterwards.

Schrauben Sie das oberste **Führungsrädchen** bis zu 9 mm heraus + Abweichung c und schrauben Sie die Klemme erneut fest.

nr. 3



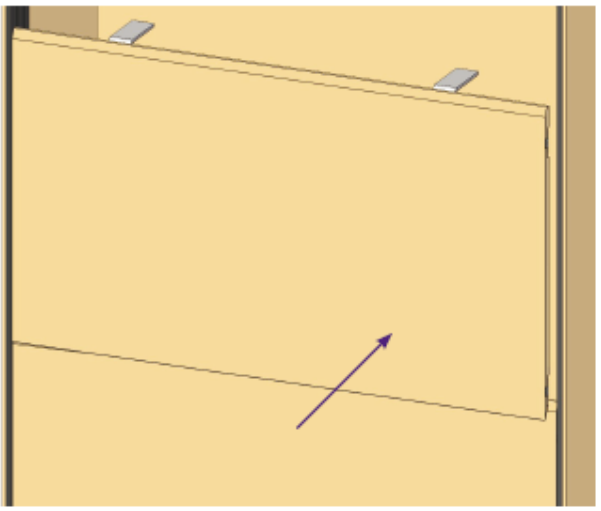
18a

Plaats het vierde paneel zijdelings in de kast. Zorg dat het geleidingswieltje in de correcte baan van de zijgeleiding zit.

Placez le quatrième panneau latéralement dans l'armoire. Veillez à ce que la roulette de guidage se trouve dans le rail adéquat.

Place the fourth door sideways in the cabinet. Make sure that the guide roller is in the correct path of the side guide.

Platzieren Sie den vierten Türflügel seitlich in den Schrank. Das Führungsrad muss sich in der richtigen Bahn der Führungsschiene befinden.



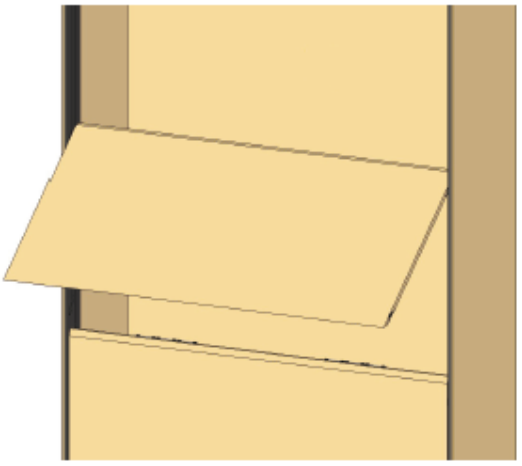
18b

Kantel het paneel zodat men goed het geleidingsblokje linksboven kan bereiken.
(Het is aangewezen om dit met min. 2 personen te doen.)

Inclinez le panneau jusqu'à ce qu'on puisse atteindre facilement le bloc de guidage en haut à gauche.
(Il est préférable d'exécuter cette étape avec à 2 minimum.)

Tilt the door so that the upper left guide block can be reached.
(We recommend you do this with at least 2 persons.)

Kippen Sie den Türflügel, so dass der Schienenblock links oben erreicht werden kann.
(Es empfiehlt sich, dies mit mindestens 2 Personen zu tun.)



19a

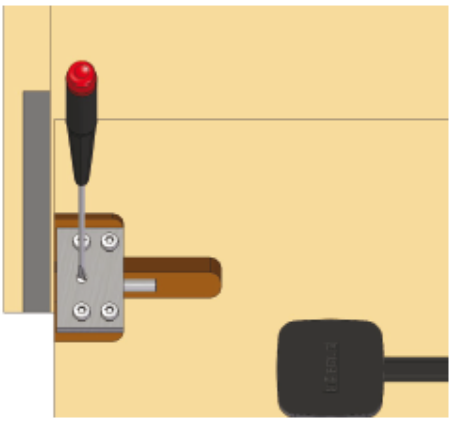
Schroef het **klemboutje** los bij het geleidingsblokje linksboven.

Dévissez le **boulon de serrage** du bloc de guidage de gauche en haut.

Loosen the **clamp bolt** from the left-hand upper guide roller.

Schrauben Sie die **Klemmschraube** an dem linkem Schienenblöcke los.

nr. 3,5



19b

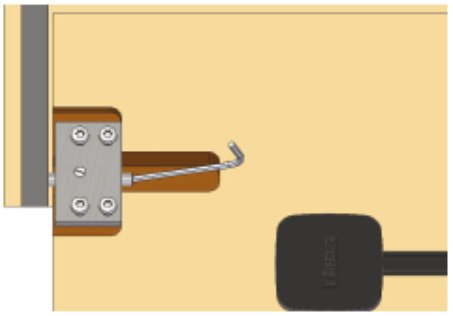
Schroef het bovenste **geleidingswieltje** uit tot 9 mm + speling c en span het klemboutje terug aan. Regel eventueel het rechtse wieltje bij voor een correcte speling.

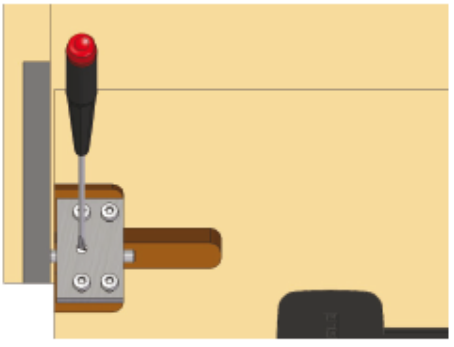
Dévissez la **roulette de guidage** supérieure jusqu'à 9 mm + le jeu c et après, revissez le boulon de serrage. Ajustez, si nécessaire, le bloc de guidage de droite pour un jeu correct.

Unscrew the upper **guide wheel** to 9 mm + tolerance c and retighten the clamp bolt afterwards. Adjust, if necessary, the right-hand guide roller for a correct tolerance.

Schrauben Sie das oberste **Führungsrädchen** bis zu 9 mm heraus + Abweichung c und Schrauben Sie die Klemme erneut fest. Stellen Sie dem linkem Schienenblöcke, gegebenenfalls, ein.

nr. 3





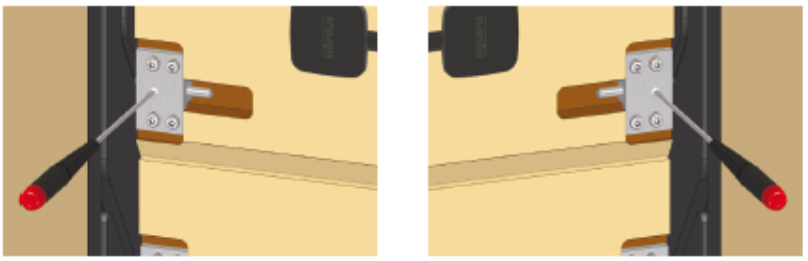
20a Schroef het **klemboutje** los bij de onderste geleidingsblokjes.

Dévissez le **boulon de serrage** des blocs de guidage en bas.

Loosen the **clamp bolt** from the bottom guide rollers.

Schrauben Sie die **Klemmschraube** an den unten Schienenblöcken los.

nr. 3,5



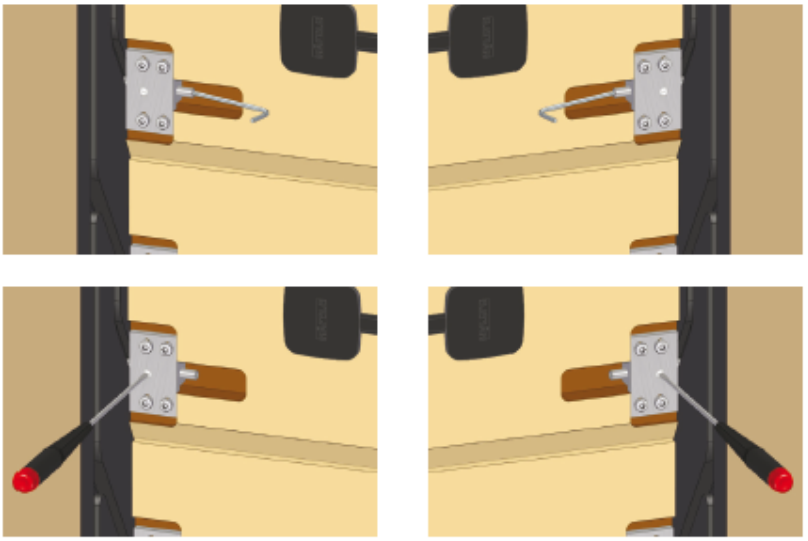
20b Schroef de onderste **geleidingswieltjes** uit tot 3.5 mm + speling c en schroef het klemboutje terug vast.
(De geleidingswieltjes moeten op minimum op speling c van de gleuf blijven.)

Dévissez les **roulettes de guidage** inférieures jusqu'à 3,5 mm + le jeu c et après, revissez le boulon de serrage.
(Les roulettes de guidage doivent rester au minimum le jeu c de la fente.)

Unscrew the lower **guide wheels** to 3.5 mm + tolerance c and retighten the clamp bolt afterwards.
(The guide wheels have to be at, at least, tolerance c from the guide.)

Schrauben Sie die untersten **Führungsrädchen** bis zu 3,5 mm + Abweichung c und Schrauben Sie die Klemme erneut fest.
(Die Führungsrädchen sollen ab min. Abweichung c vom Kanal bleiben.)

nr. 3



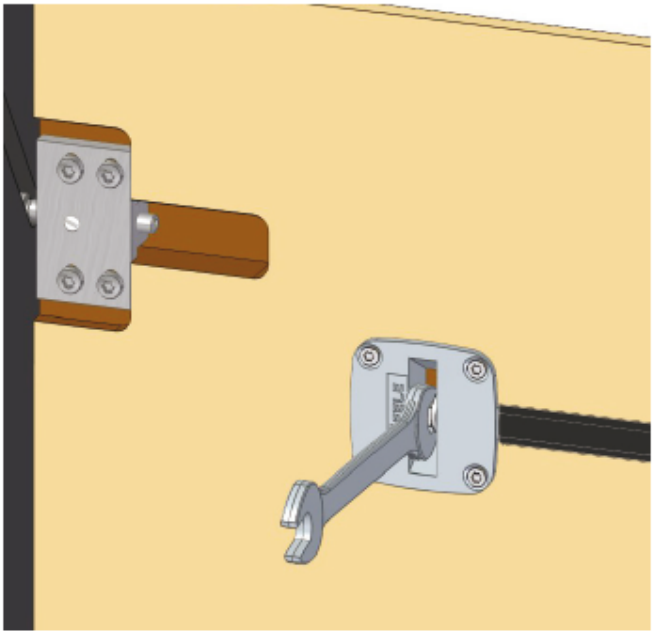
21 Controleer of het paneel recht is. Indien het paneel afwijkingen vertoont, dient u de deurrechters aan te spannen of te lossen.

Vérifiez que le panneau est droit.
Si le panneau présente des anomalies, vous devez tendre ou relâcher les redresseurs de porte.

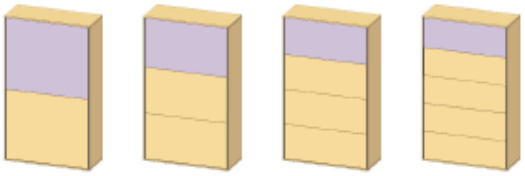
Check that the door is straight.
If the door is out of alignment, you will need to tighten or loosen the alignment fittings.

Kontrollieren Sie ob den Türflügel senkrecht ist.
Sollte der Türflügel abweichen, müssen Sie die Ausrichtbeschläge anziehen oder lockern.

nr. 10



6.4 Vast paneel / Panneau fixe / Fixed door / Fester Türflügel



Voor alle configuraties.

Pour toutes les configurations.
For all configurations.
Für alle Einstellungen.

22a

Het is aangewezen om het vast paneel afneembaar te maken. Zodat men bij een defect of schade altijd de technische ruimte kan bereiken. Dit kan gedaan worden met de **kogelsnappers**. Hiervoor dient men gaten te voorzien in de zijgeleiding.

Deze gaten worden geplaatst op de dikte van het vast paneel vermeerderd met 1,5 mm van de voorkant van het de kast. De gaten staan 41 mm uit elkaar. De eerste twee gaten komen op 54 mm van de bovenkant, de volgende twee op de hoogte van het vast paneel verminderd met 136 mm van de bovenkant.

Il vaut mieux rendre le panneau fixe amovible pour permettre un accès permanent à l'espace technique en cas de défaut ou de dommages. À cette fin, il faut utiliser les **vivaneaux à billes** et prévoir des trous dans le guide latéral.

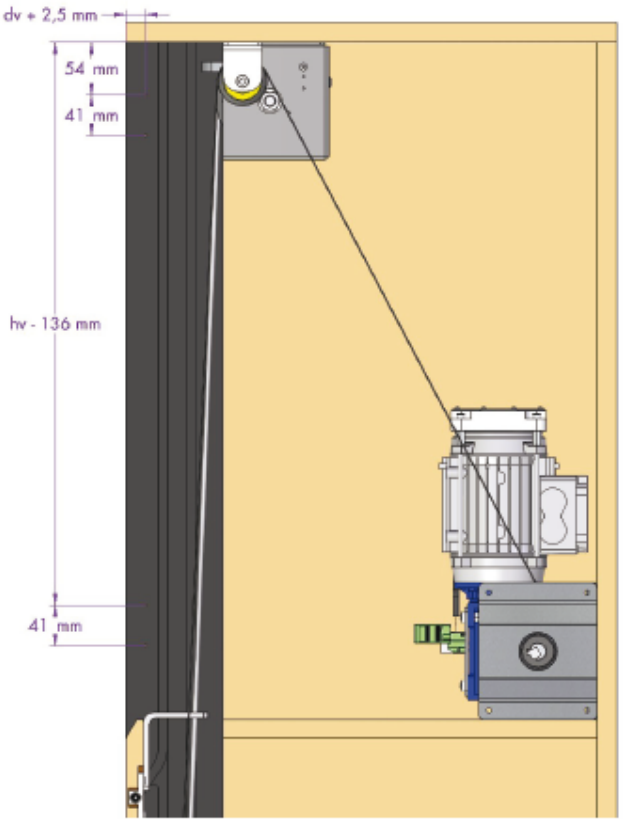
Les trous doivent se trouver dans l'épaisseur du panneau fixe à 1,5 mm de l'avant de l'armoire. Les trous se trouvent à 41 mm les uns des autres. Les deux premiers se trouvent à 54 mm du haut les deux suivants à la hauteur du panneau fixe à 136 mm du haut du haut de l'armoire.

We suggest you make the fixed door removable. That way the technical area can always be reached in the event of a malfunction or damage. This can be done using the **ball snappers**. To do this, holes must be provided in the guide rai

These holes are placed at the thickness of the fixed door plus 1,5 mm from the front of the cabinet.
The first two holes are placed 54 mm from the top, the next two are at the height of the fixed panel minus 136 mm from the top of the cabinet.

Es ist ratsam den festen Türflügel abnehmbar anzubringen. So ist der technische Raum im Falle eines Fehlfunktion oder Beschädigung stets erreichbar. Dies kann mit dem **Kugelschnäpper** durchgeführt werden. Dazu müssen Sie die Führungsschienen mit Löchern versehen.

Der abstand dieser Löcher von der Vorderseite des Gehäuses entrspricht der Dicke der festen Türflügels zuzüglich 1,5 mm. Die Löcher sind 41 mm auseinander. Die ersten beiden Löcher sind 54 mm von der Oberseite entfernt, die nächsten zwei auf der Höhe des festen Türflügels abzüglich 136 mm.



732.24.076

HDE 11/2015

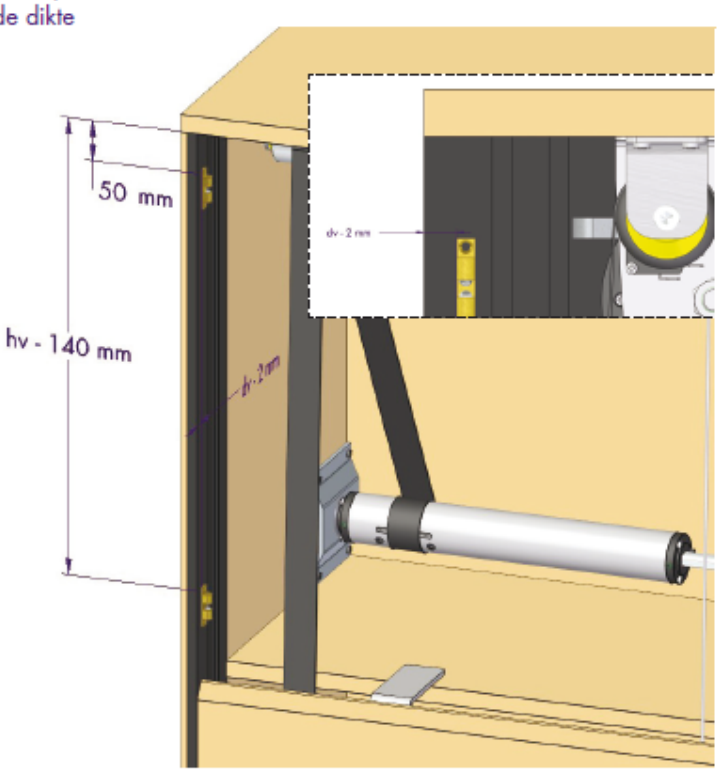
22b

De **4 kogelsnappers** worden tegen de zijgeleiding bevestigd. (links en rechts - boven en onder)
De bovenste komt op 50 mm van de bovenkant en de onderste komt op de hoogte van het vast paneel, verminderd met 140 mm. Allen komen op de dikte van het vast paneel, verminderd met 2 mm, van de voorkant van de kast.

Les **4 vivaneaux à billes** sont fixés contre le guide latéral. (gauche et droite - dessus et dessous) Le vivaneau à billes supérieur arrive à 50 mm du haut et le vivaneau à billes inférieur arrive à la hauteur du panneau fixe, moins 140 mm. Tous arrivent à l'épaisseur du panneau fixe moins 2 mm, de l'avant de l'armoire.

The **4 ball snappers** are attached against the side guide. (left and right - above and below) The top one is 50 mm from the top and the lowest one is at the height of the fixed door, minus 140 mm. All come to the thickness of the fixed door, minus 2 mm, from the front of the cabinet.

Die **4 Kugelschnäpper** werden gegen die Führungsschiene b (links und rechts - oben und unten) Der oberste Kugelschnäpper wird 50 mm vom oberen Rand befestigt. Der unterste liegt auf gleicher Höhe wie der feste Türflügel minus 140 mm. Alle entsprechen der Dicke minus 2 mm des festen Türflügels an der Schrankvorderseite.



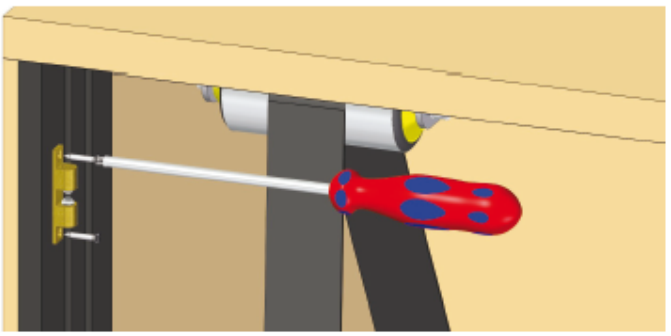
22c

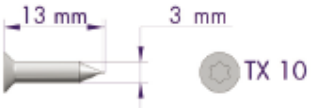
Schroef de **4 kogelsnappers** vast.

Vissez les **4 vivaneaux à billes**.

Screw the **4 ball snappers** in place.

Schrauben Sie die **4 Kugelschnäpper** fest.





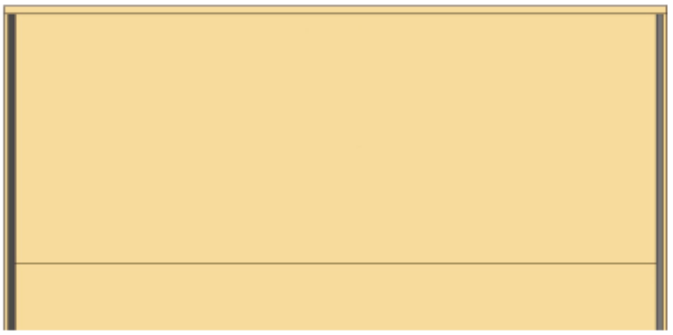
23

Klik het **paneel** vast.

Cliquez le **panneau** pour le fixer.

Click the **door** in place.

Klicken Sie den **Türflügel** fest.



7. INWERKINGSTELLING / MISE EN SERVICE / COMMISIONING / INBETRIEBNAHME

7.1 Standard instellen / régler / setting / einstellen

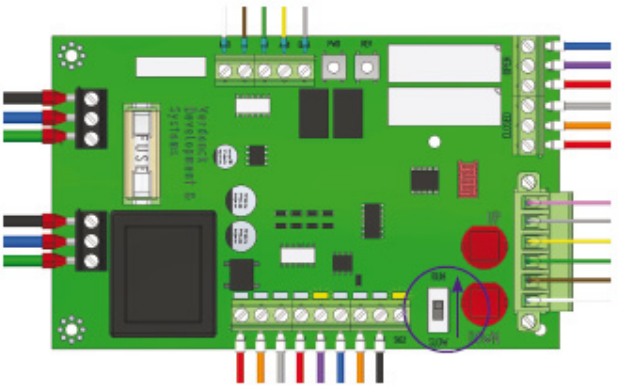
1

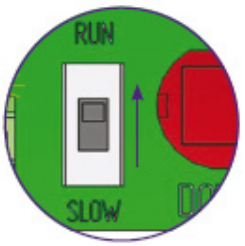
Breng het systeem in snelle modus door de schakelaar op de printplaat op **RUN** te plaatsen.

Het systeem gaat op zoek naar de beginpositie. Dit gebeurt door even open en toe te gaan, of wanneer de kast nog open stond, zal deze gewoon sluiten.

Vervolgens zal de kast terug open gaan: nu kunt u de vertragingspunten instellen. De afregeling is afhankelijk van het aantal bewegende panelen:

1 bewegend paneel: ga naar pagina 70
2 bewegende panelen: ga naar pagina 71
3 bewegende panelen: ga naar pagina 73
4 bewegende panelen: ga naar pagina 76





Placez le système en mode rapide en plaçant le commutateur du circuit imprimé sur **RUN**. Le système recherche la position de départ. Faites-le en ouvrant et en fermant ou si l'armoire était encore ouverte, celle-ci se fermera tout simplement.

Ensuite, l'armoire s'ouvrira à nouveau: à présent, vous pouvez régler les points de ralentissement. Le réglage dépend du nombre de panneaux mobiles :

1 panneau mobile: voir la suite page 70
2 panneaux mobiles: voir la suite page 71
3 panneaux mobiles: voir la suite page 73
4 panneaux mobiles: voir la suite page 76

Place the system in fast mode by positioning the switch on the circuit board to **RUN**. The system will look for the start position. This is done by opening and closing, or if the cabinet is still open, it will simply close.

Then the cabinet will open again: you can then set the lag points. Adjustment depends on the number of moving doors:

1 moving door: go to page 70
2 moving doors: go to page 71
3 moving doors: go to page 73
4 moving doors: go to page 76

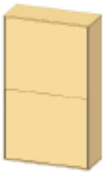
Stellen Sie den Schnellmodus ein, indem Sie den Schalter auf der Printplatte auf **RUN** positionieren. Das System sucht die Anfangsposition, indem der Schrank kurz auf und zu geht oder, insofern der Schrank noch aufstand, indem dieser einfach zugeht.

Danach öffnet sich der Schrank wieder und Sie können die Verzögerungspunkte einstellen. Die Feineinstellung hängt von der Anzahl beweglicher Türflügel ab:

1 bewegliche Türflügel: weiter auf Seite 70
2 beweglichen Türflügel: weiter auf Seite 71
3 beweglichen Türflügel: weiter auf Seite 73
4 eweglichen Türflügel: weiter auf Seite 76

732.24.076

HDE 11/2015



Enkel voor configuraties met 1 bewegend paneel.

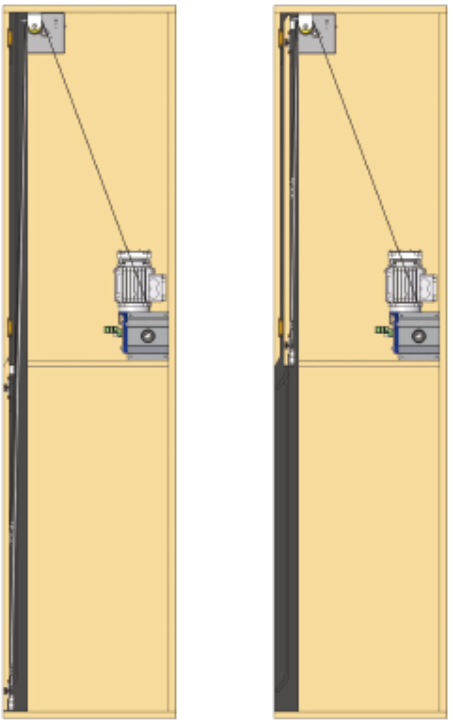
Uniquement pour les configurations avec 1 panneau mobile.
Only for configurations with 1 moving door.
Nur für Einstellungen mit 1 bewegendem Türflügel.

2 Het systeem gaat op zoek naar het begin- en eindpunt.

Le système recherche le point de départ et d'arrivée.

The system looks for a start and end point.

Das System sucht den Anfangs- und Endpunkt.

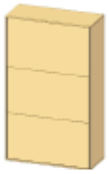


3 Test de volledige cyclus met de afstandsbediening of met de drukknoppen. De panelen lopen nu op en neer aan volledige snelheid.
De montage en installatie van het **Vertico 75** systeem wordt hiermee besloten.

Testez le cycle complet avec la télécommande ou avec les boutons poussoirs. A présent, les panneaux montent et descendent à vitesse complète.
Le montage et l'installation du système **Vertico 75** sont alors terminés.

Test the full cycle using the remote control or by pressing the buttons. The doors will now go up and down at full speed.
Assembly and installation of the **Vertico 75** system is now complete.

Testen Sie den vollständigen Zyklus mit der Fernbedienung oder mit den Tippschaltern. Jetzt laufen die Türflügel mit maximaler Geschwindigkeit nach oben und unten. Damit ist die Montage und Installation des **Vertico 75**-Systems abgeschlossen.



Enkel voor configuraties met 2 bewegende panelen.

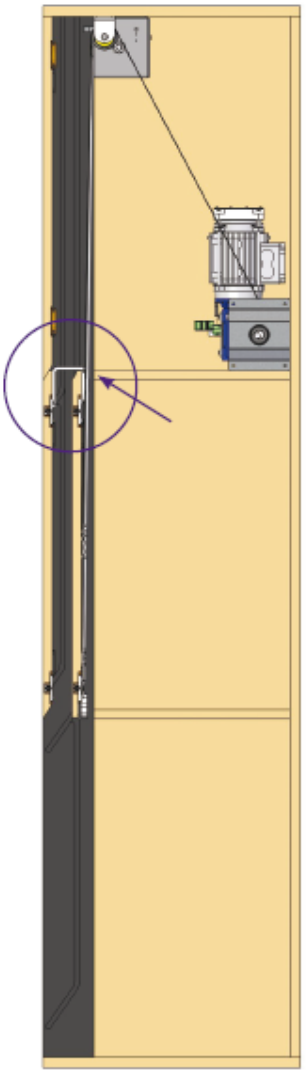
Uniquement pour les configurations avec 2 panneaux mobiles.
Only for configurations with 2 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 2 bewegenden Türflügeln.

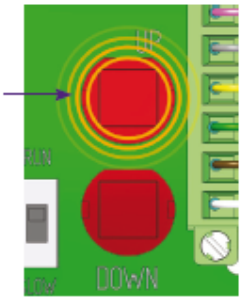
2

De panelen lopen omhoog. Het **vertragingspunt** kan worden ingesteld: dit doen we wanneer het onderste paneel het tweede paneel raakt aan de zwees, om het mee naar boven te nemen.

We leggen het vertragingspunt vast door:
- ofwel indrukken **knop UP** (printplaat)
- ofwel indrukken **opgaande drukknop**
- ofwel indrukken **linkerknop** afstandsbediening

Druk nogmaals op dezelfde knop om de beweging verder te zetten.

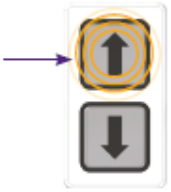




Les panneaux montent. Le **point de ralentissement** peut être réglé :
nous le faisons lorsque le panneau inférieur touche
le deuxième panneau au niveau de l'équerre pour le remonter.

Nous fixons le point de ralentissement :
- soit enfoncez le **bouton UP** (circuit imprimé)
- soit enfoncez le **bouton vers le haut**
- soit enfoncez le **bouton de gauche** de la télécommande

Appuyez encore une fois sur le même bouton pour poursuivre le mouvement.



The doors go up. The **lag point** can then be set:
we do this when the lower door touches
the second door on the bracket, to take it up as well.

We set the lag point by:
- either pressing the **button UP** (circuit board)
- either pressing the **up-button** on the switch
- either pressing the **left button** on the remote control

Press the same button again to continue the movement.

Die Türflügel bewegen sich nach oben. Der **Verzögerungspunkt** kann eingestellt werden, wenn der unterste Türflügel den zweiten Türflügel am Winkel berührt, um ihn mit nach oben zu nehmen.

Wir bestimmen den Verzögerungspunkt durch:
- oder drücken Sie den **Schalter UP** ein (Printplatte)
- oder drücken Sie den **aufgehender Schalter** ein
- oder drücken Sie den **linken Schalter** der Fernbedienung ein

Drücken Sie erneut den gleichen Schalte, um die Bewegung fortzusetzen.

Te vroeg gedrukt? druk nogmaals om het vertragingspunt te corrigeren.

Vous avez appuyé trop tôt ? Appuyez encore une fois pour corriger le point de ralentissement.
Pressed too early? Press again to adjust the lag point.
Zu früh gedrückt? Drücken Sie erneut, um den Verzögerungspunkt zu korrigieren

Te laat gedrukt? start de cyclus opnieuw door de schakelaar op SLOW en dan weer op RUN te plaatsen.

Vous avez appuyé trop tard ? Relancez le cycle en plaçant le commutateur sur SLOW puis à nouveau sur RUN.
Pressed too late? Start the cycle again by positioning the switch on SLOW and then placing it again on RUN.
Zu spät gedrückt? Starten Sie den Zyklus erneut, indem Sie den Schalter erst auf SLOW und dann wieder auf RUN stellen.

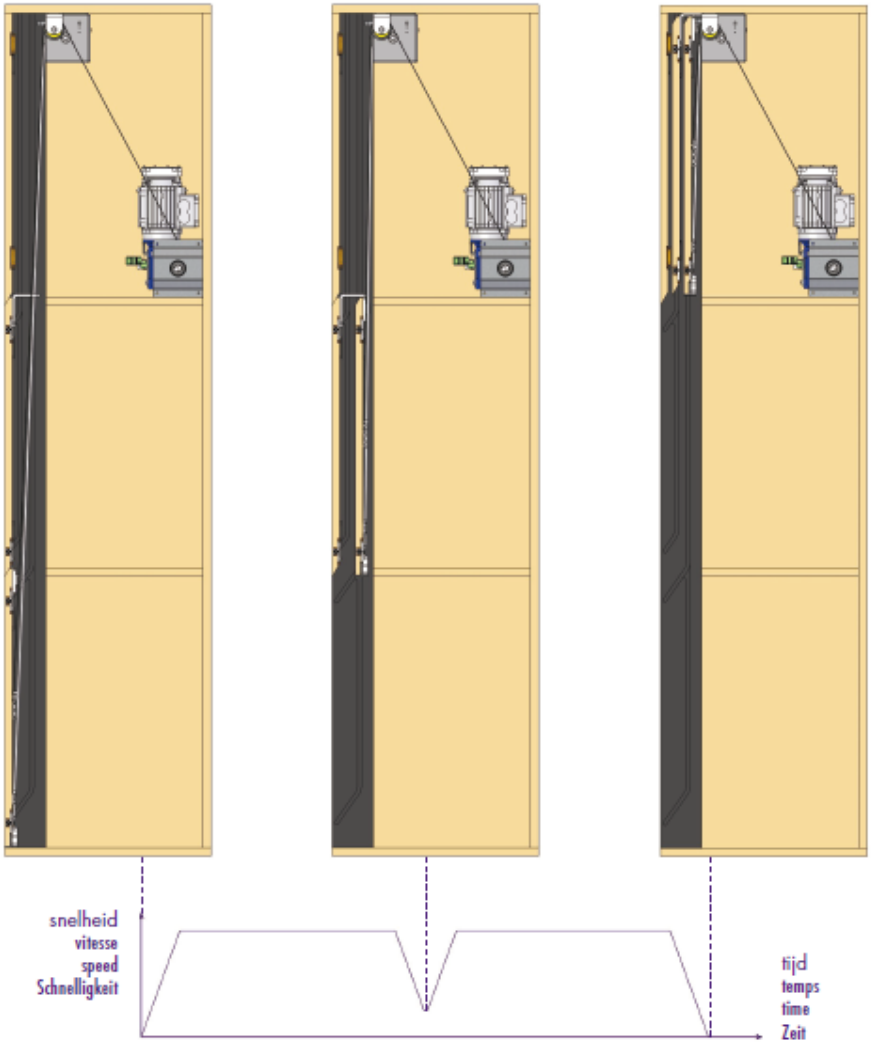
732.24.076
HDE 11/2015

3 Wanneer de panelen helemaal boven komen, is de meetcyclus afgelopen.

Lorsque les panneaux montent complètement, le cycle de mesure est terminé.

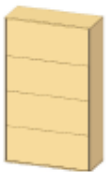
When the doors go all the way to the top, the measuring cycle is complete.

Wenn die Türflügel ganz oben sind, ist der Messzyklus abgeschlossen.



4 Test de volledige cyclus met de afstandsbediening of met de drukknoppen. De panelen lopen nu op en neer aan volledige snelheid. De montage en installatie van het **Vertico 75** systeem wordt hiermee besloten.

Testez le cycle complet avec la télécommande ou avec les boutons poussoirs.
A présent, les panneaux montent et descendent à vitesse complète.
Le montage et l'installation du système **Vertico 75** sont alors terminés.
Test the full cycle using the remote control or by pressing the buttons.
The doors will now go up and down at full speed.
Assembly and installation of the **Vertico 75** system is now complete.
Testen Sie den vollständigen Zyklus mit der Fernbedienung oder mit den Tippschaltern.
Jetzt laufen die Türflügel mit maximaler Geschwindigkeit nach oben und unten. Damit ist die Montage und Installation des **Vertico 75**-Systems abgeschlossen.



Enkel voor configuraties met 3 bewegende panelen.

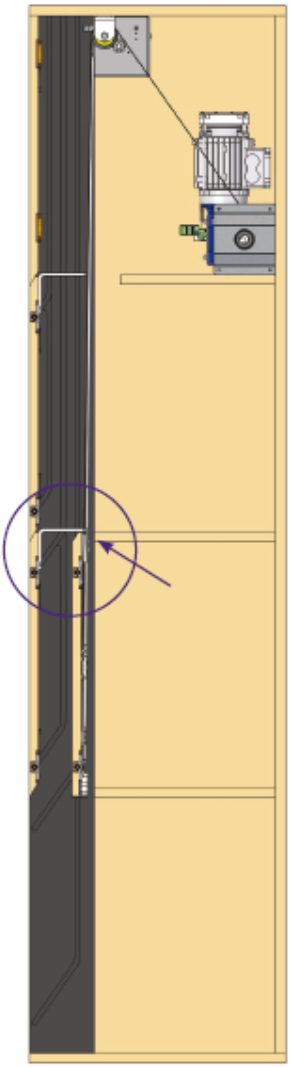
Uniquement pour les configurations avec 3 panneaux mobiles.
Only for configurations with 3 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 3 bewegenden Türflügeln.

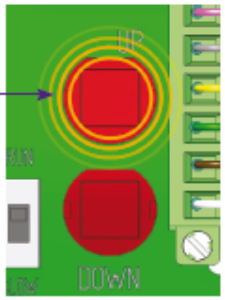
2

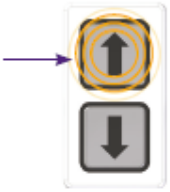
De panelen lopen omhoog. Het **eerste vertragingspunt** kan worden ingesteld: dit doen we wanneer het onderste paneel het tweede paneel raakt aan de zwees, om het mee naar boven te nemen.

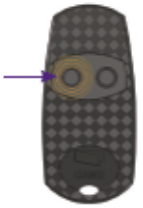
We leggen het vertragingspunt vast door:
- ofwel indrukken **knop UP** (printplaat)
- ofwel indrukken **opgaande drukknop**
- ofwel indrukken **linkerknop** afstandsbediening

Druk nogmaals op dezelfde knop om de beweging verder te zetten.









Les panneaux montent. Le **premier point de ralentissement** peut être réglé: nous le faisons lorsque le panneau inférieur touche le deuxième panneau au niveau de l'équerre pour le remonter.

Nous fixons le point de ralentissement :
- soit enfoncez le **bouton UP** (circuit imprimé)
- soit enfoncez le **bouton vers le haut**
- soit enfoncez le **bouton de gauche** de la télécommande

Appuyez encore une fois sur le même bouton pour poursuivre le mouvement.

The doors go up. The **first lag point** can then be set: we do this when the lower door touches the second door on the bracket, to take it up as well.

We set the lag point by:
- either pressing the **button UP** (circuit board)
- either pressing the **up-button** on the switch
- either pressing the **left button** on the remote control

Press the same button again to continue the movement.

Die Türflügel bewegen sich nach oben. Der **erste Verzögerungspunkt** kann eingestellt werden, wenn der unterste Türflügel den zweiten Türflügel am Winkel berührt, um ihn mit nach oben zu nehmen.

Wir bestimmen den Verzögerungspunkt durch:
- drücken Sie den **Schalter UP** ein (Printplatte)
- drücken Sie den **aufgehender Schalter** ein
- drücken Sie den **linken Schalter** der Fernbedienung ein

Drücken Sie erneut den gleichen Schalte, um die Bewegung fortzusetzen.

Te vroeg gedrukt? druk nogmaals om het vertragingspunt te corrigeren.

Vous avez appuyé trop tôt ? Appuyez encore une fois pour corriger le point de ralentissement.
Pressed too early? Press again to adjust the lag point.
Zu früh gedrückt? Drücken Sie erneut, um den Verzögerungspunkt zu korrigieren

Te laat gedrukt? start de cyclus opnieuw door de schakelaar op SLOW en dan weer op RUN te plaatsen.

Vous avez appuyé trop tard ? Relancez le cycle en plaçant le commutateur sur SLOW puis à nouveau sur RUN.
Pressed too late? Start the cycle again by positioning the switch on SLOW and then placing it again on RUN.
Zu spät gedrückt? Starten Sie den Zyklus erneut, indem Sie den Schalter erst auf SLOW und dann wieder auf RUN stellen.

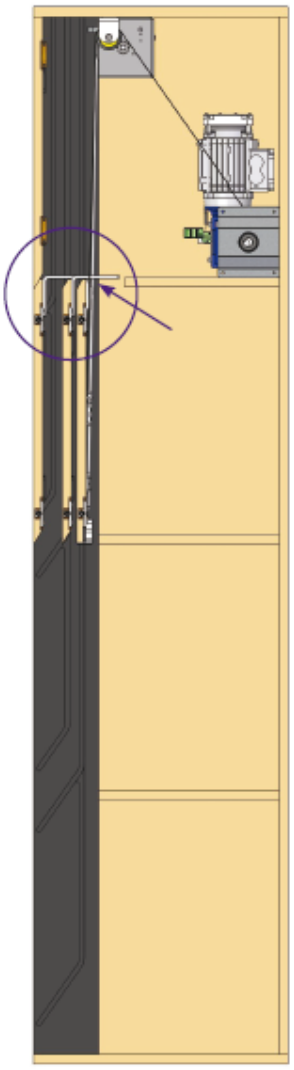
732.24.076

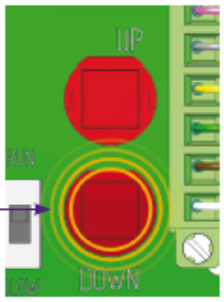
HDE 11/2015

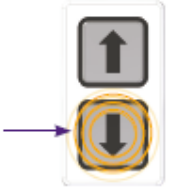
3

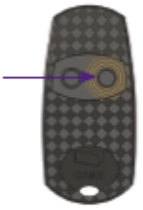
De panelen lopen verder omhoog. Het **tweede vertragingspunt** kan worden ingesteld: dit doen we wanneer het onderste paneel het derde paneel raakt aan de zwees, om het mee naar boven te nemen.

We leggen het vertragingspunt vast door:
• ofwel indrukken **knop DOWN** (printplaat)
• ofwel indrukken **neergaande drukknop**
• ofwel indrukken **rechterknop** afstandsbediening
Druk nogmaals op dezelfde knop om de beweging verder te zetten.









Les panneaux continuent à monter. Le **deuxième point de ralentissement** peut être réglé : nous le faisons lorsque le panneau inférieur touche le troisième panneau au niveau de l'équerre pour le remonter.

Nous fixons le point de ralentissement :
• soit enfoncez le **bouton DOWN** (circuit imprimé)
• soit enfoncez le **bouton vers le bas**
• soit enfoncez le **bouton de droite** de la télécommande
Appuyez encore une fois sur le même bouton pour poursuivre le mouvement.

The doors continue to move up. The **second lag point** can then be set: we do this when the lower door touches the third door on the bracket, to take it up as well.

We set the lag point by:
• either pressing the **button DOWN** (circuit board)
• either pressing the **down-button** on the switch
• either pressing the **right button** on the remote control
Press the same button again to continue the movement.

Die Türflügel bewegen sich weiter nach oben. Der **zweiter Verzögerungspunkt** kann eingestellt werden, wenn der unterste Türflügel den dritten Türflügel am Winkel berührt, um ihn mit nach oben zu nehmen.

Wir bestimmen den Verzögerungspunkt durch:
• oder drücken Sie den **Schalter DOWN** ein (Printplatte)
• oder drücken Sie den **niedergehender Schalter** ein
• oder drücken Sie den **rechten Schalter** der Fernbedienung ein
Drücken Sie erneut den gleichen Schalte, um die Bewegung fortzusetzen.

Te vroeg gedrukt? druk nogmaals om het vertragingspunt te corrigeren.

Vous avez appuyé trop tôt ? Appuyez encore une fois pour corriger le point de ralentissement.
Pressed too early? Press again to adjust the lag point.
Zu früh gedrückt? Drücken Sie erneut, um den Verzögerungspunkt zu korrigieren

Te laat gedrukt? start de cyclus opnieuw door de schakelaar op SLOW en dan weer op RUN te plaatsen.

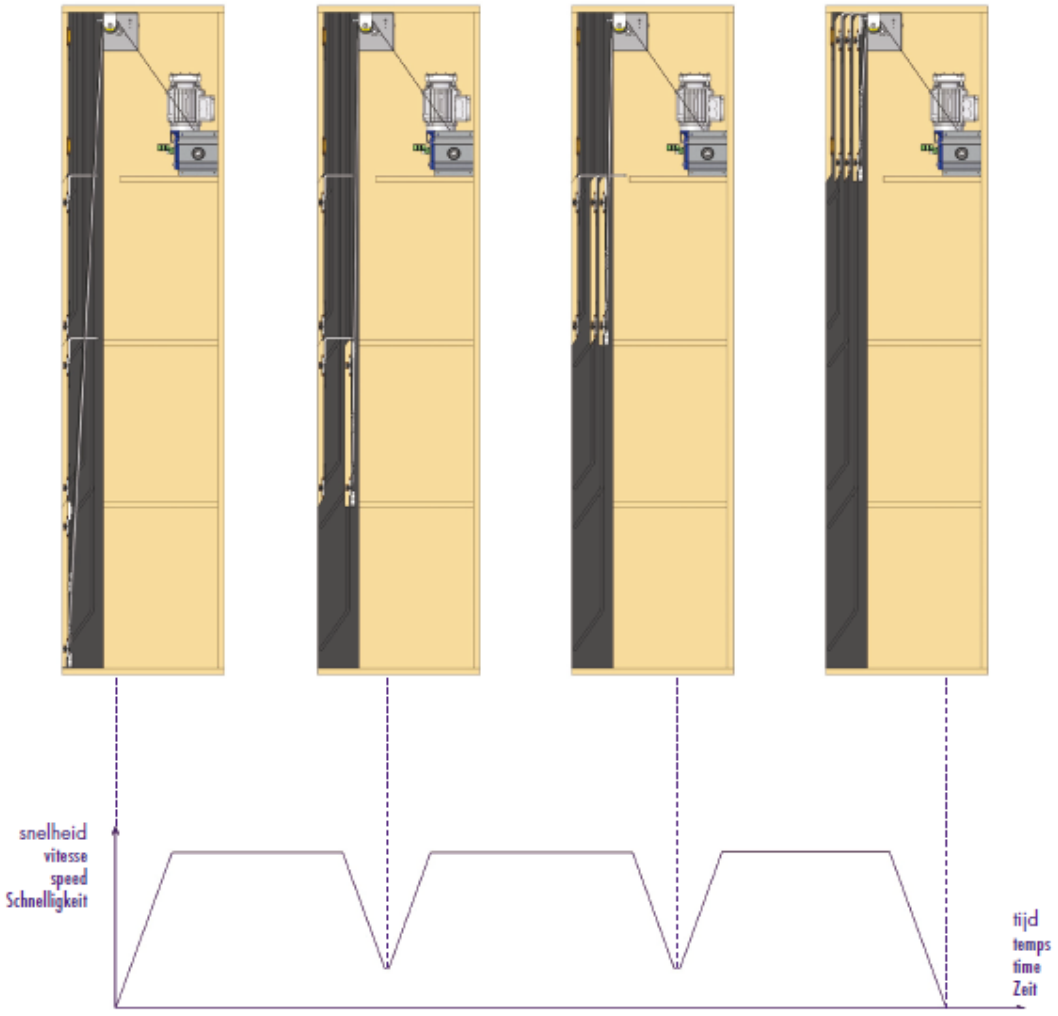
Vous avez appuyé trop tard ? Relancez le cycle en plaçant le commutateur sur SLOW puis à nouveau sur RUN.
Pressed too late? Start the cycle again by positioning the switch on SLOW and then placing it again on RUN.
Zu spät gedrückt? Starten Sie den Zyklus erneut, indem Sie den Schalter erst auf SLOW und dann wieder auf RUN stellen.

4 Wanneer de panelen helemaal boven komen, is de meetcyclus afgelopen.

Lorsque les panneaux montent complètement, le cycle de mesure est terminé.

When the doors go all the way to the top, the measuring cycle is complete.

Wenn die Türflügel ganz oben sind, ist der Messzyklus abgeschlossen.

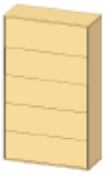


5 Test de volledige cyclus met de afstandsbediening of met de drukknoppen. De panelen lopen nu op en neer aan volledige snelheid. De montage en installatie van het **Vertico 75** systeem wordt hiermee besloten.

Testez le cycle complet avec la télécommande ou avec les boutons poussoirs.
A présent, les panneaux montent et descendent à vitesse complète.
Le montage et l'installation du système **Vertico 75** sont alors terminés.
Test the full cycle using the remote control or by pressing the buttons.
The doors will now go up and down at full speed.
Assembly and installation of the **Vertico 75** system is now complete.
Testen Sie den vollständigen Zyklus mit der Fernbedienung oder mit den Tippschaltern.
Jetzt laufen die Türflügel mit maximaler Geschwindigkeit nach oben und unten. Damit ist die Montage und Installation des **Vertico 75**-Systems abgeschlossen.

732.24.076

HDE 11/2015



Enkel voor configuraties met 4 bewegende panelen.

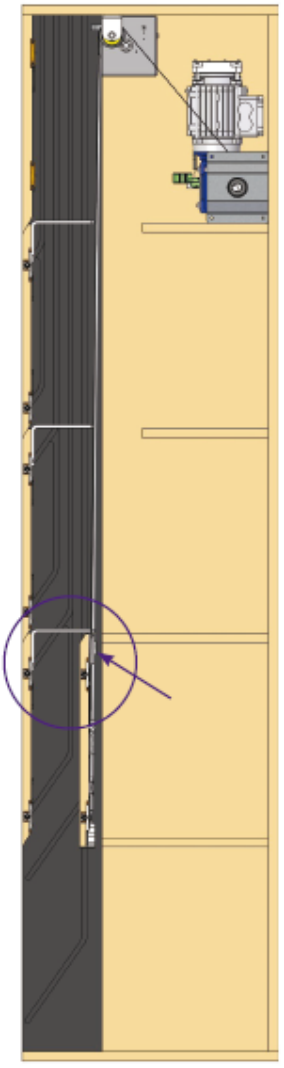
Uniquement pour les configurations avec 4 panneaux mobiles.
Only for configurations with 4 moving doors.
Nur für Einstellungen mit 4 bewegenden Türflügeln.

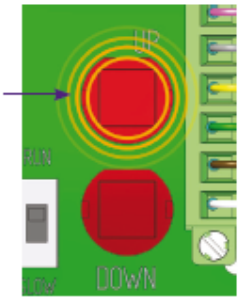
2

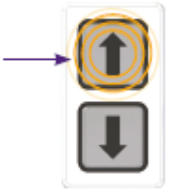
De panelen lopen omhoog. Het **eerste vertragingspunt** kan worden ingesteld: dit doen we wanneer het onderste paneel het tweede paneel raakt aan de zwees, om het mee naar boven te nemen.

We leggen het vertragingspunt vast door:
- ofwel indrukken **knop UP** (printplaat)
- ofwel indrukken **opgaande drukknop**
- ofwel indrukken **linkerknop** afstandsbediening

Druk nogmaals op dezelfde knop om de beweging verder te zetten.







Les panneaux montent. Le **premier point de ralentissement** peut être réglé: nous le faisons lorsque le panneau inférieur touche le deuxième panneau au niveau de l'équerre pour le remonter.

Nous fixons le point de ralentissement :
- soit enfoncez le **bouton UP** (circuit imprimé)
- soit enfoncez le **bouton vers le haut**
- soit enfoncez le **bouton de gauche** de la télécommande

Appuyez encore une fois sur le même bouton pour poursuivre le mouvement.

The doors go up. The **first lag point** can then be set: we do this when the lower door touches the second door on the bracket, to take it up as well.

We set the lag point by:
- either pressing the **button UP** (circuit board)
- either pressing the **up-button** on the switch
- either pressing the **left button** on the remote control

Press the same button again to continue the movement.

Die Türflügel bewegen sich nach oben. Der **erste Verzögerungspunkt** kann eingestellt werden, wenn der unterste Türflügel den zweiten Türflügel am Winkel berührt, um ihn mit nach oben zu nehmen.

Wir bestimmen den Verzögerungspunkt durch:
- oder drücken Sie den **Schalter UP** ein (Printplatte)
- oder drücken Sie den **aufgehender Schalter** ein
- oder drücken Sie den **linken Schalter** der Fernbedienung ein

Drücken Sie erneut den gleichen Schalte, um die Bewegung fortzusetzen.

Te vroeg gedrukt? druk nogmaals om het vertragingspunt te corrigeren.

Vous avez appuyé trop tôt ? Appuyez encore une fois pour corriger le point de ralentissement.
Pressed too early? Press again to adjust the lag point.
Zu früh gedrückt? Drücken Sie erneut, um den Verzögerungspunkt zu korrigieren

Te laat gedrukt? start de cyclus opnieuw door de schakelaar op SLOW en dan weer op RUN te plaatsen.

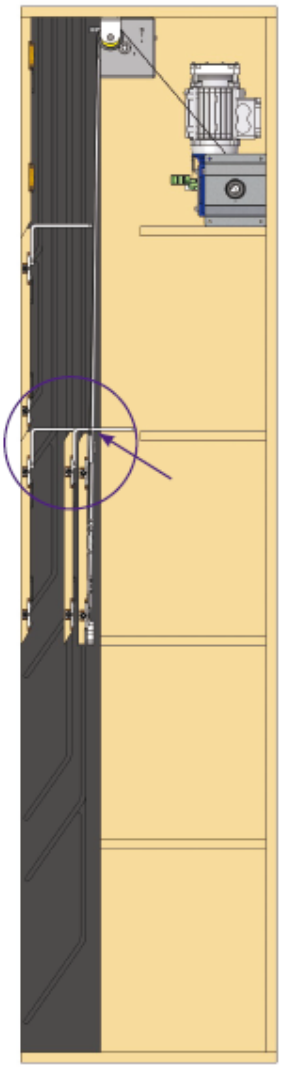
Vous avez appuyé trop tard ? Relancez le cycle en plaçant le commutateur sur SLOW puis à nouveau sur RUN.
Pressed too late? Start the cycle again by positioning the switch on SLOW and then placing it again on RUN.
Zu spät gedrückt? Starten Sie den Zyklus erneut, indem Sie den Schalter erst auf SLOW und dann wieder auf RUN stellen.

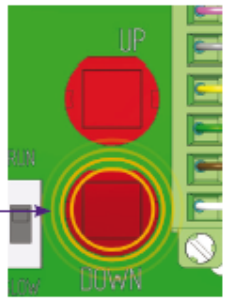
3

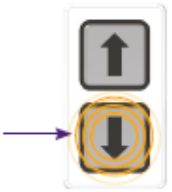
De panelen lopen verder omhoog. Het **tweede vertragingspunt** kan worden ingesteld: dit doen we wanneer het onderste paneel het derde paneel raakt aan de zwees, om het mee naar boven te nemen.

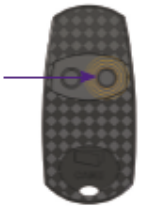
We leggen het vertragingspunt vast door:
- ofwel indrukken **knop DOWN** (printplaat)
- ofwel indrukken **neergaande drukknop**
- ofwel indrukken **rechterknop** afstandsbediening

Druk nogmaals op dezelfde knop om de beweging verder te zetten.









Les panneaux continuent à monter. Le **deuxième point de ralentissement** peut être réglé : nous le faisons lorsque le panneau inférieur touche le troisième panneau au niveau de l'équerre pour le remonter.

Nous fixons le point de ralentissement :
- soit enfoncez le **bouton DOWN** (circuit imprimé)
- soit enfoncez le **bouton vers le bas**
- soit enfoncez le **bouton de droite** de la télécommande

Appuyez encore une fois sur le même bouton pour poursuivre le mouvement.

The doors continue to move up. The **second lag point** can then be set: we do this when the lower door touches the third door on the bracket, to take it up as well.

We set the lag point by:
- either pressing the **button DOWN** (circuit board)
- either pressing the **down-button** on the switch
- either pressing the **right button** on the remote control

Press the same button again to continue the movement.

Die Türflügel bewegen sich weiter nach oben. Der **zweiter Verzögerungspunkt** kann eingestellt werden, wenn der unterste Türflügel den dritten Türflügel am Winkel berührt, um ihn mit nach oben zu nehmen.

Wir bestimmen den Verzögerungspunkt durch:
- oder drücken Sie den **Schalter DOWN** ein (Printplatte)
- oder drücken Sie den **niedergehender Schalter** ein
- oder drücken Sie den **rechten Schalter** der Fernbedienung ein

Drücken Sie erneut den gleichen Schalte, um die Bewegung fortzusetzen.

Te vroeg gedrukt? druk nogmaals om het vertragingspunt te corrigeren.

Vous avez appuyé trop tôt ? Appuyez encore une fois pour corriger le point de ralentissement.
Pressed too early? Press again to adjust the lag point.
Zu früh gedrückt? Drücken Sie erneut, um den Verzögerungspunkt zu korrigieren

Te laat gedrukt? start de cyclus opnieuw door de schakelaar op SLOW en dan weer op RUN te plaatsen.

Vous avez appuyé trop tard ? Relancez le cycle en plaçant le commutateur sur SLOW puis à nouveau sur RUN.
Pressed too late? Start the cycle again by positioning the switch on SLOW and then placing it again on RUN.
Zu spät gedrückt? Starten Sie den Zyklus erneut, indem Sie den Schalter erst auf SLOW und dann wieder auf RUN stellen.

732.24.076

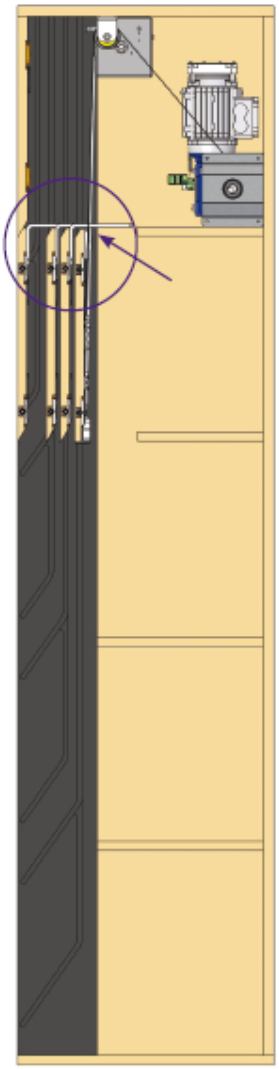
HDE 11/2015

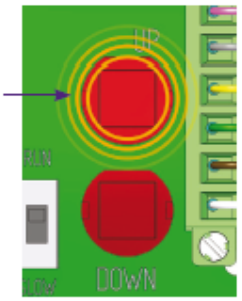
4

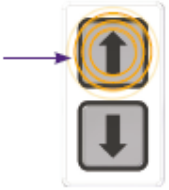
De panelen lopen verder omhoog. Het **derde vertragingspunt** kan worden ingesteld: dit doen we wanneer het onderste paneel het vierde paneel raakt aan de zwees, om het mee naar boven te nemen.

We leggen het vertragingspunt vast door:
- ofwel indrukken **knop UP** (printplaat)
- ofwel indrukken **opgaande drukknop**
- ofwel indrukken **linkerknop** afstandsbediening

Druk nogmaals op dezelfde knop om de beweging verder te zetten.







Les panneaux continuent à monter. Le **troisième point de ralentissement** peut être réglé : nous le faisons lorsque le panneau inférieur touche le quatrième panneau au niveau de l'équerre pour le remonter.

Nous fixons le point de ralentissement :
- soit enfoncez le **bouton UP** (circuit imprimé)
- soit enfoncez le **bouton vers le haut**
- soit enfoncez le **bouton de gauche** de la télécommande

Appuyez encore une fois sur le même bouton pour poursuivre le mouvement.

The doors continue to move up. The **third lag point** can then be set: we do this when the lower door touches the fourth door on the bracket, to take it up as well.

We set the lag point by:
- either pressing the **button UP** (circuit board)
- either pressing the **up-button** on the switch
- either pressing the **left button** on the remote control

Press the same button again to continue the movement.

Die Türflügel bewegen sich weiter nach oben. Der **dritter Verzögerungspunkt** kann eingestellt werden, wenn der unterste Türflügel den vierten Türflügel am Winkel berührt, um ihn mit nach oben zu nehmen.

Wir bestimmen den Verzögerungspunkt durch:
- oder drücken Sie den **Schalter UP** ein (Printplatte)
- oder drücken Sie den **aufgehender Schalter** ein
- oder drücken Sie den **linken Schalter** der Fernbedienung ein

Drücken Sie erneut den gleichen Schalte, um die Bewegung fortzusetzen.

Te vroeg gedrukt? druk nogmaals om het vertragingspunt te corrigeren.

Vous avez appuyé trop tôt ? Appuyez encore une fois pour corriger le point de ralentissement.
Pressed too early? Press again to adjust the lag point.
Zu früh gedrückt? Drücken Sie erneut, um den Verzögerungspunkt zu korrigieren

Te laat gedrukt? start de cyclus opnieuw door de schakelaar op SLOW en dan weer op RUN te plaatsen.

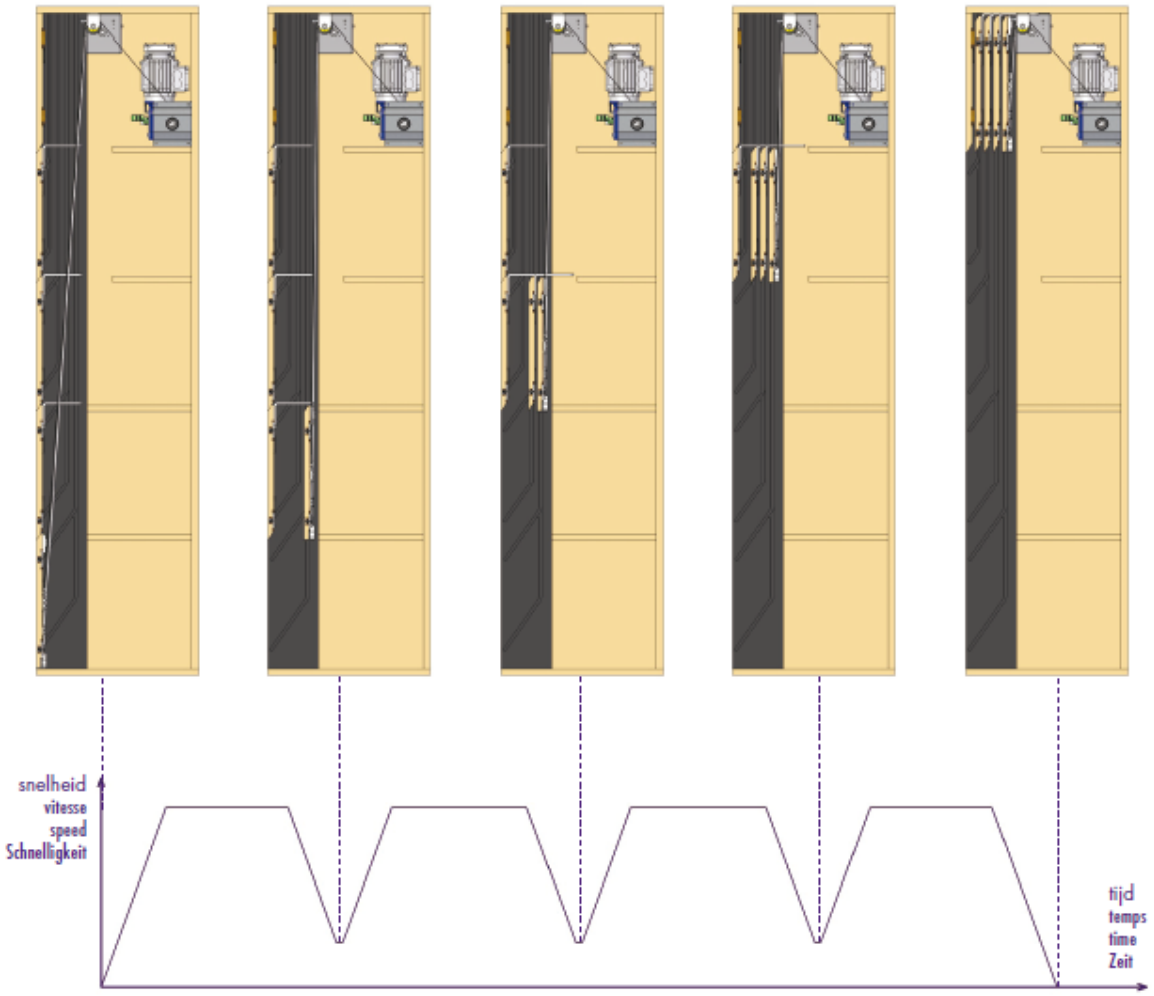
Vous avez appuyé trop tard ? Relancez le cycle en plaçant le commutateur sur SLOW puis à nouveau sur RUN.
Pressed too late? Start the cycle again by positioning the switch on SLOW and then placing it again on RUN.
Zu spät gedrückt? Starten Sie den Zyklus erneut, indem Sie den Schalter erst auf SLOW und dann wieder auf RUN stellen.

5 Wanneer de panelen helemaal boven komen, is de meetcyclus afgelopen.

Lorsque les panneaux montent complètement, le cycle de mesure est terminé.

When the doors go all the way to the top, the measuring cycle is complete.

Wenn die Türflügel ganz oben sind, ist der Messzyklus abgeschlossen.



6 Test de volledige cyclus met de afstandsbediening of met de drukknoppen. De panelen lopen nu op en neer aan volledige snelheid. De montage en installatie van het **Vertico 75** systeem wordt hiermee besloten.

Testez le cycle complet avec la télécommande ou avec les boutons poussoirs.
A présent, les panneaux montent et descendent à vitesse complète.
Le montage et l'installation du système **Vertico 75** sont alors terminés.
Test the full cycle using the remote control or by pressing the buttons.
The doors will now go up and down at full speed.
Assembly and installation of the **Vertico 75** system is now complete.
Testen Sie den vollständigen Zyklus mit der Fernbedienung oder mit den Tippschaltern.
Jetzt laufen die Türflügel mit maximaler Geschwindigkeit nach oben und unten. Damit ist die Montage und Installation des **Vertico 75**-Systems abgeschlossen.

732.24.076

HDE 11/2015

7.2 **Basic** instellen / régler / setting / einstellen

1

Test de volledige cyclus met de afstandsbediening of met de drukknoppen. De panelen lopen nu op en neer aan volledige snelheid. De montage en installatie van het **Vertico 75** systeem wordt hiermee besloten.

Testez le cycle complet avec la télécommande ou avec les boutons poussoirs.
A présent, les panneaux montent et descendent à vitesse complète.
Le montage et l'installation du système **Vertico 75** sont alors terminés.

Test the full cycle using the remote control or by pressing the buttons.
The doors will now go up and down at full speed.
Assembly and installation of the **Vertico 75** system is now complete.

Testen Sie den vollständigen Zyklus mit der Fernbedienung oder mit den Tippschaltern.
Jetzt laufen die Türflügel mit maximaler Geschwindigkeit nach oben und unten. Damit ist die Montage und Installation des **Vertico 75**-Systems abgeschlossen.

732.24.076

HDE 11/2015

Subject to alterations

© 2015 by Häfele GmbH & Co KG
Adolf-Häfele-Str. 1 · D-72202 Nagold · www.hafele.com